

ISSN 2720-3336

Raport Roczny  
Zespołu Rektorskiego  
Akademii Sztuk Pięknych  
w Warszawie

**2022/2023**

Annual Report  
of the Rectorial Team of the  
Academy of Fine Arts  
in Warsaw



Raport Roczny  
Zespołu Rektorskiego  
Akademii Sztuk Pięknych  
w Warszawie

**2022/2023**

Annual Report  
of the Rectorial Team of the  
Academy of Fine Arts  
in Warsaw



Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie  
Warszawa 2023



## Spis treści Contents

---

- 5** Słowo od Rektora  
A Word from the Rector
- O AKADEMII | ABOUT THE ACADEMY**
- 17** Podstawowe informacje o uczelni  
Basic information about the Academy
- 38** Struktura podporządkowania jednostek organizacyjnych – schemat graficzny  
Subordination structure of the organisational units – a graphic chart
- 41** Obiekty, nieruchomości, inwestycje  
Buildings, real estate, investment projects
- 57** Finanse  
Finances
- 67** Wspieranie sztuki w czasach konfliktu  
Supporting the arts in times of conflict
- WYDARZENIA | EVENTS**
- 80** Kalendarium  
Timeline
- SUPLEMENT | SUPPLEMENT**
- 183** Informacje dodatkowe  
Additional Information



## Słowo od Rektora A Word from the Rector

5

Szanowni Państwo,  
Kontynuując zapoczątkowaną w kadencji 2020–2024 tradycję informowania o najważniejszych osiągnięciach i wydarzeniach z udziałem naszych dydaktyczek i dydaktyków, studentek i studentów oraz doktorantek i doktorantów, a także o dokonaniach pozostałych przedstawicieli i przedstawicieli społeczności naszej uczelni, jest mi niezmiernie miło rozpocząć nowy rok akademicki kolejnym wydaniem „Raportu Roczno Zespołu Rektorskiego ASP w Warszawie”. Już po raz trzeci prezentujemy najistotniejsze kwestie podejmowane we wszystkich obszarach działalności Akademii w minionym roku akademickim.

W mojej ocenie pod wieloma względami był to rok przełomowy. Definitywnie zapomnieliśmy o trudnościach związanych z pandemią COVID–19 oraz nie straciliśmy zapału i optymizmu we wspieraniu naszych ukraińskich przyjaciół. Pomimo znacząco ograniczonych środków finansowych byliśmy widoczni na każdym polu naszej aktywności na arenie krajowej i międzynarodowej. Odpowiedzią na niekończący się kryzys zdrowotny, polityczny i ekonomiczny okazała się niezwykle pozytywna i różnorodna oferta Akademii, o czym świadczy ogrom działań prezentowanych w bieżącym „Raporcie”. Jako Rektor jestem dumny ze wszystkich dokonań całej społeczności akademickiej, stanowiących najlepszą promocję naszej uczelni – budujących jej prestiż i przynoszących zasłużoną chlubę. Pozwolę sobie w tym miejscu wymienić ostatni spektakularny sukces wieńczący rok akademicki 2022/2023, czyli

Ladies and Gentlemen,

Continuing the tradition of informing about the most important achievements and events with the participation of our academic staff, students and doctoral students as well as the accomplishments of other representatives of the Warsaw Academy of Fine Arts community that started in the term 2020–2024, I am very pleased to begin the new academic year with the third issue of the “Annual Report of the Rector’s Team of the Academy of Fine Arts in Warsaw”, which presents the most significant developments and events in all fields of the academic life in 2022–2023.

In my view, it was a breakthrough year in many respects. We have definitely forgotten about the difficulties resulting from the COVID-19 pandemic and have not lost our passion and optimism in supporting our Ukrainian friends. In spite of considerably limited funds, we were visible in every field of our activity in the national and international arena. The very positive and diverse offer of the Academy proved to be a response to the endless health, political and economic crisis, which is well illustrated by the vast scope of activities presented in the current Report. As Rector, I am proud of all accomplishments of the entire academic community that promote the Academy in the best way by building its prestige and bringing well-deserved glory. Here, I would particularly like to mention the last spectacular success crowning the academic year 2022–2023 – the main award of the 14th Polish Nationwide Exhibition of the Best Degree Pieces of the Academies

←  
Prof. Błażej Ostoję Lniski,  
Rektor Akademii Sztuk Pięknych  
w Warszawie.  
Fot. Prot Jarnuszkiewicz  
Professor Błażej Ostoję Lniski –  
Rector of the Academy of Fine Arts  
in Warsaw. Photo Prot Jarnuszkiewicz

nagrodę główną 14. edycji „Ogólnopolskiej Wystawy Najlepszych Dyplomów Akademii Sztuk Pięknych”, prezentującej najlepsze prace dyplomowe z 2022 roku absolwentek i absolwentów wszystkich uczelni plastycznych z całego kraju. To radość nie tylko dla zwyciężczyni – Anny Rendeckiej z Wydziału Grafiki – ale dla całej naszej uczelni.

Mam ogromną satysfakcję, że miniony rok akademicki przyniósł również przełomowe zmiany w sferze finansów uczelni. W wyniku otrzymanej kategorii A powróciliśmy na właściwe tory rozwoju uczelni – przewyciężając największy kryzys finansowy ostatnich lat. Zatrzymaliśmy niekorzystny trend spadkowy spowodowany poprzednią parametryzacją za lata 2013–2016, podnosząc ocenę aż o dwie

of Fine Arts, presenting the best degree pieces of graduates of all art schools in Poland in 2022. This is a joy not only for the winner – Anna Rendecka from the Faculty of Graphic Arts, but also for the entire community of our Academy.

I am greatly satisfied that the last academic year brought also groundbreaking changes in the sphere of the Academy's finance. Having received Category A, we are back on the right track as regards development of the Academy by overcoming the biggest financial crisis of recent years. We have halted the unfavourable downward trend caused by the previous rating for 2013–2016, raising it by two categories and returning to the forefront after five years. Therefore, the subvention

*Przed nami wielkie wyzwanie, aby przy okazji najbliższej ewaluacji zaplanowanej na 2026 rok nadrobić ostatecznie dzielący nas dystans od dotychczasowego podium i tym samym potwierdzić wiodącą pozycję naszej uczelni także na polu działalności naukowej.*

kategorie i notując powrót do czołówki po pięciu latach. Dzięki temu subwencja naszej uczelni w 2023 roku wzrosła o blisko jedną piątą w stosunku do poprzedniego roku i – co najważniejsze – trend ten będzie kontynuowany w kolejnych latach. Przygotowanie Akademii do ewaluacji i podniesienie kategorii naukowej było moim najwyższym priorytetem od momentu objęcia funkcji Rektora, a przyznana kategoria stanowi ogromny sukces całej naszej uczelni.

of the Academy in 2023 rose by nearly one fifth year over year; most importantly, this trend will be continued in the years to come. The preparation of the Academy for evaluation and improvement of the academic category was my highest priority from the moment I became Rector, and the awarded category is a huge success of our entire academic community.

In 2023, I think we are halfway there. There is a big challenge ahead

W 2023 roku jesteśmy – w moim przekonaniu – w połowie drogi. Przed nami wielkie wyzwanie, aby przy okazji najbliższej ewaluacji zaplanowanej na 2026 rok nadrobić ostatecznie dzielący nas dystans od dotychczasowego podium i tym samym potwierdzić wiodącą pozycję naszej uczelni także na polu działalności naukowej. Głęboko wierzę, że jest to w naszym zasięgu i że działając wspólnotowo, możemy tego dokonać. Zrobię wszystko, co w mojej mocy, aby w wyniku kolejnej ewaluacji nasza uczelnia stała się niekwestionowanym liderem we wszystkich obszarach działalności, wyznaczającym strategiczne cele i długofalowe kierunki rozwoju całego wyższego szkolnictwa artystycznego. A mamy ku temu

of us – on the occasion of the next evaluation planned for 2026, we should ultimately make up for the distance separating us from the current podium and, consequently, confirm the leading position of the Academy also in the field of research. I strongly believe that this is within our reach and we can do this by acting as a community. I will do everything in my power to turn our Academy into an unquestionable leader in all areas of activity after the next evaluation, which will set strategic goals and long-term directions of development of the entire sector of higher artistic education. And we have reasonable grounds for this. The only thing we lack are considerably bigger funds – in principle, these are directly related to the eval-

*There is a big challenge ahead of us – on the occasion of the next evaluation planned for 2026, we should ultimately make up for the distance separating us from the current podium and, consequently, confirm the leading position of the Academy also in the field of research.*

uzasadnione podstawy. Jedyne, czego nam brakuje, to zdecydowanie większych środków finansowych, a te co do zasady związane są bezpośrednio z oceną ewaluacyjną. Dlatego też konsekwentnie dążymy do spełnienia kryteriów otrzymania w 2026 roku kategorii A+, ale również prowadzimy działania w celu zwiększenia finansowania uczelni z budżetu państwa, wykraczającego poza środki finansowe wynikające z rozporządzenia Ministra

uation. Therefore, we consistently strive to fulfil the criteria for receiving Category A+ in 2026, but we also take measures to increase the financing of the Academy from the state budget in excess of funds resulting from the Regulation of the Minister of Culture and National Heritage. Hence the idea of referring to the heritage of the Academy and its roots dating back to the King Stanisław Poniatowski period as an expression of recognition for the

Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Stąd idea nawiązania do spuścizny uczelni i korzeni jej istnienia sięgających czasów stanisławowskich jako wyrazu uznania dla działalności naszej Akademii, która zajmuje szczególne miejsce oraz pełni wyjątkową rolę wśród uczelni artystycznych w Polsce i w konsekwencji wymaga także szczególnego podejścia do finansowania jej działalności. Obowiązujące zasady finansowania uczelni artystycznych nie rozróżniają ich zaangażowania w ramach tzw. trzeciej misji – a przecież realizacja działań statutowych w stolicy nakłada na naszą Akademię dodatkowe obowiązki i wielką odpowiedzialność.

Już teraz jesteśmy liderem w skutecznym wykorzystywaniu środków europejskich, otrzymaliśmy bowiem tytuł Ambasadora Programu Infrastruktura i Środowisko 2014–2020 – największego programu Unii Europejskiej, dzięki któremu realizowane są projekty z zakresu dziedzictwa kulturowego. Aż dwa projekty naszej uczelni (przebudowa Pałacu Czapskich i Pogotowie Konserwatorskie) znalazły się w gronie 15 najlepszych spośród blisko 150 ważnych dla polskiej kultury inwestycji, zrealizowanych w ramach VIII Osi Priorytetowej POLiŚ 2014–2020. Wcześniej w marcu 2023 roku – w trakcie konferencji prasowej w siedzibie MKiDN, dotyczącej zwiększenia finansowania uczelni artystycznych – przebudowa Pałacu Czapskich została zaprezentowana jako wzorcowa. Podkreślono jej ogromną rolę i korzyści społeczne wykraczające poza zadania statutowe uczelni. W trakcie konferencji poinformowano

activity of our Academy, which occupies a prominent place and fulfils a special role among art schools in Poland and, consequently, requires also a specific approach to the financing of its activity. The valid rules of financing of art schools do not specify their commitment within the "third mission" – and, after all, the implementation of statutory activities in the capital of Poland imposes additional obligations and enormous responsibility upon our Academy.

We are already the leader in the effective use of European funds, as we have received the title of Ambassador of the Infrastructure and Environment Programme 2014–2020 – the biggest programme of the European Union under which cultural heritage projects are implemented. As many as two projects of our Academy (reconstruction of the Czapski Palace and the Conservation Emergency Unit) made it to the Top 15 among nearly 150 investments important for Polish culture that were carried out under the Priority Axis VIII of the Operational Programme Infrastructure and Environment 2014–2020. Earlier, in March 2023, during the press conference in the office of the Ministry of Culture and National Heritage regarding the increased funding of art schools, the reconstruction of the Czapski Palace was presented as a model project. Its great role and social advantages going beyond the statutory tasks of the Academy were emphasised. During the conference, the Academy announced another important investment for its development – the

także o kolejnej ważnej z punktu widzenia rozwoju naszej uczelni inwestycji, a mianowicie o termomodernizacji kampusu przy ulicy Myśliwieckiej 8. Tak jak w przypadku projektów POLiŚ 2014–2020, inwestycje Akademii zostały przedstawione jako najbardziej użyteczne społecznie i mające kluczowe znaczenie dla rozwoju wyższego szkolnictwa artystycznego.

Jesteśmy największą i najstarszą uczelnią artystyczną w Polsce – i co bardzo ważne – posiadającą swoje siedziby w najbardziej prestiżowych miejscach stolicy, na czele z Pałacem Czapskich przy Krakowskim Przedmieściu, dzięki czemu jesteśmy także liderem w zakresie oferty kulturalno-edukacyjnej. Dostrzegamy wyzwania stojące przed młodymi ludźmi rozpoczynającymi swoje kariery w świecie sztuki i chcemy oferować im wsparcie w tym procesie. Dlatego tak istotnym celem jest dla nas promocja osiągnięć studentek i studentów. Realizujemy ją m.in. poprzez kultową już wystawę „UpComing. Wybrane dyplomy ASP w Warszawie” oraz czerwcową „Akademię Otwartą. Wystawę końcoworoczną”. Zapoczątkowaliśmy również współpracę z Muzeum Łazienki Królewskie, umożliwiającą studentkom i studentom realizację wystaw w prestiżowym Ermitażu.

Wydarzeniem, którym żyliśmy jako społeczność akademicka, było otwarte w czerwcu 28. Międzynarodowe Biennale Plakatu w Warszawie. Przyciągnęło ono do naszej uczelni tysiące odwiedzających z całego świata – przypominając, iż plakat nierozzerwalnie łączy się z Akademią Sztuk Pięknych w Warszawie, miejscem

thermomodernisation of the campus at 8 Myśliwiecka Street. As in the case of projects of the Operational Programme Infrastructure and Environment 2014–2020, investments of the Academy were presented as socially most useful and crucial for the development of the higher artistic education sector.

We are the biggest and oldest art school in Poland. Our huge advantage are offices located in the most prestigious points of Warsaw, particularly the Czapski Palace at Krakowskie Przedmieście, which gives us the leading position also in respect of the cultural and educational offer. We perceive challenges faced by young people starting their careers in the world of art and we want to offer them support in this process. Therefore, the promotion of students' achievements is such an important goal for us. We carry it out, e.g., by holding the iconic exhibition "UpComing. Selected Degree Pieces of the Academy of Fine Arts in Warsaw" and "Open Academy. End-of-year Exhibition" in June. We have also established collaboration with the Royal Łazienki Museum, which allows students to organise exhibitions at the prestigious Hermitage.

The 28th International Poster Biennale in Warsaw opened in June was the event in which we deeply engaged as an academic community. It attracted thousands of visitors from around the world to our Academy, reminding us that the poster is inseparably connected with the Academy of Fine Arts in Warsaw, the place where the phenomenon

narodzin zjawiska zwanego polską szkołą plakatu. O randze tego wydarzenia dla kultury polskiej świadczy zorganizowanie towarzyszącej tegorocznej edycji Biennale wystawy tematycznej „Dom” w jednym z najbardziej rozpoznawalnych miejsc w Polsce, tj. na placu Marszałka Józefa Piłsudskiego w Warszawie. Dzięki

called Polish Poster School was born. The importance of this event for Polish culture is reflected by the fact that the thematic exhibition "Home" accompanying this year's Biennale edition was held in one of the most recognisable places in Poland – on Marshal Józef Piłsudski Square in Warsaw. As a result, three very

*Dostrzegamy wyzwania stojące przed młodymi ludźmi rozpoczynającymi swoje kariery w świecie sztuki i chcemy oferować im wsparcie w tym procesie. Dlatego tak istotnym celem jest dla nas promocja osiągnięć studentek i studentów.*

temu w sposób symboliczny udało się połączyć trzy niezwykle ważne miejsca na historycznej mapie stolicy, oddalone od siebie o zaledwie kilkaset metrów, tj. wspomniany plac Piłsudskiego, Zachęta – Narodową Galerię Sztuki, gdzie odbyła się 1. edycja Biennale 6 czerwca 1966 roku, oraz miejsce, w którym Biennale się zrodziło i do którego ostatecznie powróciło w 2018 roku, czyli Akademię Sztuk Pięknych w Warszawie. Nigdy jeszcze do udziału w wydarzeniu artystycznym nie została zaproszona tak szeroka publiczność stolicy – a wyznaczona w ten sposób wspólna przestrzeń oddziaływania po raz kolejny pokazała, jak ważnym miejscem na kulturalnej mapie Warszawy stała się Akademia od momentu przebudowy Pałacu Czapskich w 2021 roku, przyczyniając się do kompleksowej integracji i działania na rzecz warszawskiej społeczności oraz rozwoju potencjału turystycznego stolicy.

important places on the historical map of the capital, situated just a few hundred metres from one another, were symbolically connected: the aforementioned Piłsudski Square, Zachęta – National Gallery of Art, where the first edition of the Biennale was held on 6th June 1966, and the Academy of Fine Arts in Warsaw – the place where the Biennale was born and where it eventually returned in 2018. Never before has such a broad audience of Warsaw been invited to participate in an artistic event, and the created common space of interaction once again showed the important role that the Academy plays on the cultural map of Warsaw since the reconstruction of the Czapski Palace in 2021, contributing to comprehensive integration and actions for the benefit of the Warsaw society and the development of the tourist potential of the capital.

Wymienione wystawy to tylko niektóre z punktów bogatego programu imprez kulturalnych realizowanego w Pałacu Czapskich. Wśród nich znalazło się ponad 20 wystaw, liczne warsztaty, spotkania, oprowadzania i festiwale. Po raz kolejny uczestniczyliśmy w ważnych warszawskich wydarzeniach takich jak Noc Muzeów

The aforementioned exhibitions are only a few points of the rich programme of cultural events in the Czapski Palace. They include over 20 exhibitions, numerous workshops, meetings, tours and festivals. Once again we took part in important Warsaw events such as the Night of Museums and the Niepodległa

*We perceive challenges faced by young people starting their careers in the world of art and we want to offer them support in this process. Therefore, the promotion of students' achievements is such an important goal for us.*

i Festiwal Niepodległa. Dlatego nie dziwi, iż Pałac Czapskich decyzją Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego został wytypowany na gospodarza spotkań informacyjnych i preselekcyjnych w 2023 roku w ramach wyboru Europejskiej Stolicy Kultury 2029. Wzięło w nich udział ponad 100 osób reprezentujących prawie 30 miast Polski oraz eksperci z Komisji Europejskiej i przedstawiciele Europejskich Stolic Kultury w poprzednich latach. Trudno o lepszą rekomendację i podkreślenie roli Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie w rozwoju polskiej kultury jak zorganizowanie w ASP wydarzenia, które po raz trzeci w historii Polski zdecyduje o wyborze kolejnego polskiego miasta, po Krakowie i Wrocławiu, kreującego działalność kulturalną na całym Starym Kontynencie, wzmacniając tym samym w Europejczykach poczucie przynależności do wspólnego obszaru kulturowego.

Festival. It is, therefore, not surprising that the Czapski Palace was chosen as the host of information and pre-selection meetings in 2023 during the selection of the European Capital of Culture 2029 by the decision of the Ministry of Culture and National Heritage. They were attended by over 100 persons representing almost 30 cities of Poland and experts from the European Commission and representatives of the European Capitals of Culture in the previous years. The role of the Academy of Fine Arts in Warsaw in the development of Polish culture could not be highlighted better than by organising an event in the Academy that, for the third time in the history of Poland, will decide on the choice of another Polish city which will create cultural activity in the Old Continent, after Krakow and Wrocław, thus reinforcing the sense of belonging to the common cultural area in Europeans.



Z pełnym przekonaniem możemy mówić, że Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie jest otwartym na dialog i współpracę miejscem, które przyciąga ludzi o dużym potencjale, w szczególności artystycznym – myślących o przyszłości i umiejących znaleźć przestrzeń do współdziałania z przedstawicielami rozmaitych środowisk. Miejscem otwartym dla ludzi ambitnych i aktywnych, dostrzegających ponadczasowe problemy i aktualne potrzeby. Środowiskiem, które patrzy w przyszłość i bierze udział w budowaniu nowoczesnego systemu szkolnictwa artystycznego. Dzięki swojej różnorodności i nastawieniu na współpracę podkreśla swój obywatelski stosunek i otwartość na otoczenie. Dążąc do bycia nowoczesną instytucją, nie zapomina o przeszłości i tradycji. To jej siła i inspiracja w pracy na rzecz współczesności i przyszłych pokoleń.

Dbajmy o nią – tak jak dotychczas – razem.

*Błażej Ostoja Lniski*  
Rektor

We can say with full confidence that the Academy of Fine Arts in Warsaw is a place open to dialogue and co-operation that attracts people with a huge, particularly artistic, potential who think about the future and can find a space for interaction with representatives of various circles. A place open to ambitious and active people who recognize timeless problems and current environmental needs, which looks ahead ambitiously into the future and takes part in the development of a modern artistic education system. Thanks to its diversity and collaborative stance, it stresses its civic approach and openness to the environment. Striving to be a modern institution, it does not forget about the past and tradition. This is its strength and inspiration in work for the modernity and the posterity.

We should take care of it together, as we have done so far.

*Błażej Ostoja Lniski*  
Rector

←  
Pomnik Bartolomeo Colleoni  
na dziedzińcu ASP w Warszawie.  
Monument jest odlewem  
szczecińskiej kopii pomnika  
autorstwa Andrei del Verrocchia  
z 1475 roku, znajdującego się  
w Wenecji  
Monument to Bartolomeo Colleoni  
in the courtyard of the Academy  
of Fine Arts in Warsaw.  
The monument is a cast of the  
Szczecin copy of the statue by  
Andrea del Verrocchio from 1475,  
standing in Venice





## Podstawowe informacje o uczelni

### Basic information about the Academy

17

Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie to największa i najstarsza państwowa uczelnia artystyczna w Polsce. Działa w oparciu o Ustawę z dnia 20 lipca 2018 roku – Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce oraz uchwalony przez Senat ASP w Warszawie Statut Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie z dnia 28 maja 2019 roku z późniejszymi zmianami. Kształci i prowadzi działalność naukowo-badawczą i artystyczną w dyscyplinie sztuki plastyczne i konserwacja dzieł sztuki. Posiada uprawnienia do nadawania stopni doktora i doktora habilitowanego.

Od 2019 roku prowadzi Szkołę Doktorską, w której w roku akademickim 2022/2023 kształciło się dziesięcioro doktorantek i doktorantów. W wyniku ewaluacji jakości działalności naukowej za lata 2017–2021 – decyzją Ministra Edukacji i Nauki z dnia 14 lutego 2023 roku – Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie otrzymała kategorię A w dyscyplinie sztuki plastyczne i konserwacja dzieł sztuki.

The Academy of Fine Arts in Warsaw is the largest and oldest national art college in Poland. It operates on the basis of the Act of 20 July 2018 (Law on Higher Education and Science) and the Statute of the Academy of Fine Arts in Warsaw of 28 May 2019 adopted by the Academy's Senate, with later amendments. The Academy teaches and carries out research and artistic activities in the field of fine arts and conservation of works of art. It is authorised to confer doctoral and post-doctoral degrees.

Since 2019, it has run the Doctoral School, with ten doctoral students in the academic year 2022–2023. After the evaluation of the quality of its research activity in 2017–2021 – by the decision of the Minister of Education and Science of 14 February 2023 – the Academy of Fine Arts in Warsaw obtained Category A in the discipline of fine arts and conservation of works of art.

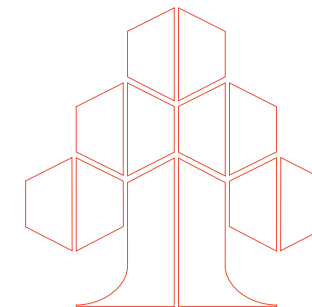
←  
Pałac Czapskich.  
Siedziba władz ASP w Warszawie,  
Biblioteki Głównej, Muzeum  
ASP, Galerii Salon Akademii oraz  
nowoczesnych, wielofunkcyjnych  
sal wystawowych  
The Czapski Palace,  
housing the ASP in Warsaw  
authorities, Main Library, Museum,  
Salon Akademii Gallery, and modern  
multifunction exhibition rooms

## Władze uczelni na kadencję 2020–2024 w roku akademickim 2022/2023

Academic authorities for the 2020–2024  
term of office in the academic year 2022–2023

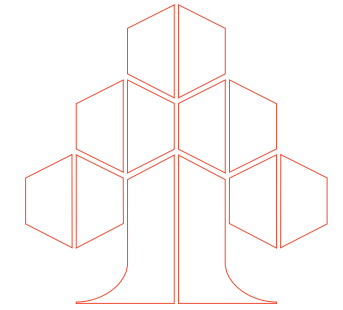
18

- REKTOR | RECTOR  
**prof. Błażej Ostoja Lniski**
  
- PROREKTORZY | VICE-RECTORS  
**prof. Prot Jarnuszkiewicz**  
Pierwszy Zastępca Rektora | Prorektor ds. współpracy zewnętrznej i promocji  
First Vice-Rector | Vice-Rector for Publicity and External Relations
  
- prof. Jacek Martusewicz**  
Prorektor ds. naukowych | Vice-Rector for Research
  
- dr hab. Barbara Kowalewska, prof. uczelni** | Assoc. Prof.  
Prorektor ds. studenckich i jakości kształcenia |  
Vice-Rector for Student Affairs and Quality of Education
  
- PEŁNOMOCNICY REKTORA | RECTOR'S REPRESENTATIVES  
**prof. Jacek Staszewski**  
Pełnomocnik ds. ewaluacji | Rector's Representative for Evaluation
  
- prof. Artur Winiarski**  
Pełnomocnik ds. dziedzictwa historycznego ASP w Warszawie |  
Rector's Representative for the Historical Heritage of the Academy of Fine Arts in Warsaw
  
- mgr Manuela Moszyńska**  
Pełnomocnik ds. osób z niepełnosprawnościami |  
Rector's Representative for People with Disabilities
  
- mgr Magdalena Sołtys**  
Doradca ds. polityki kulturalnej | Cultural Policy Adviser
  
- KANCLERZ | CHIEF ADMINISTRATIVE OFFICER  
**mgr Michał Leszczyński**
  
- ZASTĘPCA KANCLERZA | VICE-CHIEF ADMINISTRATIVE OFFICER  
**mgr Marek Mossakowski**
  
- KWESTOR, ZASTĘPCA KANCLERZA | BURSAR, VICE-CHIEF ADMINISTRATIVE OFFICER  
**mgr Justyna Tyll**



19

- DZIEKANI WYDZIAŁÓW ASP W WARSZAWIE | DEANS OF THE FACULTIES OF THE ASP IN WARSAW  
**prof. Tomasz Milanowski**  
Dziekan Wydziału Malarstwa | Dean of the Faculty of Painting
  
- dr hab. Rafał Rychter, prof. uczelni** | Assoc. Prof.  
Dziekan Wydziału Rzeźby | Dean of the Faculty of Sculpture
  
- prof. Jacek Staszewski**  
Dziekan Wydziału Grafiki | Dean of the Faculty of Graphics Arts
  
- dr hab. Monika Jadzińska, prof. uczelni** | Assoc. Prof.  
Dziekan Wydziału Konserwacji i Restauracji Dzieł Sztuki |  
Dean of the Faculty of Conservation and Restoration of Works of Art
  
- kw. II st. Bazyli Krasulak, prof. uczelni** | Assoc. Prof.  
Dziekan Wydziału Architektury Wnętrz | Dean of the Faculty of Interior Design
  
- prof. Grzegorz Niwiński**  
Dziekan Wydziału Wzornictwa | Dean of the Faculty of Design
  
- prof. Sławomir Ratajski**  
Dziekan Wydziału Sztuki Mediów | Dean of the Faculty of Media Art
  
- prof. Tomasz Myjak**  
Dziekan Wydziału Scenografii | Dean of the Faculty of Stage Design
  
- dr Marika Kuźmicz**  
Dziekana Wydziału Badań Artystycznych i Studiów Kuratorskich |  
Dean of the Faculty of Artistic Research and Curatorial Studies
  
- DYREKTORZY / KIEROWNICY JEDNOSTEK POZAWYDZIAŁOWYCH |  
DIRECTORS / HEADS OF EXTRAFACULTY UNITS  
**dr hab. Anna Dorota Potocka, prof. uczelni** | Assoc. Prof.  
Dyrektor Szkoły Doktorskiej | Director of the Doctoral School
  
- dr hab. Michał Borys, prof. uczelni** | Assoc. Prof.  
Zastępca Dyrektora Szkoły Doktorskiej | Vice-Director of the Doctoral School  
(od | since 10.07.2023)

**mgr Magdalena Sołtys**

p.o. Kierownika Międzywydziałowej Samodzielnej Katedry Kształcenia Teoretycznego |  
acting Head of the Interfaculty Independent Chair of Theoretical Education

**prof. Andrzej Koss**

Dyrektor Międzyuczelnianego Instytutu Konserwacji i Restauracji Dzieł Sztuki |  
Director of the Interuniversity Institute for Conservation and Restoration of Works of Art

**prof. Piotr Welk**

Dyrektor Instytutu Badań Przestrzeni Publicznej |  
Director of the Institute for Public Space Research

**† prof. Włodzimierz Szymański**

Dyrektor Instytutu Sztuki Mediów im. prof. Ryszarda Winiarskiego |  
Director of Professor Ryszard Winiarski Institute of Media Art | (do | until 23.05.2023)

**prof. Paweł Nowak**

Dyrektor Galerii Salon Akademii | Director of the Salon Akademii Gallery

**mgr Janina Furgał**

Kierownik Studium Języków Obcych | Head of the Centre for Foreign Languages

**mgr Robert Krępski**

Kierownik Studium Wychowania Fizycznego i Sportu |  
Head of the Centre for Physical Education and Sports

**prof. Mirosław Bałka, dr hab. Katarzyna Bałka**

Prowadzący Międzywydziałową Pracownię Działań |  
Heads of the Interfaculty Studio of Activities

## — RZECZNICZY DYSCYPLINARNI | DISCIPLINARY SPOKESMEN

**prof. Stanisław Andrzejewski**

Rzecznik dyscyplinarny ds. nauczycieli akademickich Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie |  
Disciplinary Spokesman for Academic Teachers of the Academy of Fine Arts in Warsaw

**dr hab. Monika Murawska, prof. uczelni | Assoc. Prof.**

Rzecznik dyscyplinarny ds. studentów Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie |  
Disciplinary Spokesman for Students of the Academy of Fine Arts in Warsaw

**prof. Michał Stefanowski**

Rzecznik dyscyplinarny ds. doktorantów Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie |  
Disciplinary Spokesman for Doctoral Students of the Academy of Fine Arts in Warsaw

## — RADA UCZELNI | THE ACADEMIC COUNCIL

**prof. Mirosław Bałka**

**mgr Bożena Gargas** – Przewodnicząca | Chairwoman

**mgr Robert Gruszczyński****mgr Paweł Jaskanis****prof. Tomasz Milanowski**

**kw. II st. Bazyli Krasulak, prof. uczelni | Assoc. Prof.**

**Daria Mędrzycka** – Przewodnicząca Samorządu Studenckiego |

President of the Student Government | (do | until 27.11.2022)

**Natalia Zawadzka** – Przewodnicząca Samorządu Studenckiego |

President of the Student Government | (od | since 25.04.2023)

## — SENAT ASP W WARSZAWIE | THE SENATE OF THE ASP IN WARSAW

**Rektor prof. Błażej Ostoja Lniski** – Przewodniczący | Chairman

WYDZIAŁ MALARSTWA | FACULTY OF PAINTING

**prof. Tomasz Milanowski**

**dr hab. Michał Borys, prof. uczelni | Assoc. Prof.**

**dr Katarzyna Dyjewska**

WYDZIAŁ RZEźBY | FACULTY OF SCULPTURE

**dr hab. Małgorzata Gurowska, prof. uczelni | Assoc. Prof.**

**dr hab. Grzegorz Witek, prof. uczelni | Assoc. Prof.**

**dr Aleksandra Mazurkiewicz**

WYDZIAŁ GRAFIKI | FACULTY OF GRAPHIC ARTS

**prof. Andrzej Węclawski**

**dr hab. Dorota Optułowicz-McQuaid, prof. uczelni | Assoc. Prof.**

**dr Magdalena Boffito**

WYDZIAŁ KONSERWACJI I RESTAURACJI DZIEŁ SZTUKI |

FACULTY OF CONSERVATION AND RESTORATION OF WORKS OF ART

**prof. Marzenna Ciechańska**

**dr hab. Joanna Czernichowska, prof. uczelni | Assoc. Prof.**

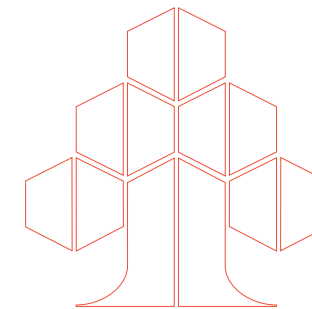
**dr Anna Nowicka**

WYDZIAŁ ARCHITEKTURY WNĘTRZ | FACULTY OF INTERIOR DESIGN

**prof. Andrzej Zwierzchowski**

**kw. II st. Bazyli Krasulak, prof. uczelni | Assoc. Prof.**

**dr Iwona Kalenik**



## WYDZIAŁ WZORNICTWA | FACULTY OF DESIGN

prof. Grzegorz Niwiński

prof. Michał Stefanowski

dr Janusz Noniewicz

## WYDZIAŁ SZTUKI MEDIÓW | FACULTY OF MEDIA ART

prof. Sławomir Ratajski

† prof. Włodzimierz Szymański (do | until 23.05.2023)

dr hab. Monika Murawska, prof. uczelni | Assoc. Prof. (do | until 3.10.2022)

dr hab. Maryna Tomaszewska (od | since 24.10.2022)

## WYDZIAŁ SCENOGRAFII | FACULTY OF STAGE DESIGN

prof. Elżbieta Banecka

prof. Tomasz Myjak

dr Martyna Kander (do | until 7.10.2022)

dr Julia Skrzynecka (od | since 8.12.2022)

## WYDZIAŁ BADAŃ ARTYSTYCZNYCH I STUDIÓW KURATORSKICH | FACULTY OF ARTISTIC

## RESEARCH AND CURATORIAL STUDIES

dr hab. Luiza Nader, prof. uczelni | Assoc. Prof.

dr hab. Jan Sowa, prof. uczelni | Assoc. Prof.

dr Katarzyna Kasia (do | until 19.06.2023)

dr Jakub Maria Mazurkiewicz (od | since 10.07.2023)

## PRZEDSTAWICIEL PRACOWNIKÓW NIEBĘDĄCYCH NAUCZYCIELAMI AKADEMICKIMI |

## REPRESENTATIVE OF NON-ACADEMIC STAFF

mgr Tomasz Weresa

## PRZEDSTAWICIELKA JEDNOSTEK OGÓLNOUCZELNIANYCH LUB SAMODZIELNYCH |

## REPRESENTATIVE OF EXTRAFACTORY OR INDEPENDENT UNITS

mgr Magdalena Sołtys

## PRZEDSTAWICIEL DOKTORANTÓW | REPRESENTATIVE OF DOCTORAL STUDENTS

mgr Rafał Brzozowski

## PRZEDSTAWICIELE STUDENTÓW | REPRESENTATIVES OF STUDENTS

Zuzanna Andruszko (od | since 27.11.2022)

Kalina Gałęcka (od | since 27.11.2022)

Beata Gierszewska (do | until 7.10.2022)

Jonasz Hałas (od | since 27.11.2022)

Wanda Kamińska (do | until 10.11.2022)

Maciej Łukian (od | since 27.11.2022)

Dominika Rosa

Karolina Trzewik

Bartłomiej Wawer (od | since 27.11.2022)

## RADA DYSCYPLINY | THE DISCIPLINARY COUNCIL

## PRZEDSTAWICIELE WYDZIAŁU MALARSTWA | REPRESENTATIVES OF THE FACULTY OF PAINTING

dr hab. Michał Borys, prof. uczelni | Assoc. Prof.

dr hab. Marcin Chomiccki, prof. uczelni | Assoc. Prof.

dr hab. Rafał Kowalski, prof. uczelni | Assoc. Prof.

dr hab. Łukasz Majcherowicz, prof. uczelni | Assoc. Prof.

dr hab. Sylwester Piędziejewski, prof. uczelni | Assoc. Prof.

## PRZEDSTAWICIELE WYDZIAŁU RZEŻBY | REPRESENTATIVES OF THE FACULTY OF SCULPTURE

dr hab. Maciej Aleksandrowicz, prof. uczelni | Assoc. Prof.

dr hab. Jakub Łęcki, prof. uczelni | Assoc. Prof.

dr hab. Roman Pietrzak, prof. uczelni | Assoc. Prof.

dr hab. Grzegorz Witek, prof. uczelni | Assoc. Prof.

## PRZEDSTAWICIELE WYDZIAŁU GRAFIKI | REPRESENTATIVES OF THE FACULTY OF GRAPHIC ARTS

prof. Henryk Gostyński

prof. Grażyna Lange

prof. Krzysztof Trusz

dr hab. Piotr Siwczuk, prof. uczelni | Assoc. Prof. – Przewodniczący | Chairman

dr hab. Wojciech Tylbor-Kubrakiewicz, prof. uczelni | Assoc. Prof.

## PRZEDSTAWICIELE WYDZIAŁU KONSERWACJI I RESTAURACJI DZIEŁ SZTUKI |

## REPRESENTATIVES OF THE FACULTY OF CONSERVATION AND RESTORATION OF WORKS OF ART

prof. Krzysztof Chmielewski (od | since 28.02.2023)

prof. Marzenna Ciechańska

dr hab. Joanna Czernichowska, prof. uczelni | Assoc. Prof.

† dr hab. Wiesław Procyk, prof. uczelni | Assoc. Prof. (do | until 22.12.2022)

dr hab. Tytus Sawicki, prof. uczelni | Assoc. Prof.

dr hab. Zuzanna Tomasz-Krynicka, prof. uczelni | Assoc. Prof. (od | since 13.12.2022)

## PRZEDSTAWICIELE WYDZIAŁU ARCHITEKTURY WNĘTRZ |

## REPRESENTATIVES OF THE FACULTY OF INTERIOR DESIGN

prof. Andrzej Zwierzchowski

dr hab. Beata Dobryjanowicz

dr hab. Jarosław Radel

dr hab. Monika Rzepiejewska-Mroczek

dr hab. Radosław Skalski

## PRZEDSTAWICIELE WYDZIAŁU WZORNICTWA | REPRESENTATIVES OF THE FACULTY OF DESIGN

prof. Artur Frankowski

prof. Wojciech Małolepszy – Zastępca Przewodniczącego | Vice-Chairman

dr hab. Jarosław Kozakiewicz, prof. uczelni | Assoc. Prof.

dr hab. Bartosz Piotrowski, prof. uczelni | Assoc. Prof.

dr hab. Agnieszka Rożnowska-Jasiewicz, prof. uczelni | Assoc. Prof.

## PRZEDSTAWICIELE WYDZIAŁU SZTUKI MEDIÓW | REPRESENTATIVES OF THE FACULTY OF MEDIA ART

**prof. Krzysztof Olszewski****prof. Sławomir Ratajski****dr hab. Piotr Kopik, prof. uczelni** | Assoc. Prof.**dr hab. Jakub Wróblewski, prof. uczelni** | Assoc. Prof.**dr hab. Katarzyna Bałka** (do | until 3.11.2022)**dr hab. Anna Panek** (od | since 13.12.2022)

## PRZEDSTAWICIELE WYDZIAŁU SCENOGRAFII |

## REPRESENTATIVES OF THE FACULTY OF STAGE DESIGN

**prof. Elżbieta Banecka****prof. Marek Chowaniec****prof. Paweł Dobrzycki****prof. Dorota Kołodyńska****dr hab. Katarzyna Proniewska-Mazurek, prof. uczelni** | Assoc. Prof.

## PRZEDSTAWICIELE WYDZIAŁU BADAŃ ARTYSTYCZNYCH I STUDIÓW KURATORSKICH |

## REPRESENTATIVES OF THE FACULTY OF ARTISTIC RESEARCH AND CURATORIAL STUDIES

**dr hab. Luiza Nader, prof. uczelni** | Assoc. Prof.**dr hab. Jan Sowa, prof. uczelni** | Assoc. Prof. (do | until 20.09.2022)

## PRZEDSTAWICIELE ZGŁOSZENI PRZEZ SENAT | REPRESENTATIVES NOMINATED BY THE SENATE

**dr hab. Dorota Folga-Januszewska, prof. uczelni** | Assoc. Prof.**dr hab. Ryszard Kajzer, prof. uczelni** | Assoc. Prof.**dr hab. Monika Murawska, prof. uczelni** | Assoc. Prof.**dr hab. Aleksander Zbrzezny, prof. uczelni** | Assoc. Prof. (od | since 13.12.2022)**dr hab. Daniel Zieliński, prof. uczelni** | Assoc. Prof.

## ZESPÓŁ KOORDYNATORSKI Z RAMIENIA SAMORZĄDU STUDENTÓW |

## COORDINATING TEAM ON BEHALF OF THE STUDENT GOVERNMENT

**dr Anna Kowalik**

Koordynatorka ds. samorządu i promocji działalności studenckiej |

Coordinator for the Government and Promotion of Student Activity

**mgr Zuzanna Łąpieś**

Koordynatorka ds. jakości kształcenia i rozwoju dydaktyki |

Coordinator for the Quality of Education and Development of Teaching

Wydziały  
Faculties**Wydział Malarstwa** | Faculty of Painting

00-068 Warszawa | Krakowskie Przedmieście 5

+48 22 826 75 30 | malarstwo@asp.waw.pl

**Wydział Rzeźby** | Faculty of Sculpture

00-379 Warszawa | Wybrzeże Kościuszkowskie 37/39

01-041 Warszawa | Spokojna 15

+48 22 625 75 73 | rzeźba@asp.waw.pl

**Wydział Grafiki** | Faculty of Graphic Arts

00-068 Warszawa | Krakowskie Przedmieście 5

+48 22 826 75 47 | grafika@asp.waw.pl

**Wydział Konserwacji i Restauracji Dziej Sztuki** |  
Faculty of Conservation and Restoration of Works of Art

00-379 Warszawa | Wybrzeże Kościuszkowskie 37

+48 22 625 12 51 | konserwacja@asp.waw.pl

**Wydział Architektury Wnętrz** | Faculty of Interior Design

00-459 Warszawa | Myśliwiecka 8

+48 22 628 92 54 | waw@asp.waw.pl

**Wydział Wzornictwa** | Faculty of Design

00-459 Warszawa | Myśliwiecka 8

+48 22 628 16 23 | dziekanat.wwp@asp.waw.pl

**Wydział Sztuki Mediów** | Faculty of Media Art

01-041 Warszawa | Spokojna 15

+48 22 636 81 30 | sztuka.mediow@asp.waw.pl

**Wydział Scenografii** | Faculty of Stage Design

00-379 Warszawa | Wybrzeże Kościuszkowskie 37/39

+48 22 623 82 89 | scenografia@asp.waw.pl

**Wydział Badań Artystycznych i Studiów Kuratorskich** |  
Faculty of Artistic Research and Curatorial Studies

00-379 Warszawa | Wybrzeże Kościuszkowskie 37/39

+48 22 623 81 17 | wbask@asp.waw.pl

## Statystyka – studenci, doktoranci, pracownicy

### Statistics – students, doctoral students, staff

27

W Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie w roku akademickim 2022/2023 studiowało 1602 młodych artystek i artystów, natomiast w Szkole Doktorskiej ASP – 10 doktorantek i doktorantów. Na naszej uczelni gościliśmy 75 studentek i studentów z zagranicy w ramach programu Erasmus+.

Na dzień 31 sierpnia 2023 roku w stołecznej Akademii zatrudnionych było 576 osób, w tym na stanowiskach badawczo-dydaktycznych i dydaktycznych – 389, a na stanowiskach administracyjnych – 187.

In the academic year 2022–2023 the Academy of Fine Arts in Warsaw had 1,602 students, while its Doctoral School – ten doctoral students. In the academic year 2022–2023 the Academy had 75 international students under the Erasmus+ Programme. On 31 August 2023 the Academy of Fine Arts in Warsaw employed 576 people, 389 of whom occupied teaching and research positions, while 187 – administrative positions.

• **1602** studentek i studentów | students

• **576** pracowniczek i pracowników | staff

←  
Brama główna ASP w Warszawie.  
Widok od strony ulicy Krakowskie  
Przedmieście. Fot. ASP  
w Warszawie  
Main gate of the Academy of Fine  
Arts in Warsaw. View from  
Krakowskie Przedmieście Street.  
Photo ASP in Warsaw







## Historia a terażniejszość History and the Present

31

Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie to najstarsza artystyczna szkoła wyższa w Polsce, bowiem początki tego szkolnictwa w Warszawie sięgają 1766 roku, kiedy to na prośbę króla Stanisława Augusta Poniatońskiego włoski malarz Marcello Bacciarelli, pracujący wówczas na dworze królewskim, przygotował generalną koncepcję i treść edyktu królewskiego o Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie. Uczelnia, choć nigdy nie ustanowiona formalnie, istniała w projektach i koncepcjach, korespondencji królewskiej, rachunkach i kosztorysach, opisach, a nawet na rysunkach architektonicznych.

Co istotniejsze, jako bezpośrednie zaplecze artystyczne projektowanej Akademii funkcjonowały Skulptornia, Muzeum, Gabinet Rycin oraz najważniejsze miejsce – Malarnia Królewska – mieszcząca się na Zamku Królewskim szkoła malarstwa, którą tradycyjnie nazywano Akademią, a Bacciarellego tytułowano jej dyrektorem. Pamiętać też należy, że w rezultacie działalności Malarni osiągnięto cel, do którego dąży każda zinstytucjonalizowana szkoła – wychowano uczniów, którzy stali się cenionymi rodzimymi artystami: Michała Dollingera, Jakuba Kubickiego, Mateusza Tokarskiego, Ferdynanda Pincka, Józefa Walla oraz, co wydaje się niezmiernie znaczące i godne podkreślenia, artystkę malarzkę Annę Rajecką<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Zob. „Bacciarelli. Studia o malarzu królewskim, dyrektorz, nauczycielu, opiekunie sztuk”, pod redakcją naukową Andrzeja Pieńkosa, Instytut Historii Sztuki Uniwersytetu Warszawskiego i Muzeum Łazienki Królewskiej, Warszawa 2018, rozdział autorstwa Jolanty Talbierskiej, „Powołanie Akademii Sztuk Pięknych – niespełniona idea fixe Stanisława Augusta i rola królewskiego Gabinetu Rycin”, s. 179.

The Academy of Fine Arts in Warsaw is the oldest institution of higher education for arts in Poland, as the beginnings of arts education in Warsaw date back to 1766 when, at the request of King Stanisław August Poniatowski, Marcello Bacciarelli, an Italian painter, working at the royal court at that time, prepared a general concept and content of the royal edict on the Academy of Fine Arts in Warsaw. Although never formally established, the Academy existed in projects and concepts, royal correspondence, accounts and estimates, descriptions, and even architectural drawings.

More importantly, the immediate artistic background for the Academy being designed was provided by the Sculpture Workshop, Museum, Graphic Arts Workshop, and the most significant place – the Royal Painting Studio – a painting school located at the Royal Castle, traditionally called the Academy, with Bacciarelli spoken to as its director. It should also be borne in mind that thanks to the Painting Studio’s activity the aim pursued by each institutionalised school was achieved – it managed to bring up students who became valued national artists: Michał Dollinger, Jakub Kubicki, Mateusz Tokarski, Ferdynand Pinck, Józef Wall and, what seems to be extremely significant and should be highlighted, the painting artist Anna Rajecka<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> See “Bacciarelli. Studia o malarzu królewskim, dyrektorz, nauczycielu, opiekunie sztuk”, edited by Andrzej Pieńkos, Instytut Historii Sztuki Uniwersytetu Warszawskiego i Muzeum Łazienki Królewskiej, Warsaw 2018, chapter by Jolanta Talbierska, “Powołanie Akademii Sztuk Pięknych – niespełniona idea fixe Stanisława Augusta i rola królewskiego Gabinetu Rycin”, page 179.

Od czasu powzięcia przez króla Stanisława Augusta Poniatowskiego zamiaru utworzenia Akademii i powstania infrastruktury uczelni, zwłaszcza Malarni, zwykło się liczyć historię warszawskiego szkolnictwa artystycznego, teraz mającą już 257 lat. Spadkobierczynią tych tradycji jest obecna stołeczna Akademia Sztuk Pięknych. Przyjmuje się zwyczajowo, że do dziejów uczelni wlicza się te wszystkie byty szkolnictwa artystycznego w Warszawie w całym okresie utraty niepodległości przez Polskę, których działalność była zakazywana lub ograniczana przez władze carskie. Mowa tu o Oddziale Sztuk Pięknych – którego honorowym dziekanem był Bacciarelli – przy Uniwersytecie Warszawskim na początku XIX wieku, zlikwidowanym po upadku Powstania Listopadowego, o istniejącej od 1844 roku przy Gimnazjum Realnym Szkole Sztuk Pięknych prowadzonej przez Aleksandra Kokulara i Jana Feliksa Piwarskiego, także o powstałej po Powstaniu Styczniowym Klasie Rysunkowej popularnie zwanej „szkołą Gersona” czy o powołanej w 1904 roku Warszawskiej Szkole Sztuk Pięknych, która od 1923 roku nazywała się Szkołą Sztuk Pięknych, a w 1932 roku otrzymała miano Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie, tym samym nawiązując do idei królewskiego zamiaru powołania Akademii Sztuk Pięknych w drugiej połowie XVIII wieku.

Stołeczna Akademia Sztuk Pięknych, dziedzicząca 257-letnią tradycję szkolnictwa artystycznego w Warszawie, kształci studentki i studentów, przenosząc sięgające czasów stanisławowskich wartości artystyczne sztuki polskiej i kultury

The history of Warsaw's higher education in arts – now 257 years old – is traditionally counted from the moment King Stanisław August Poniatowski took up his intention to establish the Academy and its infrastructure, especially the Painting Studio. The Academy of Fine Arts in Warsaw is the heir of these traditions. By custom, the Academy's history includes all the arts education entities in Warsaw during the entire period when Poland was not independent, whose activities were banned or restricted by the tsarist authorities. The institutions referred to here include the Department of Arts, whose honorary dean was Bacciarelli, at the Warsaw University in the early 19th century, disbanded after the fall of the November Uprising, and the Fine Arts School existing since 1844 at the Real Gymnasium, run by Aleksander Kokular and Jan Feliks Piwarski, as well as the Drawing Class set up after the January Uprising, commonly known as the “Gerson school”, the Warsaw School of Fine Arts set up in 1904, called the School of Fine Arts in 1923, and named the Academy of Fine Arts in Warsaw in 1932, thus referring to the royal idea of setting up the Academy of Fine Arts in the second half of the 18th century.

The Academy of Fine Arts in Warsaw, with its 257 years of tradition in arts education in Warsaw, educates students, transferring the artistic values of Polish art dating back to the times of King Stanisław and cultivating its heritage. The Academy has always been pervaded by the spirit of tolerance, freedom of artistic exploration



jej spuściznę. Akademię zawsze ożywiał duch tolerancji, wolności poszukiwań artystycznych i badań naukowych, otwartości na najnowsze postawy artystyczne i odkrycia w obszarze nowych sposobów wypowiedzania się w zakresie sztuki i poszanowania różnorodności postaw twórczych. Warszawska Akademia wkracza w epokę cyfrową wsparta na silnych fundamentach tradycji, otwarta na najnowsze osiągnięcia sztuki i nauki.

Tym, co wyróżnia ASP w Warszawie i nadaje jej charakterystyczny rys, jest współistnienie w jej historii i w dniu

and scientific research, openness to the latest artistic attitudes and discoveries in terms of new ways of expression in the field of art, as well as respect for the diversity of creative attitudes. The Warsaw Academy is entering the digital age, supported by strong foundations of tradition, open to the latest achievements of art and science.

What sets apart the Academy of Fine Arts in Warsaw and gives it a distinctive character is the coexistence in its history and in the present times of two strong creative trends – artistic pursuits as well

dzisiejszym dwóch silnych tendencji twórczych – poszukiwań czysto artystycznych oraz w obszarze utylitarnym i projektowym. Uczelnia zawsze w dokonaniach swych najwybitniejszych profesorów oraz uczennic i uczniów manifestowała konieczność koegzystencji tych dwóch ważnych nurtów sztuki współczesnej. Dobrym tego odzwierciedleniem były tytuł i koncepcja przygotowanej w warszawskiej Zachęcie na 100-lecie ASP w Warszawie wystawy „Powinność i bunt”<sup>2</sup>. Tym samym określona została dramatyczna opozycja postaw artystycznych – konieczność wypełnienia przez artystę i sztukę utylitarnych powinności i zapotrzebowania w obszarze sztuki skierowanej do współczesnego społeczeństwa, zderzona z bezwzględnym nakazem poszukiwań czysto artystycznych, postawą buntu, ideą wolności i potrzebą łamania ograniczeń i zakazów.

Dzisiejsza Akademia jest dziedziczką najciekawszych nurtów artystycznych obecnych w jej historii. Również sporów, dyskusji, różnorodnych postaw twórczych. Z jednej strony obecna jest spuścizna artystyczna Bractwa św. Łukasza, Rytu czy Ładu, z drugiej zaś strony w 1927 roku miała miejsce w uczelni zaskakująca wizyta jednego z największych artystów XX wieku, twórcy suprematyzmu i ruchów awangardowych Kazimierza Malewicza. Symboliczne znaczenie tego wydarzenia odkrywamy po latach. Po wojnie owa „powinność” objawiała się w zaangażowaniu artystów ASP w proces odbudowy zabytków

<sup>2</sup> Autorami koncepcji „Powinności i buntu” byli Grzegorz Kowalski i Maryla Sitkowska.

as exploration in the field of utilitarian and design-related matters. In the achievements of its most outstanding professors and students, the Academy has always demonstrated the necessity of co-existence of these two important currents of contemporary art. The title and concept of the exhibition *Powinność i bunt*<sup>2</sup> (*The Duty and the Rebellion*) prepared at Zachęta to mark 100 years of the Academy of Fine Arts in Warsaw is a good reflection of this. Thus, the dramatic opposition of artistic attitudes was defined – the necessity for the artist and the art to fulfil utilitarian duties and demands in the area of art intended for the modern society, clashed with the absolute requirement of purely artistic exploration, rebellious attitude, the idea of freedom and the need to overcome restrictions and demands.

Today Academy is the heir of the most interesting artistic currents present in its history, including disputes, discussions, diverse creative attitudes. On the one hand, the artistic legacy of Bractwo św. Łukasza (St. Luke's Brotherhood), Ryt (Engraving) or Ład (Order) is present; on the other hand, in 1927, a surprising event occurred at the Academy – it was visited by an avant-garde artist Kazimierz Malewicz, one of the greatest artists of the 20th century. We are discovering the symbolic significance of this event years later. After the war, this “duty” was manifested in the involvement of the Academy's artists in the process of rebuilding the monuments of Warsaw. Rebellion and opposition were

<sup>2</sup> The authors of the concept of “Powinność i bunt” (*Duty and Rebellion*) were Grzegorz Kowalski and Maryla Sitkowska.

i pomników Warszawy. Bunt i sprzeciw były wyrażane chociażby przez artystki i artystów Arsenatu, Grupy czy – w ostatnich dziesięcioleciach – Kowalnia.

Trzeba też podkreślić znaczenie powrotu do ASP w 2018 roku jednego z największych i najstarszych konkursów plakatu – Międzynarodowego Biennale Plakatu w Warszawie, którego już kolejna edycja odbyła się w odnowionym Pałacu Czapskich. Organizacja Biennale jest doskonałą okazją do przypomnienia sukcesów polsko-warszawskiej szkoły plakatu, której przedstawiciele – Józef Mroszczak, Henryk Tomaszewski czy Jan Lenica – wywodzili się z Wydziału Grafiki stołecznej ASP i byli jej profesorami. Prezydentem Biennale jest znakomity grafik i dydaktyk ASP w Warszawie prof. Lech Majewski.

Twórczynie i twórcy związani z Akademią reprezentowali Polskę na najważniejszych światowych wystawach sztuk wizualnych. Wśród nich znaleźli się tak znani artyści jak Mirosław Bałka czy Jarosław Modzelewski. Ich prace można oglądać w najbardziej liczących się galeriach na świecie. W gronie nauczycielek i nauczycieli akademickich będących projektantami mamy laureatki i laureatów prestiżowych nagród krajowych i zagranicznych, jak chociażby Red Dot Design Award, iF Design Award, Dobry Wzór czy Wzór Roku, oraz licznych nagród i wyróżnień branżowych. Wydział Wzornictwa w roku 2013 zajął prestiżowe 13. miejsce w rankingu Red Dot Design, obejmującym renomowane europejskie i amerykańskie uczelnie projektowe.

expressed by artists from Arsenat (Arsenal), Grupa or – in recent decades – Kowalnia.

It is also important to stress the importance of the fact that the biggest and oldest poster competition – the International Poster Biennale in Warsaw – returned to the Academy in 2018. Its subsequent edition was held in the renovated Czapski Palace. The Biennale organisation, is an excellent opportunity to remember the success of the Polish-Warsaw poster school, whose representatives, Józef Mroszczak, Henryk Tomaszewski or Jan Lenica, came from the Faculty of Graphic Arts of the Academy and were its professors. The President of the Biennale is Prof. Lech Majewski, an excellent graphic artist and educator at the Academy of Fine Arts in Warsaw.

The artists associated with the Academy represented Poland at the most important world visual arts exhibitions. Among them were such prominent artists as Mirosław Bałka or Jarosław Modzelewski. Their works can be viewed in the most important galleries in the world. Our academic teachers who are designers include winners of prestigious national and international awards, such as Red Dot Design Award, iF Design Award, Dobry Wzór or Wzór Roku, and numerous industry awards and distinctions. In 2013, the Faculty of Design took a prestigious 13th place in the Red Dot Design ranking of renowned European and American design academies.

Jerzy Soltan, working at the Academy of Fine Arts in Warsaw and at Harvard University (USA), an associate and a colleague of an excellent Swiss architect,



←  
Ruiny Pałacu Czapskich, 1945  
Ruins of the Czapski Palace, 1945

Szczególnie ciekawą i znaczącą rolę w obszarze architektury odegrał pracujący w ASP w Warszawie oraz na Harvard University (USA) Jerzy Sołtan, współpracownik i kolega znakomitego, szwajcarskiego architekta Le Corbusiera.

Uczelnia publikuje imponującą liczbę wyróżniających się oryginalnym opracowaniem graficznym monografii naukowych, albumów i obszernych katalogów wystaw. Wiele z nich zostało nagrodzonych w kolejnych edycjach konkursu Polskiego Towarzystwa Wydawców Książek „Najpiękniejsze Książki Roku”.

Le Corbusier, played a particularly interesting and significant role in the field of architecture.

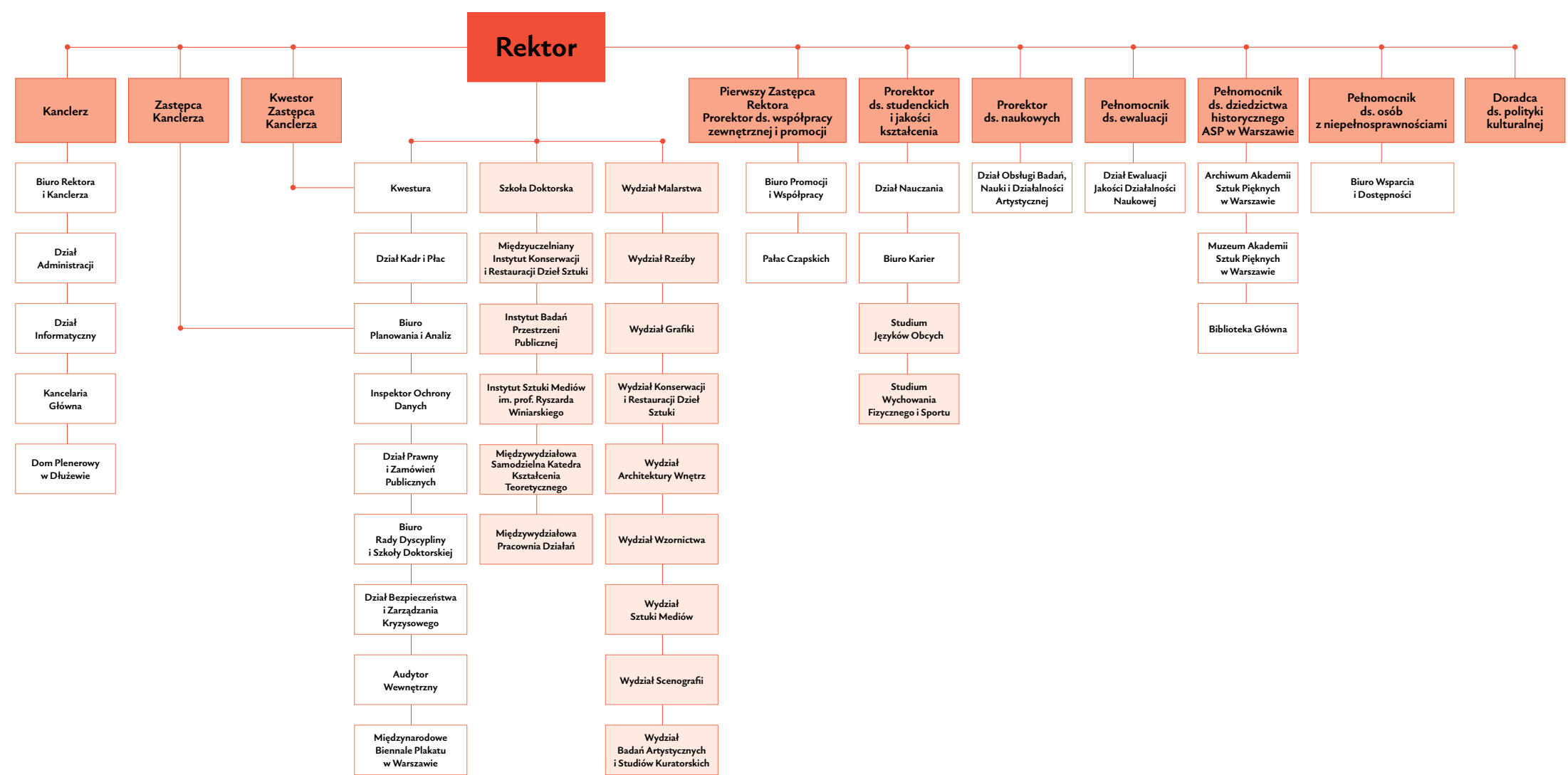
The Academy publishes an impressive number of research monographs, albums and extensive exhibition catalogues with distinctive graphic design. Many of them won awards in subsequent editions of the competition “Najpiękniejsze Książki Roku” (The Most Beautiful Books of the Year) organised by Polskie Towarzystwo Wydawców Książek (Polish Association of Book Publishers).

37



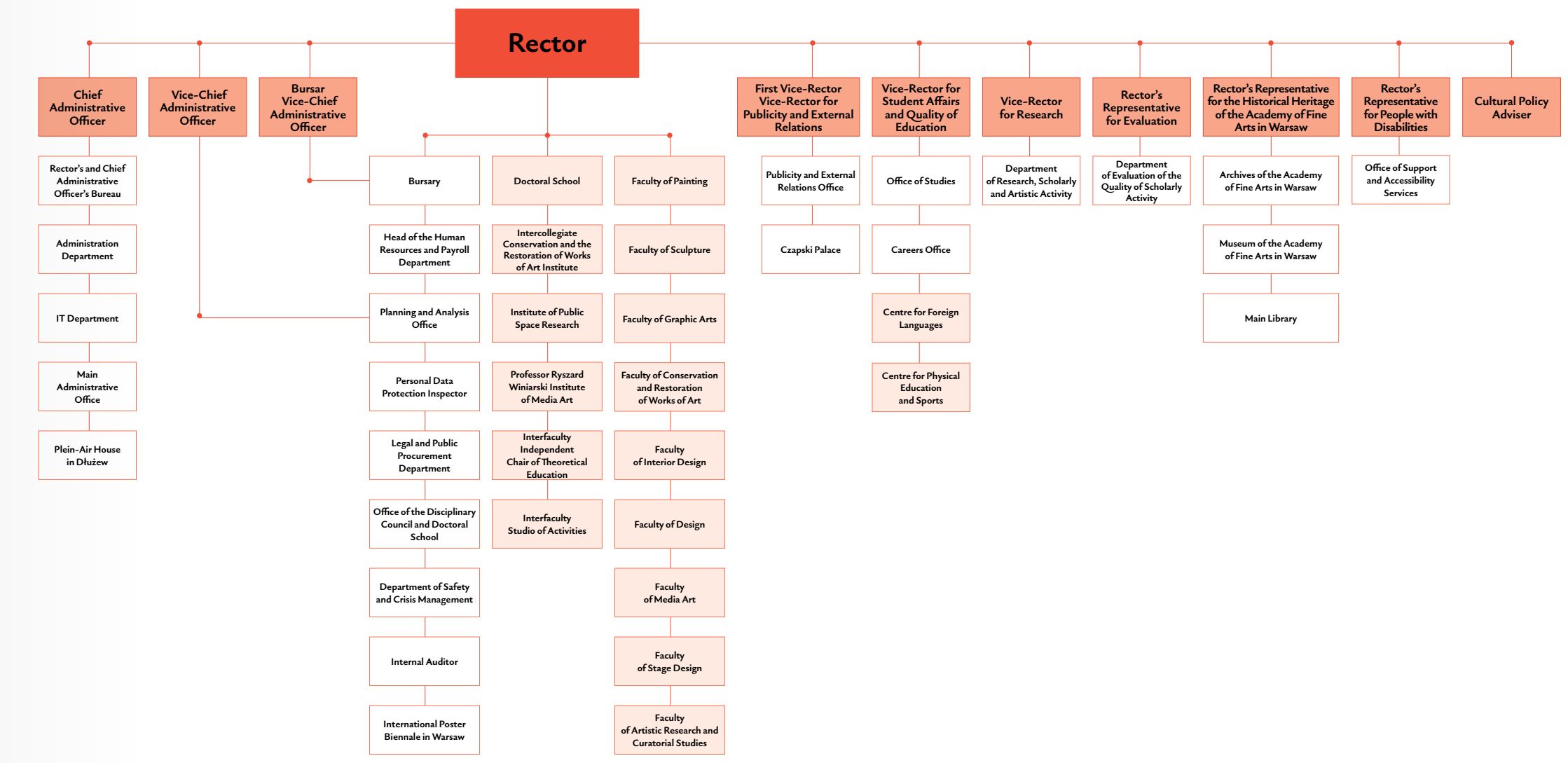
→  
Pałac Czapskich po renowacji.  
Fot. Bartek Winnicki  
The Czapski Palace after renovation.  
Photo Bartek Winnicki

# Struktura podporządkowania jednostek organizacyjnych – schemat graficzny



Wydziały i jednostki pozawydziałowe  
 Jednostki ogólnouczelniane, usługowe, wspierające i administracyjne

# Subordination structure organisational units – a graphic chart



Faculties and extra-faculty units  
 General academic units, service, support and administrative units

## Obiekty, nieruchomości, inwestycje

### Buildings, real estate, investment projects

41

Obecna Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie liczy dziewięć wydziałów mających swoje siedziby w czterech lokalizacjach na terenie Warszawy.

#### Budynki ASP przy ulicy Krakowskie Przedmieście 5 – Pałac Czapskich wraz z oficynami

Pałac Czapskich wraz z dwiema oficynami – usytuowany przy Trakcie Królewskim, naprzeciwko Uniwersytetu Warszawskiego, pod adresem Krakowskie Przedmieście 5, podniesiony z ruin po zniszczeniach wojennych wysiłkiem pracy społecznej profesorów oraz studentek i studentów – Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie otrzymała w 1947 roku.

Główna siedziba ASP znajduje się w przebudowanym i dostosowanym do wymagań nowoczesnej uczelni artystycznej Pałacu Czapskich. Dzięki pomyślnemu zakończeniu w 2021 roku ogromnej inwestycji, którą był projekt dofinansowany ze środków Unii Europejskiej oraz Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego „Akademia Otwarta – przebudowa i renowacja Pałacu Czapskich Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie na potrzeby działalności kulturalnej i edukacji artystycznej” Akademia uzyskała nowe możliwości działania w nowoczesnej infrastrukturze edukacyjnej, ekspozycyjnej i administracyjnej. W odnowionym gmachu ponownie znalazły swe siedziby wszystkie ważne instytucje i jednostki uczelni, takie jak Muzeum ASP, które otrzymało sale ekspozycyjne oraz powiększone, lepiej dostosowane do swych zadań magazyny,

The present Academy of Fine Arts in Warsaw has nine faculties housed in four locations in Warsaw.

#### The Academy of Fine Arts buildings at 5 Krakowskie Przedmieście Street – the Czapski Palace and its outbuildings

The Czapski Palace and its two annexes located on the Royal Route (5 Krakowskie Przedmieście), opposite the University of Warsaw, raised from ruins after the war with the effort and voluntary work of professors and students, was assigned to the Academy of Fine Arts in Warsaw in 1947.

The Academy of Fine Arts seat is located at the redeveloped Czapski Palace adapted to the requirements of a modern arts college. Thanks to the successful completion of the huge investment in 2021 – the project subsidised from the funds of the European Union and the Ministry of Culture and National Heritage entitled “Open Academy: redevelopment and renovation of the Czapski Palace of the Academy of Fine Arts in Warsaw for the needs of cultural activity and artistic education” (“Akademia Otwarta – przebudowa i renowacja Pałacu Czapskich Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie na potrzeby działalności kulturalnej i edukacji artystycznej”), the Academy gained new opportunities to operate in modern educational, exhibition and administrative infrastructure. In the renovated building, all important institutions and units of the Academy were re-established, such as the Museum of the Academy of Fine Arts,

←  
Widok kampusu przy Krakowskim Przedmieściu; na pierwszym planie po lewej Wydział Grafiki, po prawej Wydział Malarstwa i w tle Pałac Czapskich – siedziba władz ASP w Warszawie.  
Fot. ASP w Warszawie  
View of the campus at Krakowskie Przedmieście No. 5. In the foreground, on the left, the Faculty of Graphic Arts, on the right, the Faculty of Painting, and in the background, the Czapski Palace – the seat of the authorities of the Academy of Fine Arts in Warsaw.  
Photo ASP in Warsaw

wyposażona w nowoczesne urządzenia i systemy cyfrowe Biblioteka Główna ASP wraz z Galerią Per libros ad astra, Sekcja Wydawnicza czy odnowiona Galeria Salon Akademii. W odbudowanych piwnicach powstała Galeria –1, w której prezentowane są prace studentek i studentów oraz dydaktyczek i dydaktyków ze wszystkich wydziałów. Uroczyste oddanie do użytku Pałacu Czapskich po przebudowie odbyło się 12 czerwca 2021 roku. Od tej chwili Pałac Czapskich stał się nowoczesnym centrum krajowych i międzynarodowych wydarzeń kulturalnych, zaś ASP – otwartą instytucją kultury o znaczącym wpływie na otoczenie społeczne.

W 2022 roku zakończono także prace nad przebudową dziedzińca przy ulicy Krakowskie Przedmieście 5. Celem rewitalizacji dziedzińca było – ze względu na sąsiedztwo z Uniwersytetem Warszawskim – stworzenie kampusu akademicko-artystycznego, otwartego dla warszawianek i warszawiaków oraz mieszkanek i mieszkańców całego regionu Mazowsza. Po przebudowie dziedzińca ASP stał się popularnym miejscem wizyt i odpoczynku dla turystów podążających Traktem Królewskim. Dzięki szerokiej centralnej alei łączącej bramę główną z Pałacem Czapskich siedziba Akademii stała się otwarta i przyjazna dla odwiedzających ją gości – służąc w szczególności ochronie oraz kultywowaniu dziedzictwa kulturowego uczelni i przysposabianiu szerokiego grona odbiorców do sztuki nowoczesnej oraz podkreślając wkład kultury plastycznej i wizualnej ASP w Warszawie w polską i światową kulturę artystyczną oraz łączność z nią.

which received exhibition rooms and a larger, better suited storage space, the Main Library and the Per libros ad astra Gallery with modern equipment and digital systems, the Publishing Section and the renovated Salon Akademii Gallery. The rebuilt cellars features the -1 Gallery displaying the works of students and teachers from all faculties. After its renovation and remodeling, the Czapski Palace was officially commissioned on 12 June 2021. Since then, the Czapski Palace has become a modern centre of national and international cultural events, and the Academy of Fine Arts – an open cultural institution with a significant impact on the social environment.

In 2022, work on the remodeling of the courtyard at 5 Krakowskie Przedmieście was also completed. The aim of the courtyard remodeling was – because of the vicinity of the University of Warsaw – to create an academic and art campus open to the residents of Warsaw and the entire Masovia region. After the remodeling, the courtyard of the Academy of Fine Arts became a popular place to visit and take a rest for tourists following the Royal Route. Thanks to the wide central alley connecting the main gate with the Czapski Palace, the Academy's seat has become open and friendly to visitors, protecting and cultivating the cultural heritage of the Academy, preparing a wide audience for modern art and emphasising the contribution of fine/visual arts at the Academy of Fine Arts in Warsaw to Polish and world art to which it belongs.

W oficynach Pałacu Czapskich mają swoje siedziby dwa Wydziały – Malarstwa i Grafiki. W 2022 roku zainstalowano w nich nowoczesne windy, dzięki czemu oba budynki zyskały na funkcjonalności i stały się w pełni dostępne dla osób z niepełnościami. Tym samym zakończono z sukcesem niezwykle skomplikowany pod względem architektonicznym oraz konserwatorskim projekt – długo wyciekowany przez wspólnotę uczelni. To kolejny milowy krok na drodze do podnoszenia komfortu studiowania i pracy społeczności warszawskiej ASP.

Ponadto w 2022 roku – po 20 latach funkcjonowania Galerii Fibak w jednej z kordegard Pałacu Czapskich – decyzją Rektora prof. Błażeja Ostoja Lniskiego kordegarda wróciła do zasobów ASP. Z uwagi na stan techniczny lokalu w pierwszej kolejności przeprowadzono jego generalny remont w celu stworzenia nowoczesnej przestrzeni służącej promocji Akademii i jej środowiska. Dodatkowo – po raz pierwszy od momentu odbudowy po zniszczeniach wojennych – w 2023 roku udało się uzyskać zgodę Zarządu Dróg Miejskich na przywrócenie wejść do kordegard bezpośrednio od strony Krakowskiego Przedmieścia, co ma na celu poprawę ich dostępności i symbolicznie zakończy przebudowę frontową Pałacu Czapskich. Planowany termin budowy nowych wejść to 2024 rok, kiedy to do zasobu uczelni powróci druga kordegarda, w związku z wygaśnięciem umowy z Narodowym Instytutem Fryderyka Chopina.

Tymczasem – w efekcie nawiązanej w kwietniu 2023 roku współpracy Akademii

The Czapski Palace outbuildings house the Faculty of Painting and the Faculty of Graphic Arts. In 2022, modern lifts were installed in the buildings to make them more functional and fully accessible for people with disabilities. Thus, the project, which was extremely complex in terms of architecture and conservation, has been successfully completed, which was long awaited by the Academy community. This is another milestone on the way to increasing the comfort of studying and working at the Academy of Fine Arts in Warsaw.

Moreover, in 2022 – after 20 years of operation of the Fibak Gallery in one of the guardhouses of the Czapski Palace – by decision of the Rector, prof. Błażej Ostoja Lniski – the guardhouse returned to the ASP in Warsaw. Due to the technical condition of the premises, it was first completely renovated in order to create a modern space to promote the Academy and its milieu. Additionally – for the first time since the reconstruction after the war damage – in 2023, it was possible to obtain consent from the Municipal Roads Authority to restore the entrances to the guardhouses directly from Krakowskie Przedmieście, which aims to improve their accessibility and will symbolically complete the reconstruction of the front of the Czapski Palace. The planned date for the construction of new entrances is 2024, when the second guardhouse will return to the Academy's resources after the contract with the National Fryderyk Chopin Institute has expired.

Meanwhile, as a result of the cooperation between the Academy and

z wiodącymi instytucjami kultury – podjęte już zostały działania mające na celu stworzenie w ww. przestrzeniach ASP jednego z najbardziej prestiżowych ogólnodostępnych miejsc na Trakcie Królewskim, oferującego przyjazną przestrzeń do spotkań, warsztatów, wydarzeń kulturalnych, a także sprzedaży wydawnictw związanych ze sztuką. W kordegardach będzie można także obejrzeć i kupić prace najmłodszego pokolenia Akademii. Na tę chwilę coroczna wakacyjna sprzedaż prac studentek i studentów oraz absolwentek i absolwentów, będąca efektem udanej współpracy Samorządu Studenckiego z – otwartymi rok temu w miejscu starej Eufemii – Elementami, odbywa się na dziedzińcu Pałacu Czapskich.

leading cultural institutions established in April 2023, steps have already been taken to create one of the most prestigious public venues on the Royal Route offering a friendly space for meetings, workshops, cultural events as well as the sale of art publications in the above-mentioned parts of the Academy. The guardhouses will also feature a space to see and buy works of the youngest generation of the Academy. At the moment, the annual summer sale of students' and graduates' works, which is the result of successful cooperation between the Student Government and the Elementy club, which opened in the place of the former Eufemia club a year ago, takes place in the courtyard of the Czapski Palace.





### Budynek ASP przy ulicy Wybrzeże Kościuszkowskie 37/39

Niezwykle prestiżową i o dużym znaczeniu historycznym lokalizacją jest zespół najstarszych, związanych z uczelnią od 1904 roku, budynków dawnej Szkoły Sztuk Pięknych przy Wybrzeżu Kościuszkowskim 37/39, połączony obecnie z nowym gmachem ASP powstałym już w XXI wieku. Mieszczą się tam Wydziały: Rzeźby, Konserwacji i Restauracji Dzieł Sztuki, Scenografii oraz Badań Artystycznych i Studiów Kuratorskich. Zgodnie z koncepcją rozwoju infrastruktury ASP w obiekcie wprowadzane są dodatkowe unowocześnienia, które mają zmienić nowy budynek przy Wybrzeżu Kościuszkowskim w centrum wymiany twórczych idei, miejsce prestiżowych imprez kulturalnych, warsztatów i konferencji.

Ponadto – od momentu oddania nowego budynku do użytku w 2014 roku – kampus przy Wybrzeżu Kościuszkowskim pełni niezwykle ważną rolę w organizacji procesu dydaktycznego i administracyjnego całej uczelni. W związku z prowadzoną w latach 2018–2020 przebudową Pałacu Czapskich w nowym budynku zostały zorganizowane tymczasowe biura i magazyny dla jednostek administracji, zapewniając sprawne funkcjonowanie uczelni. Z kolei w ostatnim roku akademickim schronienie w nowym budynku znalazły Wydziały – Architektury Wnętrz i Wzornictwa, które w związku z trwającym remontem kampusu przy ulicy Myśliwieckiej zmuszone były do przeniesienia części zajęć i egzaminów wstępnych właśnie na Wybrzeże

### The Academy of Fine Arts building at 37/39 Wybrzeże Kościuszkowskie Street

The most prestigious and important historical location is the group of the oldest buildings at 37/39 Wybrzeże Kościuszkowskie, associated with the Academy since 1904 as they belonged to the former School of Fine Arts. They are now linked to the Academy's new building erected in the 21st century. It houses the Faculty of Sculpture, the Faculty of Conservation and Restoration of Works of Art, the Faculty of Stage Design and the Faculty of Artistic Research and Curatorial Studies. In line with the concept of developing the infrastructure of the Academy of Fine Arts, additional modernisations are being introduced in the new building at Wybrzeże Kościuszkowskie to transform it into the centre for the exchange of creative ideas as well as the venue for prestigious cultural events, workshops and conferences.

In addition, ever since the new building was put into use in 2014, the campus at Wybrzeże Kościuszkowskie Street has played an extremely important role in the organisation of teaching and administration of the entire Academy. Due to the reconstruction of the Czapski Palace carried out between 2018 and 2020, temporary offices and warehouses for administration units were organised in the new building, ensuring the smooth functioning of the Academy. In the past academic year, the Faculty of Interior Design and the Faculty of Design, which were forced to transfer some classes and entrance exams to Wybrzeże Kościuszkowskie Street due to the ongoing renovation of the campus at Myśliwiecka



Kościuszkowskie. Dzięki temu udało się znacząco ograniczyć koszty prowadzonych inwestycji związane z koniecznością wynajęcia tymczasowej przestrzeni na czas remontów oraz zapewnić bezpieczne warunki pracy i studiowania. Nie byłoby to możliwe bez ogromnej życzliwości Wydziałów Scenografii oraz Badań Artystycznych i Studiów Kuratorskich, które udostępniły swoją przestrzeń pomimo wielu niedogodności i konieczności modyfikacji procesu dydaktycznego.

Street, also found shelter in the new building. In this way, it was possible to significantly reduce the costs of ongoing investments related to the need to rent temporary space for the duration of renovations as well as to ensure safe working and studying conditions. It would not be possible without the great kindness of the Faculty of Stage Design and the Faculty of Artistic Research and Curatorial Studies, which made their space available despite many inconveniences and the need to modify the didactic process.

### Budynek ASP przy ulicy Myśliwieckiej 8

W malowniczej lokalizacji nieopodal skarpy wiślanej przy ulicy Myśliwieckiej 8 znajdują się Wydział Architektury Wnętrz oraz Wydział Wzornictwa. Piękny zabytkowy budynek od dłuższego czasu wymagał solidnej odnowy w związku z postępującą degradacją spowodowaną przenikaniem wód gruntowych w jego piwnicach (szczególnie w zachodniej części budynku usytuowanej na skarpie) i całkowitą korozją warstw izolacyjnych ścian elewacyjnych oraz posadzek. W 2021 roku Rektor prof. Błażej Ostoja Lniski ponownie wystąpił do Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego oraz Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej o sfinansowanie projektu „Termomodernizacja budynku Akademii Sztuk Pięknych przy ulicy Myśliwieckiej 8 w Warszawie”, którego celem było zatrzymanie postępującej degradacji budynku oraz poprawa bezpieczeństwa pracy oraz standardu prowadzonych zajęć. Tym razem wniosek ASP uzyskał akceptację, co zaowocowało przyznaniem dotacji przez NFOŚiGW w 2022 roku.

Pozostała część najpilniejszych kosztów została dofinansowana przez MKiDN. W minionym roku akademickim trwały intensywne prace termomodernizacyjne. Wykonano izolację przeciwwilgociową ścian przy gruncie od zewnątrz budynku wraz z dociepleniem styropianem, dokonano izolacji ścian na poziomie –1 wewnątrz budynku oraz wymiany instalacji elektrycznej, instalacji c.o. i instalacji zimnej i ciepłej wody oraz kanalizacji

### The Academy of Fine Arts building at 8 Myśliwiecka Street

In a beautiful scenery near the Vistula river bank at 8 Myśliwiecka Street, the Faculty of Interior Design and the Faculty of Design are located. Due to the progressing degradation caused by the penetration of groundwater in its basement (especially in the western part of the building located on the riverbank) and a complete corrosion of insulation layers on the façade walls and floors, this beautiful historic building requires thorough renovation. In 2021 Rector Prof. Błażej Ostoja Lniski again applied to the Ministry of Culture and National Heritage and the National Fund for Environmental Protection and Water Management to finance the “Thermomodernisation of the building of the Academy of Fine Arts at 8 Myśliwiecka Street in Warsaw” project which aims to stop degradation of the building as well as improve work safety and the standard of classes. This time the application of the Academy of Fine Arts was approved, which resulted in the National Fund for Environmental Protection and Water Management granting the funds on 19 January 2022.

The rest of the most urgent costs was co-financed by the Ministry of Culture and National Heritage. In the past academic year, intensive thermal modernisation works were carried out. Damp proofing and polystyrene foam insulation were applied on the walls near the ground from the outside of the building, damp proofing was carried out on level –1 inside the building, and electrical installation, central heating installation, cold

sanitarnej i deszczowej w całym budynku. Ponadto zrealizowano prace związane z wymianą posadzek w piwnicy wraz z warstwami izolacyjnymi i docieplającymi, wymianą tynków na ścianach i sufitach na poziomie –1, wymianą okien zewnętrznych na okna drewniane skrzynkowe, montażem instalacji fotowoltaicznej, wymianą okien dachowych, drzwi zewnętrznych i opraw oświetleniowych, montażem systemu BMS oraz pogłębieniem części pomieszczeń na Wydziale Wzornictwa. Na przeprowadzenie ww. prac Akademia do tej pory uzyskała środki finansowe z MKiDN oraz NFOŚiGW w łącznej wysokości 18 159 340,00 zł brutto. Do realizacji w kolejnym etapie pozostały jeszcze remont elewacji oraz modernizacja terenu wraz z małą architekturą.

Termomodernizacja zabytkowego budynku przy ulicy Myśliwieckiej 8 – cennego dokumentu rozwoju stołecznego budownictwa z okresu dwudziestolecia międzywojennego – to największa inwestycja warszawskiej ASP od momentu zakończenia przebudowy Pałacu Czapskich w 2021 roku. Wpisuje się w strategię rozwoju Akademii w zakresie modernizacji oraz rozbudowy jej poszczególnych obiektów.

and hot water installation as well as sanitary and rainwater drainage were replaced in the entire building. In addition, other works that were completed include the replacement of floorings in the basement along with insulating and lagging layers, the replacement of plaster on walls and ceilings on level –1, the replacement of external wooden casement windows, the installation of photovoltaic panels, the replacement of roof windows, external doors, and lighting fixtures, the installation of a BMS, and the deepening of some rooms at the Faculty of Design. To carry out the above-mentioned work, the Academy has so far received funds from the Ministry of Culture and National Heritage and the National Fund for Environmental Protection and Water Management in the total gross amount of PLN 18,159,340.00. The next stage covers the renovation of the façade and the modernisation of the outside area along with outdoor facilities.

Thermomodernisation of the historic building at 8 Myśliwiecka Street – a valuable document of the development of Warsaw’s construction industry from the interwar period – is the largest investment of the Academy of Fine Arts in Warsaw since the reconstruction of the Czapski Palace in 2021. It fits in the Academy’s development strategy in terms of modernisation and expansion of its individual facilities.





### Budynki ASP przy ulicy Spokojnej 15

Przy Spokojnej 15 ma swoją siedzibę Wydział Sztuki Mediów oraz umiejscowionych zostało – w najnowszym budynku ASP – większość pracowni Wydziału Rzeźby. W 2022 roku zakończyły się prace projektowe nad przebudową starszej części obiektu, w którym mieści się Wydział Sztuki Mediów, by spełniał on wymogi dostępności dla osób z niepełnosprawnościami oraz stał się miejscem bardziej przyjaznym dla przebywających tam studentek i studentów oraz pracowniczek i pracowników. Przygotowany projekt uzyskał zgodę konserwatora zabytków i stał się podstawą wystąpienia w 2023 roku do MKiDN o przyznanie środków na realizację przedmiotowej inwestycji. Zgodnie z polityką zrównoważonego rozwoju obiektów uczelni modernizacja zabytkowego budynku przy ulicy Spokojnej 15 stanowi priorytet inwestycyjny w najbliższych latach. W oczekiwaniu na decyzję MKiDN, z uwagi na trudne warunki studiowania, Rektor prof. Błażej Ostoję Lniski podjął decyzję o przystąpieniu do najpilniejszych prac remontowych jeszcze w 2023 roku i ich sfinansowaniu z otrzymanych przez uczelnię obligacji. Ze względów finansowych w pierwszej kolejności wykonane zostały prace modernizacyjne i remontowe budynku nr 1 w osiach C–D, a także pomieszczeń węzła sanitarnego na parterze, wiatrołapu wewnętrznego oraz schodów wejściowych nr 1 do budynku. Z uwagi na koszt pozostałych prac ich realizacja będzie możliwa po otrzymaniu dofinansowania z MKiDN.

### The Academy of Fine Arts building at 15 Spokojna Street

15 Spokojna Street is the location of the Faculty of Media Art and most studios of the Faculty of Sculpture (the newest building of the Academy of Fine Arts). In 2022 design works on the renovation of the older part of the facility, which houses the Faculty of Media Art, so that it meets the requirements of accessibility for people with disabilities and becomes a more friendly place for students and employees, were completed. The project was approved by the heritage conservator and became the basis for applying to the Ministry of Culture and National Heritage for funds to cover the investment in question in 2023. In accordance with the Academy's sustainable development policy, the modernisation of the historic building at 15 Spokojna Street is an investment priority in the coming years. Awaiting the decision of the Ministry of Culture and National Heritage, due to the difficult study conditions, Rector Prof. Błażej Ostoję Lniski decided to start the most urgent renovation works in 2023 and finance them with bonds received by the Academy. For financial reasons, modernisation and renovation works in building no. 1 (axes C-D) as well as sanitary facilities on the ground floor, the internal vestibule, and entrance stairs no. 1 to the building were carried out in the first place. Due to the cost of the remaining works, they will be continued after receiving funds from the Ministry of Culture and National Heritage.

### Dom Plenerowy w Dłużewie

Akademia posiada jeszcze jedną ważną nieruchomość – Dom Plenerowy w Dłużewie niedaleko Warszawy, zlokalizowany w zabytkowym dworku mazowieckim, w którym znajduje się ośrodek plenerowy dla studentek i studentów oraz dom wypoczynkowy dla pracowniczek i pracowników stołecznej ASP. Przeprowadzono w nim szereg prac polegających na wymianie okien, c.o., modernizacji kuchni, rewitalizacji elewacji zabytkowego budynku będącego dworkiem oraz miejscem obowiązkowych praktyk i zajęć dydaktycznych. Ostatnim etapem zaplanowanych prac jest modernizacja zniszczonego ogrodzenia, co pozytywnie wpłynie na poprawę bezpieczeństwa na terenie obiektu. Z uwagi na trudną sytuację finansową oraz prowadzone inwestycje przy ulicy Myśliwieckiej i Spokojnej dokończenie ogrodzenia w Dłużewie zostało zaplanowane na 2024 rok.

W Domu Plenerowym w Dłużewie mieści się także interesująca kolekcja dzieł profesorów ASP w Warszawie. Pomysłodawcą powstania zbiorów i autorem koncepcji ich rozwijania od 1990 roku jest prof. Krzysztof Wachowiak z Wydziału Malarstwa.

W ostatnim czasie Dłużew stał się również szczególnym miejscem dla uchodźców z Ukrainy. W 2022 roku stanowił schronienie dla studentek z ukraińskich uczelni artystycznych w pierwszych dniach wojny, z kolei w lipcu 2023 roku zostały w nim zorganizowane rodzinne

### Plein-Air House in Dłużew

The Academy has another important property, namely the Plein-Air House in Dłużew near Warsaw, which is located in a historical manor in Masovia. It features a Plein-Air House for students and a holiday house for the Academy's employees. It has undergone a series of work to replace windows and central heating, update the kitchen and renovate the façade of the historic building where obligatory teaching classes and practical exercises are organised. The final stage of the planned work is the modernisation of a worn fence, which will improve safety on the site. Due to the difficult financial situation and the ongoing investments at Myśliwiecka Street and Spokojna Street, the completion of the fence in Dłużew is planned for 2024.

The Plein-Air House in Dłużew is also home to an interesting collection of works by the professors of the ASP in Warsaw. Since 1990, prof. Krzysztof Wachowiak from the Faculty of Painting has been the originator of the collection and the author of the concept of their development.

Recently, Dłużew has also become an important location for refugees from Ukraine. In 2022, in the first days of the war in Ukraine, it was a shelter for students from Ukrainian art universities. In July 2023, it hosted family art workshops for nearly 100 people from three collective accommodation centres in Święcice, Borzęcin Duży, and Ottarzew. The workshop participants, mainly mothers with small children, spent unforgettable moments surrounded and looked after by the



warsztaty artystyczne dla blisko 100 osób z trzech ośrodków zbiorowego zakwaterowania w Święcicach, Borzęcinie Dużym i Ołtarzewie. Uczestniczki i uczestnicy szkoleń, głównie matki z małymi dziećmi, spędzili niezapomniane chwile na łonie natury pod artystyczną opieką dydaktyczek i dydaktyków z dwóch Wydziałów – Malarstwa i Grafiki. Dla części z tych osób był to pierwszy wyjazd poza ośrodek od momentu ucieczki przed wojną do Polski w lutym 2022 roku.

academic staff from the Faculty of Painting and the Faculty of Graphic Arts. For some of them, it was the first trip outside the centre since fleeing the war to Poland in February 2022.

Mijający rok akademicki był przełomowy dla stanu finansów ASP w Warszawie. Wpływ na to miało przede wszystkim przyznanie Akademii kategorii naukowej A w związku z oceną ewaluacyjną za lata 2017–2021 i tym samym zatrzymanie w 2023 roku corocznego zmniejszenia subwencji uczelni w ostatnich pięciu latach – co prezentuje poniższy wykres przedstawiający wpływ kategorii naukowej na wysokość otrzymanej subwencji w latach 2018–2023.

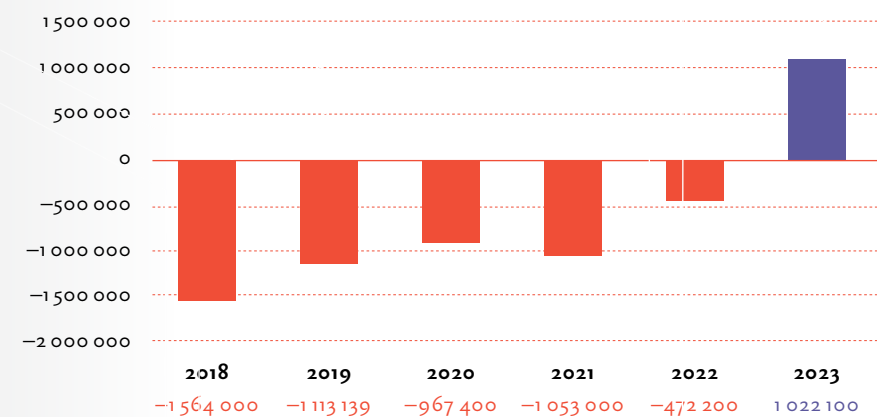
Tym samym wyznaczone na początku nowej kadencji 2020–2024 strategiczne cele oraz podjęte konkretne działania przyniosły oczekiwane rezultaty. Podniesienie w stosunku do poprzedniej parametryzacji oceny działalności naukowej uczelni aż o dwie kategorie w sposób bezpośredni przełożyło się

The passing academic year was a breakthrough for the financial condition of the Academy of Fine Arts in Warsaw. This was mainly due to the fact that the Academy received the academic category A as a result of its evaluation for the years 2017–2021; consequently, the annual decrease of the subvention for the Academy during the last five years was halted in 2023, which is shown in the following chart presenting the impact of the academic category on the amount of received subvention in 2018–2023.

This means that strategic goals determined at the beginning of the new term 2020–2024 and specific actions brought expected results. The improvement of the evaluation of the Academy's research activity by as much as two categories towards the previous assessment of

#### Spadek/wzrost wysokości subwencji w latach 2018–2023

Decrease/increase in the amount of subsidies in 2018–2023



na algorytm przyznawania środków dla Akademii w kolejnych latach i pozwoliło na zażegnanie kryzysu finansowego, którego narastające skutki uczelnia coraz dotkliwiej odczuwała począwszy od 2018 roku. Istotne znaczenie miały także kontynuowane w 2022 roku działania w zakresie optymalizacji finansów uczelni polegające na ograniczeniu wydatków przede wszystkim w obszarze kosztów zatrudnienia oraz umów zleceń.

#### 2022

W 2022 roku Akademia piąty rok z rzędu odczuwała skutki finansowe poprzedniej parametryzacji za lata 2013–2016 w postaci kolejnego zmniejszenia wysokości subwencji. Przyznana subwencja na utrzymanie i rozwój potencjału dydaktycznego oraz badawczego na 2022 rok wyniosła 53 542 000,00 zł – i była mniejsza niż w 2021 roku o kwotę 472 200,00 zł.

Ponadto w 2022 roku uczelnia otrzymała dotację na zadania związane z działalnością kulturalną w wysokości 1 320 000,00 zł, a w ramach dotacji na pomoc materialną dla studentek i studentów oraz doktorantek i doktorantów – 1 959 000,00 zł.

Pogarszająca się sytuacja gospodarcza w 2022 roku – a przede wszystkim wzrost cen towarów i usług – nie pozostała obojętna dla finansów uczelni. Szczególny wpływ na budżet Akademii, przy uwzględnieniu liczby posiadanych obiektów, miał gwałtowny wzrost cen nośników energii. Spowodowało to konieczność zintensyfikowania działań mających na celu optymalizację finansów

the quality of education translated directly into the algorithm of granting funds for the Academy in the following years and made it possible to overcome the financial crisis that had affected the Academy more and more severely from 2018. Another significant factor was the continuation of the optimisation of the Academy's finance in 2022 through the reduction of expenses, particularly with regard to costs of employment and mandate contracts.

#### 2022

In 2022, the Academy suffered from the financial consequences of the previous parametrisation for the years 2013–2016 for the fifth consecutive year – the amount of subvention decreased again. The subvention granted for the maintenance and development of the Academy's didactic and research potential for the year 2022 totalled PLN 53,542,000.00, which meant a decrease by PLN 472,200.00 year over year.

In addition, in 2022 the Academy received a subsidy of PLN 1,320,000.00 for cultural activities and a subsidy of PLN 1,959,000.00 as part of financial aid for students and doctoral students.

The Academy's financial standing was affected by the worsening economic situation in 2022, particularly an increase in prices of goods and services. Considering the number of the Academy's facilities, the rapid increase of energy prices had a particular impact on the Academy's budget. This made it necessary to intensify actions aimed at optimising the Academy's finance. The main focus was on the rationalisation

uczelni. Główny nacisk położono na zracjonalizowanie największych kosztów w strukturze budżetu Akademii, tj. kosztów pracowniczych, a także umów zleceń – które stanowią ponad 90% wszystkich wydatków. Oczywiście niosło to ze sobą ryzyko obniżenia jakości prowadzonej działalności dydaktycznej oraz badawczej – niemniej jednak podjęcie tak stanowczych rozwiązań podyktowane było realnym zagrożeniem braku środków finansowych na regulowanie bieżących zobowiązań Akademii, do czego uczelnia nie mogła dopuścić.

Niezależnie od podejmowanych działań optymalizacyjnych Rektor prof. Błażej Ostoja Lniski konsekwentnie zabiegał w Ministerstwie Kultury i Dziedzictwa Narodowego o wsparcie działalności uczelni dodatkowymi środkami finansowymi z budżetu państwa, co zaowocowało zwiększeniem subwencji dla Akademii w 2022 roku o kwotę w łącznej wysokości 1 851 000,00 zł.

W październiku została również zrealizowana deklaracja MKiDN dotycząca częściowego zwiększenia wynagrodzeń pracowników uczelni artystycznych w IV kwartale 2022 roku, wskutek czego Akademia otrzymała dodatkowo kwotę 588 300,00 zł z przeznaczeniem na wypłatę jednorazowych dodatków wynagrodzeń w okresie ostatnich trzech miesięcy 2022 roku.

Ponadto w III i IV kwartale 2022 roku Akademia pozyskała z MKiDN dodatkowe środki w łącznej wysokości 2 622 840,00 zł z przeznaczeniem na realizację inwestycji „Termomodernizacja

of the biggest costs in the structure of the Academy's budget, i.e., costs of employment and mandate contracts, which account for over 90% of all expenses. Of course, this involved the risk of decreasing the quality of the Academy's didactic and research activity, but the adoption of such resolute measures was dictated by the actual danger of shortage of funds for the settlement of the Academy's current liabilities, which the Academy could not allow to happen.

Irrespective of undertaken optimisation activities, Rector Prof. Błażej Ostoja Lniski consistently tried to persuade the Ministry of Culture and National Heritage into supporting the Academy's activity with additional funds from the state budget, which resulted in increasing the subvention for the Academy by the total amount of PLN 1,851,000.00 in 2022.

In October, the Ministry of Culture and National Heritage fulfilled its declaration concerning the partial increase of salaries of employees of art schools in Q4 2022 by granting the Academy the additional amount of PLN 588,300.00 for the payment of one-time salary supplements during the last three months of 2022.

Moreover, in Q3 and Q4 2022, the Academy obtained from the Ministry of Culture and National Heritage additional funds totalling PLN 2,622,840.00 for the investment "Thermomodernisation of the building of the Academy of Fine Arts at 8 Myśliwiecka Street in Warsaw".

Activities undertaken by Rector Prof. Błażej Ostoja Lniski in the management of the Academy's financial affairs in 2022 were aimed at:

budynku Akademii Sztuk Pięknych przy ulicy Myśliwieckiej 8 w Warszawie”.

Działania podejmowane w 2022 roku przez Rektora prof. Błażeja Ostoja Lniskiego w obszarze gospodarki finansowej uczelni miały na celu:

- niedopuszczenie do utraty płynności finansowej i w konsekwencji nieregulowania zobowiązań Akademii,
- dążenie do ustabilizowania sytuacji finansowej uczelni w roku kryzysu gospodarczego oraz znaczącego wzrostu inflacji,
- utrzymanie realizowanych planów modernizacji obiektów Akademii, w szczególności termomodernizacji kampusu przy ulicy Myśliwieckiej 8.

W rezultacie powyższego w 2022 roku udało się ponownie znacząco poprawić wynik finansowy i obniżyć prognozowaną na początku roku budżetowego stratę w wysokości 3 892,7 tys. zł do kwoty 386,3 tys. zł, tj. dziesięciokrotnie mniejszej niż planowano. Wpływ podejmowanych działań optymalizacyjnych na wynik finansowy uczelni w latach 2018–2022 przedstawia wykres obok.

Przedstawiony wykres wskazuje, że wyniki poprzedniej oceny parametryzacyjnej za lata 2013–2016 i związane z tym coroczne obniżanie budżetu uczelni począwszy od 2018 roku, a także skutki finansowe podwyżek wynagrodzeń nauczycieli i nauczycieli akademickich z 2019 roku wynikających z Ustawy 2.0 (ok. 4,5 mln zł rocznie) miały największy wpływ na coroczną stratę w budżecie Akademii w ostatnich latach.

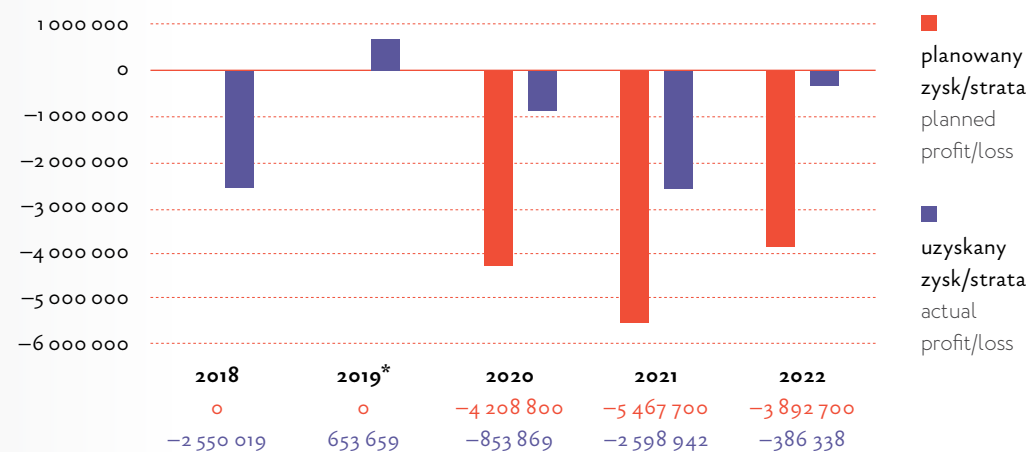
- preventing the loss of financial liquidity and, consequently, failure to settle the Academy's liabilities;
- trying to stabilise the financial standing of the Academy in the year of the economic crisis and the significant increase of inflation;
- maintaining the ongoing plans to modernise the Academy's facilities, particularly the thermo-modernisation of the campus at 8 Myśliwiecka Street.

Irrespective of the above, in 2022 the Academy managed again to improve significantly its financial result and to lower the loss forecast at PLN 3,892,700 at the beginning of the budget year to the amount of PLN 386,300, which was ten times smaller than planned. The impact of optimisation activities on the Academy's financial result in the years 2018–2022 is shown in the chart on the facing page.

As the chart shows, the results of the previous assessment of the quality of education for 2013–2016 and the resulting annual decrease of the Academy's budget from 2018, as well as financial consequences of increases of academic teachers' salaries in 2019 resulting from the Act 2.0 (ca. PLN 4.5 million per annum) had the biggest impact on the annual loss in the Academy's budget in the last few years.

It is worth stressing that the final loss for the year 2022, which is almost seven times smaller than in 2021, does not cover the new academic category received by the Academy. The analysis shows that the continuation of optimisation activities

Wysokość zysku/straty uczelni w latach 2018–2023  
Amount of profit/loss of the Academy in 2018–2023



\*Na wynik finansowy w 2019 roku wpływ miało zwiększenie przez Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego w dniu 27 grudnia 2018 wysokości dotacji bazowej na utrzymanie potencjału badawczego uczelni w 2018 roku o kwotę 3 873 600,00 zł, która zgodnie z przepisami Ustawy 2.0 z dniem 1 stycznia 2019 stała się jedną subwencją. Powyższe działanie polegające na „sztucznym” zawyżeniu przez MNiSW starej dotacji statutowej w ostatnich dniach grudnia 2018 miało służyć pokryciu skutków finansowych podwyższenia wysokości minimalnego wynagrodzenia zasadniczego nauczycieli akademickich w 2019 roku. Przy czym powyższe zwiększenie miało charakter jednorazowy i nie zostało uwzględnione w podstawie naliczenia subwencji w kolejnych latach.

\*The financial result in 2019 was impacted by the increase by the Minister of Science and Higher Education on 27th December 2018 of the amount of basic subsidy for the maintenance of the Academy's research potential in 2018 by PLN 3,873,600.00, which became one subvention as of 1st January 2019 under the provisions of the Act 2.0. The above action, consisting in the "artificial" overestimation of the old statutory subsidy by the Ministry of Science and Higher Education in the last days of December 2018, was to cover the financial results of the increase of minimum basic remuneration of academic teachers in 2019. However, the above increase was a one-time measure and was not taken into account in the subvention calculation base in the following years.



Warto podkreślić, że finalna strata za 2022 rok – prawie siedmiokrotnie mniejsza niż w 2021 – nie uwzględnia otrzymanej przez uczelnię nowej kategorii naukowej. Z przeprowadzonej analizy wynika, że kontynuowanie zainicjowanych na początku nowej kadencji 2020–2024 działań optymalizacyjnych i konsekwentne wyciąganie wniosków z poprzednich doświadczeń daje szansę osiągnięcia jeszcze lepszego wyniku finansowego w latach kolejnych.

### 2023

W roku 2023 subwencja na utrzymanie i rozwój potencjału dydaktycznego oraz badawczego przyznana ASP w Warszawie wyniosła 62 764 100,00 zł, tj. o ponad 17% więcej niż w 2022. Zwiększenie subwencji o kwotę 9 222 100,00 zł jest wynikiem konieczności zabezpieczenia środków na podwyższenie wynagrodzeń pracowników Akademii, pokrycia wzrostu cen nośników energii, a także przyznania uczelni w 2023 roku kategorii naukowej A w wyniku oceny ewaluacyjnej za lata 2017–2021.

Dodatkowo uczelnia otrzymała dotację na zadania związane z działalnością kulturalną w wysokości 1 465 300,00 zł (wzrost o 10% w stosunku do 2022 roku), a w ramach dotacji na pomoc materialną dla studentek i studentów oraz doktorantek i doktorantów – 2 133 000,00 zł.

Należy przypomnieć, iż z tytułu obniżonej kategorii naukowej subwencja uczelni, a wcześniej dotacja podmiotowa otrzymywana z Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego na prowadzenie działalności bieżącej w latach

initiated at the beginning of the new term 2020–2024 and the consistent drawing of conclusions from previous experiences gives a chance to achieve an even better financial result in the following years.

### 2023

In 2023, the subvention for the maintenance and development of didactic and research potential granted to the Academy of Fine Arts in Warsaw totalled PLN 62,764,100.00, i.e., over 17% more than in 2022. The increase of the subvention by PLN 9,222,100.00 results from the need to secure funds for the increase of remuneration of the Academy's employees and to cover the increase of energy prices and from the fact that the Academy received the academic category A as a result of the evaluation for the years 2017–2021.

In addition, the Academy received a subsidy of PLN 1,465,300.00 for cultural activities (a 10% increase towards 2022) and a subsidy of PLN 2,133,000.00 as part of financial aid for students and doctoral students.

It must be noted that the subvention for the Academy and, previously, the specific subsidy received from the Ministry of Culture and National Heritage for the conduct of current activity was reduced by the total amount of over PLN 5 million due to the lower academic category in the years 2018–2022. It is not the only consequence of negative changes resulting from the previous parametrisation for the years 2013–2016, because the awarded academic category had also a direct impact on reducing the amount of subsidy for the

2018–2022 została pomniejszona o łączną kwotę ponad 5 mln zł. To nie jedyny skutek negatywnych zmian wynikających z poprzedniej oceny parametryzacyjnej za lata 2013–2016, ponieważ przyznana kategoria naukowa miała również bezpośredni wpływ na ograniczenie wysokości dotacji na finansowanie działalności statutowej na poszczególnych wydziałach – przyznawanej do 2018 roku przez Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego, kiedy to ocenie podlegały podstawowe jednostki organizacyjne uczelni – otrzymujących odrębne środki z budżetu MNiSW na prowadzenie działalności naukowej.

Wyższa kategoria naukowa przyznana w 2023 roku nie tylko zatrzymała coroczny spadek subwencji uczelni, ale przede wszystkim będzie skutkowała systematycznym zwiększaniem środków finansowych w kolejnych latach. Wzrost subwencji w 2023 roku umożliwił w pierwszej kolejności powrót do finansowania badań naukowych, a także wzrost wynagrodzeń młodszych pracowniczek i pracowników uczelni, którzy zakończyli postępowania awansowe. Odbudowanie finansowania badań naukowych oraz znaczący wzrost nakładów na rozwój i podniesienie wynagrodzeń młodej kadry akademickiej to absolutny priorytet władz uczelni, jeśli chodzi o podział środków z tytułu zwiększonej subwencji w kolejnych latach.

Niezależnie od przyznanej kategorii naukowej Rektor prof. Błażej Ostoja Lniski wystąpił w styczniu do Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego o dodatkowe zwiększenie

financing of statutory activity at particular faculties that had been granted by the Minister of Science and Higher Education until 2018, when the evaluation covered basic organisational units of the Academy, with separate funds received for research activity from the budget of the Ministry of Science and Higher Education.

The higher academic category granted in 2023 halted the annual decreasing trend in the subvention for the Academy, but, primarily, it will result in a systematic increase of funds in the years to come. The increase of the subvention in 2023 allowed the Academy to resume the financing of research in the first place and to increase the salaries of the younger employees who had completed the promotion procedures. The restoration of research funding and the significant increase of outlays for the development and increase of salaries of the young academic staff is the absolute priority of the Academy's authorities regarding the distribution of funds from the increase of the subvention in the years to come.

Irrespective of the awarded academic category, Rector Prof. Błażej Ostoja Lniski applied in January 2023 to the Ministry of Culture and National Heritage for an additional increase of the subvention for the Academy in 2023 by PLN 600,000.00 in connection with the organisation of the 28th International Poster Biennale in Warsaw and by way of compensation for the financial consequences of the implementation of the Act 2.0 borne in the amount of PLN 3,000,000.00 since 2019. Until September, the subvention

subwencji Akademii w 2023 roku o kwotę 600 000,00 zł w związku z organizacją 28. Międzynarodowego Biennale Plakatu w Warszawie, a także z tytułu rekompensaty za ponoszone od 2019 roku skutki finansowe wdrożenia Ustawy 2.0 w wysokości 3 000 000,00 zł. Do września subwencja uczelni została zwiększona o kwotę 1 569 000,00 zł.

W wyniku działań podejmowanych przez Rektora w latach poprzednich Akademia w lutym otrzymała kolejną dotację celową z MKiDN na wydatki inwestycyjne związane z termomodernizacją budynku przy ulicy Myśliwieckiej 8 w Warszawie, tym razem w wysokości 5 881 000,00 zł. W sumie w latach 2022–2023 na przeprowadzenie ww. prac Akademia uzyskała z MKiDN oraz Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej środki finansowe w łącznej wysokości 18 159 340,00 zł.

Ponadto, kontynuując plan podniesienia jakości kształcenia poprzez modernizację obiektów ASP w Warszawie, Rektor prof. Błażej Ostojka Lniski w 2023 roku wystąpił do Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego o przyznanie kolejnych środków finansowych na następujące inwestycje:

- „SZTUKA INNOWACYJNOŚCI – rozbudowa kampusu Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie przy ulicy Myśliwieckiej 8 w celu upowszechniania działalności kulturalno-projektowej realizowanej przez Wydział Architektury Wnętrz oraz Wydział Wzornictwa i promowanie jej waloru ukierunkowania na

for the Academy was increased by PLN 1,569,000.00.

As a result of actions undertaken by the Rector in the previous years, the Academy received in February 2023 another specific subsidy from the Ministry of Culture and National Heritage for investment expenditure related to the thermomodernisation of the building at 8 Myśliwiecka Street in Warsaw, this time in the amount of PLN 5,881,000.00. Altogether, in the years 2022–2023, the Academy obtained funds for the performance of the above works in the total amount of PLN 18,159,340.00 from the Ministry of Culture and National Heritage and the National Fund for Environmental Protection and Water Management.

Moreover, continuing the plan of improving the quality of education through the modernisation of the Academy's facilities, Rector Prof. Błażej Ostojka Lniski applied in 2023 to the Ministry of Culture and National Heritage for granting further funds for the following investments:

- "THE ART OF INNOVATION – expansion of the campus of the Academy of Fine Arts in Warsaw at 8 Myśliwiecka Street aimed at the promotion of cultural and project activities pursued by the Faculty of Interior Design and the Faculty of Design and the promotion of its focus on the needs of the social environment and effective innovative co-operation with enterprises" in the amount of PLN 77,500,000.00 from EU funds under Priority VII CULTURE of the FENIKS (European

- potrzeby otoczenia społecznego oraz skuteczną, innowacyjną współpracę z biznesem” w kwocie 77 500 000,00 zł ze środków europejskich w ramach Priorytetu VII KULTURA Programu Fundusze Europejskie na Infrastrukturę, Klimat, Środowisko 2021–2027 (FENIKS);
- Dostosowanie budynku ASP w Warszawie przy ulicy Myśliwieckiej 8 dla potrzeb osób z niepełnosprawnościami przy zachowaniu wskaźników i efektów termomodernizacyjnych w kwocie 5 000 000,00 zł;
- Przebudowa budynków Wydziału Sztuki Mediów ASP w Warszawie przy ulicy Spokojnej 15 w kwocie 2 500 000,00 zł;
- Przebudowa ogrodzenia wokół terenu (II etap) oraz modernizacja pomieszczeń na I piętrze Domu Plenerowego w Dłużewie w kwocie 1 000 000,00 zł.

Otrzymanie powyższych środków pozwoliłoby na znaczące polepszenie infrastruktury obiektów uczelni – w przypadku kampusu przy ulicy Myśliwieckiej 8 na przeskok jakościowy na miarę przebudowy Pałacu Czapskich – a co za tym idzie miałyby realny wpływ na wzrost jakości kształcenia oraz ugruntowanie pozycji Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie jako wiodącego podmiotu wyższego szkolnictwa artystycznego, mającego istotny wkład w budowę wizerunku nowoczesnej Polski.

Funds for Infrastructure, Climate, Environment) Programme 2021–2027;

- Adaptation of the building of the Academy of Fine Arts in Warsaw at 8 Myśliwiecka Street to the needs of persons with disabilities while maintaining indicators and results of thermomodernisation in the amount of PLN 5,000,000.00;
- Reconstruction of buildings of the Faculty of Media Art of the Academy of Fine Arts in Warsaw at 15 Spokojna Street in the amount of PLN 2,500,000.00;
- Reconstruction of the fence around the site (2nd stage) and modernisation of rooms on the 1st floor of the Plein-Air House in Dłużew in the amount of PLN 1,000,000.00.

Obtaining the above-mentioned funds would make it possible to improve largely the infrastructure of the Academy's facilities – in the case of the campus at 8 Myśliwiecka Street, it would be a qualitative leap equal to the reconstruction of the Czapski Palace – and, therefore, would have a real impact on improving the quality of education and strengthening the position of the Academy of Fine Arts in Warsaw as a leading entity in the higher art education sector that contributes significantly to building the image of modern Poland.



## Wspieranie sztuki w czasach konfliktu. Rola Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie w projekcie UAx i kontynuacja wsparcia dla Ukrainy

Supporting art in times of conflict.  
The role of the Academy of Fine Arts in Warsaw  
in the UAx project and the continuation of support for Ukraine

67

W obliczu trudności i wyzwań, z jakimi borykają się uczelnie artystyczne i osoby studiujące w Ukrainie, stołeczna ASP, mając na uwadze swoją misję edukacyjną i społeczną, zdecydowała się na podjęcie konkretnych działań wspierających studentki i studentów sztuki oraz instytucje kultury z objętego wojną kraju.

Bez względu na nasze działania na arenie międzynarodowej zawsze jesteśmy gotowi udzielać pomocy naszym potrzebującym sąsiadom. Jesteśmy świadomi, że nasza rola jako instytucji edukacyjnej i artystycznej nie kończy się na naszych granicach. Wierzymy, że mamy obowiązek wspierać tych, którzy są w potrzebie zwłaszcza w obliczu konfliktu i kryzysu, i im pomagać.

Jesteśmy w stałym kontakcie z rektorami ukraińskich uczelni artystycznych, monitorujemy rozwój wydarzeń i reagujemy na bieżące potrzeby. Nasze działania są elastyczne i dostosowane do zmieniających się okoliczności, co pozwala nam na skuteczne i efektywne udzielanie pomocy.

Zaangażowanie w pomoc ukraińskim uczelniom artystycznym oraz studentkom i studentom jest dowodem na naszą gotowość do działania i determinację w dążeniu do realizacji przyjętej misji. Jesteśmy dumni, że możemy wspierać sztukę i edukację artystyczną w Ukrainie.

In the face of difficulties and challenges experienced by art schools and persons studying in Ukraine and in consideration of its educational and social mission, the Academy of Fine Arts in Warsaw decided to undertake specific actions to support art students and cultural institutions from the war-torn country.

Regardless of our actions on the international arena, we are always ready to help our neighbours in need. We realise that our role as an educational and artistic institution is not limited to our borders. We believe that we are obliged to support those in need, particularly in the face of conflict and crisis.

We are in constant contact with rectors of Ukrainian art schools, monitor the development of events and react to current needs. Our actions are flexible and adjusted to the changing circumstances, which allows us to provide help effectively.

Our commitment to helping Ukrainian art schools and students is a proof of our readiness to act and determination in pursuing the adopted mission. We are proud that we can support art and artistic education in Ukraine.

←  
Grupa partnerska UAx.  
Fot. João Bacelar  
UAx partner group.  
Photo João Bacelar

← ←  
Podpisanie porozumienia partnerskiego pomiędzy Akademią Sztuk Pięknych w Warszawie, Lwowską Narodową Akademią Sztuki, Państwową Akademią Designu i Architektury w Charkowie oraz Estońską Akademią Sztuki w Tallinie.  
Fot. João Bacelar  
Signing of the partnership agreement between the Academy of Fine Arts in Warsaw, Lviv National Academy of Arts, Kharkiv State Academy of Design and Fine Arts, Estonian Academy of Art in Tallinn. Photo João Bacelar

### Rola Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie w międzynarodowym projekcie UAx

Projekt UAx, zainicjowany przez European League of Institutes of the Arts (ELIA) we współpracy z Abakanowicz Arts and Culture Charitable Foundation (AACCF), to platforma mająca na celu wspieranie dotkniętych przez wojnę osób studiujących sztukę oraz instytucji kulturalnych w Ukrainie.

Inicjatywa została uruchomiona w czerwcu 2022 roku podczas sympozjum liderów ELIA w Estonii, gdzie przedstawiciele ukraińskiego wyższego szkolnictwa artystycznego podkreślali, że ich priorytetem jest zapobieganie „instytucjonalnemu zniszczeniu” sztuki. Uważają oni, że niezwykle ważne jest nie tylko pomaganie studentkom i studentom w kontynuowaniu edukacji w ich ojczyźnie, ale także przypomnienie im, jak bardzo ich praktyka artystyczna jest kluczowa dla przetrwania ukraińskiego życia kulturalnego.

Celem platformy UAx jest pomoc artystkom i artystom dotkniętym wojną, aby mogli realizować jedno z najważniejszych zadań – tworzyć dzieła w obliczu opresji. Do 2025 roku prawie 100 ukraińskich studentek i studentów z 15 ukraińskich uczelni artystycznych otrzyma wsparcie finansowe i mentoring w ramach Stypendium UAx Abakanowicz.

Platforma UAx organizuje różnego rodzaju przedsięwzięcia mające na celu promowanie współpracy, ułatwianie dzielenia się wiedzą i rozwój artystyczny. Wydarzenia te są integralną częścią

### The role of the Academy of Fine Arts in Warsaw in the international UAx project

Initiated by the European League of Institutes of the Arts (ELIA) in co-operation with the Abakanowicz Arts and Culture Charitable Foundation (AACCF), the UAx project is a platform aimed at supporting persons studying art and cultural institutions in Ukraine who have been affected by the war.

The initiative was launched during the symposium of leaders of ELIA in Estonia in June 2022, where representatives of Ukrainian higher art schools stressed that their priority is to prevent the “institutional destruction” of art. They believe that it is very important not only to help students in the continuation of education in their homeland, but also to remind them how much their artistic practice is crucial to the survival of Ukrainian cultural life.

The aim of the UAx platform is to help war-torn artists perform one of their most important tasks – to create works in the face of oppression. Until 2025, almost 100 Ukrainian students from 15 Ukrainian art schools will receive financial support and mentoring under the UAx Abakanowicz Scholarship.

The UAx platform organises various kinds of projects aimed at promoting co-operation, making it easier to share knowledge and fostering artistic development. These events are an integral part of activities performed by ELIA and emphasise their importance in artistic education.

działań realizowanych przez ELIA i podkreślają ich znaczenie w edukacji artystycznej.

Platforma UAx ma zarówno krótko-, jak i długoterminowe cele. W krótkim okresie jest to wspieranie uczelni artystycznych w Ukrainie w czasach kryzysu i odbudowy. W dłuższej perspektywie UAx ma wspierać rozwój tych instytucji jako aktywnych członków europejskiej społeczności wyższej edukacji artystycznej.

W ramach platformy UAx utworzono sieć Sister School, która umożliwia ukraińskim instytucjom artystycznym przynależność do ELIA i integruje je z jej członkami z całej Europy. W 2023 roku, pilotażowym dla platformy, dziesięć instytucji artystycznych nawiązało kontakty – pięć z Ukrainy i po jednej z Niemiec, Estonii, Polski, Holandii i Szwecji. Planowane jest rozszerzenie do trzydziestu uczelni w trzecim roku działalności platformy.

Jedną z kluczowych inicjatyw w ramach platformy UAx jest Stypendium UAx Abakanowicz. Program stypendialny wspiera studentki i studentów z uczelni artystycznych, którzy zdecydowali się pozostać w Ukrainie, umożliwiając im kontynuowanie nauki i rozwijanie praktyki artystycznej.

Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie odgrywa aktywną rolę w projekcie UAx. Reprezentują ją Prorektor ds. współpracy zewnętrznej i promocji prof. Prot Jarnuszkiewicz oraz Koordynatorka ds. samorządu i promocji działalności studenckiej dr Anna Kowalik. Oboje pełnią również rolę mentorów dla studentek i studentów z Ukrainy – prof. Jarnuszkiewicz w dziedzinie fotografii, a dr Kowalik w zakresie

The UAx platform has both short- and long-term goals. The short-term goal is to support art schools in Ukraine in times of crisis and reconstruction. The long-term goal is to support these institutions as active members of the European community of higher art education.

Under the UAx platform, the Sister School network was created to enable Ukrainian artistic institutions to join ELIA and integrate them with members from across Europe. In 2023 – a pilot year for the platform – ten artistic institutions established contacts: five from Ukraine and one from each of the following countries: Germany, Estonia, Poland, Netherlands and Sweden. There is a plan to expand the network to 30 academic schools in the third year.

One of the key initiatives under the UAx platform is the UAx Abakanowicz Scholarship. The scholarship programme supports students from art schools who decided to stay in Ukraine by enabling them to continue their education and develop their artistic practice.

The Academy of Fine Arts in Warsaw plays an active role in the UAx project. It is represented by Prof. Prot Jarnuszkiewicz, Vice-Rector for External Relations and Dr Anna Kowalik, Coordinator for Student Government and Promotion of Student Activities. Both act also as mentors to students from Ukraine: Prof. Jarnuszkiewicz in the field of photography and Dr Kowalik in the field of protection and conservation of modern and contemporary art.

The Academy of Fine Arts in Warsaw constantly strives for development

ochrony i konserwacji sztuki nowoczesnej i współczesnej.

Stołeczna ASP poprzez aktywne uczestnictwo w międzynarodowych wydarzeniach i inicjatywach takich jak projekt UAX nieustannie dąży do rozwoju i umiędzynarodowienia. Współpraca z ELIA i innymi instytucjami artystycznymi z całego świata pozwala Akademii na wymianę wiedzy, doświadczeń i najlepszych praktyk, co przyczynia się do jej ciągłego rozwoju. W tym roku akademickim wzięła udział w:

- ELIA Biennial Conference 2022 NO STONE UNTURNED w Helsinkach – jednym z najważniejszych wydarzeń organizowanych przez ELIA, które gromadzi profesjonalistów z dziedziny sztuki i edukacji z całego świata; podczas konferencji omawiane są najnowsze trendy, wyzwania i możliwości w dziedzinie sztuki i edukacji artystycznej;
- ELIA Academy 2023: Exploring Situatedness w Évora – wydarzeniu skupiającym się na badaniu i dyskusji na temat „sytuacyjności” w kontekście edukacji artystycznej. Jest to okazja do przyjrzenia się, jak kontekst i miejsce wpływają na praktykę i nauczanie sztuki.

Nie spoczywamy na laurach i planujemy w październiku tego roku wziąć udział w ELIA Leadership Symposium 2023: The Beginning of Now w Manchesterze, adresowanym do liderów w dziedzinie sztuki i edukacji, którzy chcą omówić i zrozumieć aktualne wyzwania

and internationalisation through active participation in international events and initiatives such as the UAX project. Co-operation with ELIA and other art institutions from around the world allows the Academy to exchange knowledge, experience and best practices, which contributes to its constant development. In this academic year, it took part in

- ELIA Biennial Conference 2022 NO STONE UNTURNED in Helsinki – one of the most important events held by ELIA that brings together professionals in the field of art and education from around the world; during the conference, the latest trends, challenges and possibilities in the field of art and artistic education are discussed;
- ELIA Academy 2023: Exploring Situatedness in Évora – an event focusing on research and discussion on “situatedness” in the context of artistic education. It is an opportunity to look at how the context and the place influence the practice and teaching of art.

We do not rest on our laurels – in October this year, we are planning to take part in ELIA Leadership Symposium 2023: The Beginning of Now in Manchester, addressed to leaders in the field of art and education, who want to discuss and understand current challenges and possibilities in their field. It is an opportunity to exchange knowledge, experience and best practices.

The Academy not only engages in global discussions on art and artistic

i możliwości w swojej dziedzinie. Jest to okazja do wymiany wiedzy, doświadczeń i najlepszych praktyk.

Akademia nie tylko angażuje się w globalne dyskusje na temat sztuki i edukacji artystycznej, ale również aktywnie przyczynia się do nich, dzieląc się swoimi unikalnymi perspektywami i doświadczeniami. Umiędzynarodowienie nie tylko wzbogaca naszą uczelnię, ale również przyczynia się do realizacji jej misji kształcenia przyszłych artystów, którzy są świadomi i zaangażowani w globalne dyskusje.

Długoterminowym celem ASP w Warszawie jest stworzenie jeszcze silniejszych więzi z ELIA i innymi partnerami. Poprzez budowanie głębszych relacji Akademia planuje stworzenie szerokiego wachlarza możliwości dla swoich studentek i studentów oraz dydaktyczek i dydaktyków zarówno w zakresie edukacji, jak i praktyki artystycznej w ramach wymiany studenckiej, współpracy badawczej, a także realizacji wspólnych projektów i inicjatyw.

Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie jest zdecydowana, aby kontynuować swoje umiędzynarodowienie i rozwój, dążąc do bycia na czele innowacji i doskonałości w dziedzinie sztuki i edukacji artystycznej.

education, but also actively contributes to them by sharing their unique perspectives and experience. Internationalisation not only enriches the Academy, but also supports its mission of educating future artists who are conscious and engaged in global discussions.

The long-term goal of the Academy of Fine Arts in Warsaw is to create even stronger bonds with ELIA and other partners. By building deeper relations, the Academy plans to create a broad range of possibilities for its students and teachers both in the field of education and artistic practice within the scope of student exchange, research co-operation and the fulfilment of joint projects and initiatives.

The Academy of Fine Arts in Warsaw is determined to continue its internationalisation and development by striving to be at the forefront of innovation and excellence in the field of art and artistic education.



### Kontynuacja wsparcia – przyszłe działania Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie na rzecz Ukrainy

ASP w Warszawie nie ogranicza się do realizacji założeń projektu UAx. Dzięki stałemu kontaktowi z władzami uczelni ukraińskich Akademia na bieżąco pomaga im w rozwiązywaniu ich problemów i zaspokajaniu potrzeb. Ponadto ciągle monitoruje życie obecnie mieszkających w Warszawie studentek z ukraińskich uczelni artystycznych, co świadczy o zaangażowaniu i trosce o ich dobro. Takie działania pokazują, jak ważne jest dla naszej uczelni wspieranie ukraińskich studentek i studentów oraz instytucji artystycznych w tym trudnym czasie, a także jak istotne jest budowanie międzynarodowych sieci współpracy w dziedzinie sztuki i edukacji.

Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie z najwyższą troską monitoruje losy studentek z Ukrainy, które obecnie przebywają w Polsce w ramach programu Erasmus+. Naszym priorytetem jest zapewnienie im dostępu do wszystkich niezbędnych zasobów i wsparcie, którego mogą potrzebować podczas pobytu w naszym kraju. Regularnie utrzymujemy z nimi kontakt, aby upewnić się, że ich doświadczenie edukacyjne jest jak najbardziej pozytywne mimo trudnej sytuacji w ich ojczyźnie. Równie ważne jest dla nas monitorowanie losów studentek, które zdecydowały się wrócić do Ukrainy. Jesteśmy świadomi, że decyzja o powrocie do kraju w obecnej sytuacji jest niezwykle trudna i wymaga odwagi. Dlatego staramy się pozostawać z nimi

### Continuation of support – future actions of the Academy of Fine Arts in Warsaw to help Ukraine

The Academy of Fine Arts in Warsaw does not restrict its actions to the implementation of the ideas of the UAx project. Thanks to permanent contact with authorities of Ukrainian schools, the Academy helps them solve their problems and address their needs on a current basis. It also constantly monitors the life of female students from Ukrainian art schools who currently live in Warsaw, thus showing commitment and care for their good. Such actions show how important it is for the Academy to support Ukrainian students and art institutions in this difficult time and how significant it is to build international co-operation networks in the field of art and education.

The Academy of Fine Arts in Warsaw makes every effort to monitor lives of female students from Ukraine who currently stay in Poland under the Erasmus+ programme. Our priority is to give them access to all necessary resources and the support they may need when staying in Poland. We regularly keep in touch with them to make sure that their educational experience is the most positive in spite of the difficult situation in their homeland. It is equally important for us to monitor the lives of female students who decided to go back to Ukraine. We realise that the decision to return to the country is very difficult and calls for courage in the current situation. Therefore, we try to keep

w stałym kontakcie, aby mieć pewność, że otrzymują niezbędne wsparcie.

Nasze działania mają na celu nie tylko pomaganie studentkom, ale także pokazanie im, że nie są same. Jesteśmy z nimi niezależnie od tego, gdzie się znajdują, i zrobimy wszystko co w naszej mocy, aby pomóc im w tym trudnym czasie.

W styczniu 2023 roku nasza uczelnia przekazała dwa generatory Lwowskiej Narodowej Akademii Sztuki. Te niezbędne urządzenia zostały zakupione dzięki środkom zebranych 23 kwietnia 2022 roku przez Fundację ASP w Warszawie podczas charytatywnej aukcji sztuki „AKCJA AUKCJA ASP w Warszawie dla Ukrainy” – wyjątkowego wydarzenia, na które studentki i studenci, absolwentki i absolwenci oraz dydaktyczki i dydaktycy Akademii mieli możliwość przekazania swoich prac. Dzięki zaangażowaniu i hojności naszej społeczności akademickiej udało nam się zebrać znaczącą sumę. Wszystkie zebrane środki zostały przeznaczone na wsparcie ukraińskich uczelni artystycznych i osób studiujących.

W kwietniu i maju 2023 roku ASP w Warszawie miała zaszczyt zorganizować wystawę prac studentek i studentów z Kijowskiej Państwowej Akademii Sztuki Użytkowej i Projektowania im. Mychajła Bojczuka, zatytułowaną „Korzenie ukraińskiej duszy”. Było to niezwykle wydarzenie, które pozwoliło na prezentację talentu i kreatywności młodych ukraińskich artystek i artystów. Ekspozycja była także okazją do podkreślenia głębokich więzi kulturowych i artystycznych łączących Polskę i Ukrainę. Prace prezentowane na wystawie były

in touch with them regularly to make sure they receive necessary support.

Our actions are aimed not only at helping female students, but also showing them they are not alone. We are with them regardless of where they are, and we will make every effort to help them in this difficult time.

In January 2023, the Academy gave two generators to the Lviv National Academy of Art. These necessary devices were bought thanks to funds raised by the Foundation of the Academy of Fine Arts in Warsaw on 23rd April 2022 during the charity art auction "ACTION AUCTION of the Academy of Fine Arts in Warsaw for Ukraine" – an exceptional event for which students, graduates and teachers of the Academy could submit their works. Thanks to the commitment and generosity of our academic community, we managed to raise a large sum. All raised funds were used for the support of Ukrainian art schools and students.

In April and May 2023, the Academy of Fine Arts in Warsaw had the privilege of organising an exhibition of works of students from the Mykhailo Boychuk Kyiv State Academy of Decorative Applied Arts and Design, entitled "Roots of the Ukrainian Soul". This unusual event allowed young Ukrainian artists to present their talent and creativity. The exhibition was also an opportunity to emphasise deep cultural and artistic bonds connecting Poland and Ukraine. The works presented at the exhibition were an expression of unique Ukrainian identity while showing the universality of artistic experience.

wyrazem unikalnej ukraińskiej tożsamości, a jednocześnie pokazywały uniwersalność doświadczeń artystycznych.

Od 3 do 12 kwietnia 2023 roku Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie miała przyjemność prezentować wystawę pt. „Trzy spotkania z Szekspirem”. Był to pokaz elementów scenografii i kostiumów do dramatów Szekspira zrealizowanych na scenach teatrów ukraińskich. Autorem scenografii był Ołeksij Wakarczuk, a kostiumy zaprojektowała Katerina Korniyuchuk. To wyjątkowe wydarzenie pozwoliło na prezentację talentu i kreatywności ukraińskich twórczyń i twórców teatralnych. Pokazane prace były wyrazem unikalnej interpretacji dzieł Szekspira, a jednocześnie świadczyły o uniwersalności i ponadczasowości jego twórczości.

Także w kwietniu we Lwowie odbyła się uroczystość, podczas której konserwatorzy i konserwatorzy zabytków z Polski i Ukrainy zostali uhonorowani za swoją pracę. Wśród wyróżnionych znaleźli się nasi pracownicy z Wydziału Konserwacji i Restauracji Dzieł Sztuki – Marcin Kozarzewski i Anna Kudzia otrzymali honorowe wyróżnienia od Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Mimo trwającego konfliktu zbrojnego w Ukrainie współpraca między polskimi i ukraińskimi konserwatorami nie ustaje. Działania mające na celu ochronę i zabezpieczenie lwowskich zabytków oraz ratowanie wspólnego dziedzictwa kulturowego stały się misją o nieocenionej wartości na skalę światową. Anna Kudzia, która została uhonorowana podczas tej

From 3rd till 12th April 2023, the Academy of Fine Arts in Warsaw had the pleasure of presenting an exhibition "Three Encounters With Shakespeare". It was a display of elements of scenography and costumes for Shakespeare's dramas staged in Ukrainian theatres. The scenographer was Olexii Vakarchuk, and the costumes were designed by Katerina Korniyuchuk. This special event allowed Ukrainian theatre makers to present their talent and creativity. The presented works were a unique interpretation of Shakespeare's works while proving the universality and timelessness of his artistic output.

Also in April, conservators of monuments from Poland and Ukraine were honoured for their work during a ceremony in Lviv. Among them, there were members of academic staff from the Faculty of Conservation and Restoration of Works of Art – Marcin Kozarzewski and Anna Kudzia, who received honorary distinctions from the Ministry of Culture and National Heritage. In spite of the ongoing military conflict in Ukraine, the co-operation between Polish and Ukrainian conservators does not cease. Activities aimed at the protection of Lviv monuments and the rescue of the joint cultural heritage have become a mission of inestimable value on a global scale. Anna Kudzia has worked in Ukraine for years. Already in the first weeks of the Russian invasion in 2022, she went to Lviv to protect the monuments. She did not only show engagement in conservation activities, but also organised

uroczystości, od lat pracuje w Ukrainie. Już w pierwszych tygodniach inwazji rosyjskiej w 2022 roku udała się do Lwowa, aby zabezpieczać zabytki. Wykazała się nie tylko zaangażowaniem w działania konserwatorskie, ale również zorganizowała zbiórkę medycyną Ukraina Pomagamy, która będzie wspierać osoby walczące na froncie aż do zakończenia konfliktu. ASP w Warszawie miała też zaszczyt być partnerem międzynarodowej konferencji „Architektura wyzwania – Odbudowa Ukrainy”, która odbyła się w dniach 3–4 lipca 2023 roku. Konferencja ta była poświęcona szeroko rozumianej odbudowie Ukrainy, a jej celem było zgromadzenie ekspertów z wielu dziedzin w celu omówienia wyzwań i możliwości związanych z tym procesem. Była to unikalna okazja do wymiany wiedzy i doświadczeń między specjalistami z różnych dziedzin. Dyskusje podczas konferencji skupiały się na różnych aspektach odbudowy Ukrainy, od kwestii technicznych i praktycznych po społeczne i kulturowe.

Każdy wydział Akademii angażuje się w pomoc studentkom i studentom z Ukrainy zarówno tym, którzy zdecydowali się do nas dołączyć, jak i tym, którzy podjęli decyzję o pozostaniu w swoim kraju. Każda forma wsparcia, niezależnie od jej skali, ma ogromne znaczenie i może skutkować realną zmianą. Wiele z tych działań nie jest nagłaśnianych. Są to ciche gesty solidarności i wsparcia, które mają jednak ogromne znaczenie. Dlatego jako uczelnia chcielibyśmy podziękować wszystkim, którzy przyczynili się do wsparcia sztuki i młodych artystek i artystów z Ukrainy w tym trudnym dla wszystkich okresie.

a medical fundraiser "We Help Ukraine" that will support persons fighting on the front until the end of the conflict. The Academy of Fine Arts in Warsaw was also proud to be a partner in the international exhibition "Architecture of Challenges – Restoration of Ukraine" that took place on 3rd–4th July 2023. This conference was devoted to the restoration of Ukraine in its broad sense, and its goal was to bring together experts from many fields to discuss the challenges and possibilities connected with this process. It was a unique opportunity to exchange knowledge and experience between specialists from various fields. Discussions during the conference focused on various aspects of the restoration of Ukraine – from technical and practical issues to social and cultural ones.

Each faculty of the Academy engages in helping students from Ukraine – both those who decided to join us and those who decided to stay in their homeland. Every form of support, regardless of its scale, is very significant and may result in real change. Many of these activities are not publicised. These are silent gestures of solidarity and support, but they play a huge role. Therefore, we would like to thank everyone who contributed to supporting the art of young Ukrainian artists in this difficult time.

We thank our teachers, students, administrative employees and all other members of our academic community who showed their engagement and

Dziękujemy naszym dydaktyczkom i dydaktykom, studentkom i studentom, pracownikom i pracownikom administracyjnym oraz wszystkim innym członkiniom i członkom naszej społeczności akademickiej, którzy pokazali swoje zaangażowanie i empatię. Wasze działania przypominają, że sztuka i edukacja mają moc łączenia ludzi nawet w najtrudniejszych czasach.

Jesteśmy dumni, że możemy być częścią tak zaangażowanej i troskliwej społeczności. Wasze działania są dowodem na to, że razem możemy przyczynić się do tworzenia lepszego świata.

empathy. Your actions remind us that art and education have the power to connect people even in the most difficult times.

We are proud to be a part of such a committed and caring community. Your actions prove that we can contribute to building a better world together.





**Wydarzenia**  
Events

## Kalendarium wydarzeń w roku akademickim 2022/2023

Timeline of the events in the academic year 2022–2023

80

WRZESIEŃ   SEPTEMBER	PAŹDZIERNIK   OCTOBER	LISTOPAD   OCTOBER	GRUDZIEŃ   DECEMBER	STYCZEŃ   JANUARY	LUTY   FEBRUARY
82 Spotkanie z artystką Alejandrą España A meeting with the artist Alejandra España	86 3. edycja warsztatów w ramach projektu „Bajki, baśnie i legendy” 3rd edition of workshops under the “Fables, Fairy Tales and Legends” project	96 Platforma edukacyjno-badawcza „Horyzonty zdarzeń wirtualnych” Educational & research platform “Horizons of Virtual Events”	104 Powołanie jednolitych studiów magisterskich na kierunku architektura wnętrz Introduction of uniform master’s degree programmes in the field of Interior Design	110 Ewaluacja jakości działalności naukowej za lata 2017–2021 – kategoria A Evaluation of the quality of research 2017–2021 – Category A	119 Wystawa „The Lines of War” “The Lines of War” exhibition
83 Elementy w miejscu kultowej Eufemii w Pałacu Czapskich Elementy replaced the iconic Eufemia club in the Czapski Palace	87 Dotacja na wsparcie studentek z Ukrainy Subsidy for the support of female students from Ukraine	97 Odwiedziny grobów profesorów ASP w Warszawie Visiting the graves of professors of the Academy of Fine Arts in Warsaw	105 Uczelnie artystyczne odtworzą dekoracje rzeźbiarskie Pałacu Saskiego i Pałacu Brühla Academic art schools will recreate the sculptural decorations of the Saski Palace and the Brühl Palace	111 Działania na rzecz osób z niepełnosprawnościami Actions to aid people with disabilities	120 Zwiększenie finansowania uczelni Increased funding for the Academy
84 Finisaż wystawy „Ćwiczenia ze sztuki” Finissage of the “Art Assignments” exhibition	88 „UCZELNIA RÓWNYCH SZANS” – szkolenia dla pracowników ASP w Warszawie “UNIVERSITY OF EQUAL OPPORTUNITIES” – training for employees of the Academy of Fine Arts in Warsaw	98 Festiwal Niepodległa 2022 na dziedzińcu ASP w Warszawie Niepodległa Festival 2022 in the courtyard of the Academy of Fine Arts in Warsaw	106 „UpComing. Wybrane dyplomy Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie 2022” “UpComing. Selected Degree Pieces of the Academy of Fine Arts in Warsaw 2022”	112 Wystawa „sender→receiver” w Galerii Spokojna “sender→receiver” exhibition at the Spokojna Gallery	121 „Scientia & Intuitio” “Scientia & Intuitio”
85 Konferencja „FAIR DESIGN 2023” z dofinansowaniem Ministra Edukacji i Nauki “FAIR DESIGN 2023” conference co-funded by the Minister of Education and Science	89 Warsaw Gallery Weekend Warsaw Gallery Weekend	100 Gala finałowa konkursu StRuNa w ASP w Warszawie Final gala of the StRuNa competition at the Academy of Fine Arts in Warsaw	108 Nagroda Muzeum ASP Museum of the Academy of Fine Arts Award	113 „Oblicza rysunku” – wystawa z okazji 55-lecia Wydziału Grafiki “Faces of Drawing” – 55th Anniversary Exhibition of the Faculty of Graphic Arts	122 „Krótka opowieść o sędnie, wydzwiku i rozkładzie” – wystawa laureata i laureatek „UpComing 2021”
	90 Inauguracja roku akademickiego Inauguration of the academic year	102 Uroczystość promocji doktorskich i habilitacyjnych Conferment of doctoral and post-doctoral degrees ceremony	109 „Księżyc 2022” – wystawa Tomasza Myjaka “Moons 2022” – Tomasz Myjak’s exhibition	114 „Krzysztof Wachowiak. Malarstwo” “Krzysztof Wachowiak. Painting”	123 Konkurs na projekt statuetki III Międzynarodowego Konkursu Muzyki Polskiej Competition for the design of the statuette of the 3rd International Competition of Polish Music
	91 „Sztuka na zawsze...? 75 lat Wydziału Konserwacji i Restauracji Dzieł Sztuki w ASP w Warszawie” “Art For Ever...? 75 Years of the Faculty of Conservation and Restoration of Works of Art of the Academy of Fine Arts in Warsaw”	103 Stypendia Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego dla studentów uczelni artystycznych Scholarships from the Minister of Culture and National Heritage for students of academic art schools	116 Premiera książki „Krzysztof Wachowiak. Malarstwo” Premiere of the book “Krzysztof Wachowiak. Painting”	117 „1/2” – wystawa śródkresowa Szkoły Doktorskiej “1/2” – a mid-term exhibition of the Doctoral School	
	92 Inauguracja roku akademickiego Inauguration of the academic year		118 Europejska Stolica Kultury 2029 – sesja informacyjna w Pałacu Czapskich European Capital of Culture 2029 – information session at the Czapski Palace		
	93 „Miej serce i patrzaj w serce – uniwersalna i ponadczasowa opowieść” “Cold eye, look in your heart – an universal and timeless story”				

81

MARZEC   MARCH	KWIECIEŃ   APRIL	MAJ   MAY	CZERWIEC   JUNE	LIPIEC   JULY	SIERPIEŃ   AUGUST
124 Prof. Hanna Jelonek laureatką nagrody J. Sanford Saltus Medal Award Prof. Hanna Jelonek wins the J. Sanford Saltus Medal Award	134 Wyniki konkursu „Studenckie koła naukowe tworzą innowacje” Results of the competition “Student societies create innovations”	146 Wystawa podsumowująca rok pracy członków Koła Naukowego „Nowa Ceramika” Exhibition summarising the year of work of members of the New Ceramics Student Society.	155 Zakończenie projektu Unii Europejskiej „CHANGE” Conclusion of the EU’s “CHANGE” project	164 Monografie naukowe z dofinansowaniem Ministra Edukacji i Nauki Scholarly monographs co-funded by the Minister of Education and Science	169 Projekty na Wydziale Grafiki z dofinansowaniem Ministra Edukacji i Nauki Projects at the Faculty of Graphic Arts co-funded by the Minister of Education and Science
125 Dwie „Perły nauki” dla absolwentek ASP w Warszawie Two “Pearls of Science” for graduates of the Academy of Fine Arts in Warsaw	136 Erasmus+ Blended Intensive Programme – „Alphabet” Erasmus+ Blended Intensive Programme – “Alphabet”	147 Projekt „Transitional Housing w ramach sieci Carousel” “Transitional Housing Within the Carousel Network” project	156 Stypendia Ministra Edukacji i Nauki dla wybitnych młodych naukowców Scholarships of the Minister of Education and Science for outstanding young scholars	165 Digitalizacja zasobu Biblioteki Głównej ASP w Warszawie Digitisation of the resources of the Main Library of the Academy of Fine Arts in Warsaw	171 Prace konserwatorskie w Parku Archeologicznym Nea Pafos w ramach programu Granty Interwencyjne NAWA Conservation works in the Nea Paphos Archaeological Park under the NAWA Intervention Grants programme
127 Wsparcie psychologiczne w ASP w Warszawie Psychological support at the Academy of Fine Arts in Warsaw	137 Wystawa „The Space Between” w Galerii Spokojna “The Space Between” exhibition at the Spokojna Gallery	148 Warsztaty typograficzne na Wydziale Grafiki Typography workshop at the Faculty of Graphic Arts	157 Archiwizacja zasobu dokumentacji spuścizny prof. Mirosława Duchowskiego Archiving the documentation resource of Prof. Mirosław Duchowski’s legacy	166 „Raz, dwa, trzy, warszawiakiem jesteś Ty!” “One, Two, Three – You Are a Varsovian!”	173 „Najlepsze Dyplomy ASP 2022” – wyniki konkursu “Best Diplomas of the Academies of Fine Arts 2022” – competition results
128 Wystawa malarstwa Andrzeja Łojczyczyka Exhibition of paintings by Andrzej Łojczyzyk	138 Dni Otwarte ASP w Warszawie Open Days at the Academy of Fine Arts in Warsaw	149 Termomodernizacja budynku przy ulicy Myśliwieckiej Thermal modernisation of the building at Myśliwiecka Street	158 Erasmus+ Blended Intensive Programme – „Postpresence Strategies” Erasmus+ Blended Intensive Programme – “Postpresence Strategies”	167 Projekty ASP w Warszawie wyróżnione przez MKiDN Projects of the Academy of Fine Arts in Warsaw appreciated by the Ministry of Culture and National Heritage	174 Koła naukowe w ASP w Warszawie Student societies at the Academy of Fine Arts in Warsaw
129 „40” – jubileuszowa wystawa Piotra Smolnickiego 40 – jubilee exhibition by Piotr Smolnicki	140 Współpraca z Narodowym Instytutem Muzealnictwa i Ochrony Zbiorów oraz Muzeum Pałacu Króla Jana III w Wilanowie Collaboration with the National Institute for Museums and Public Collections and the Museum of King Jan III’s Palace at Wilanów	151 Międzynarodowe Sympozjum Naukowe „Ceramika wypalana drewnem” International Scientific Symposium “Wood-Fired Ceramics”	159 Wystawa końcoworoczna 2023 End-of-year exhibition 2023	168 „Lato w Pałacu” – lipiec “Summer in the Palace” – July	175 Rozpoczęcie przebudowy budynków Wydziału Sztuki Mediów przy ulicy Spokojnej Beginning of the renovation and remodelling of the Faculty of Media Art buildings in Spokojna Street
130 „(Nie)obowiązkowe nauczanie kapizmu” – wystawa Muzeum ASP “(Non)mandatory Teaching of KPism” – an exhibition of the Museum of the Academy of Fine Arts	141 „Słońce zgasić, ptaszki pozabijać” “Turn off the Sun, kill the birds”	152 „Niepowszechny spis artystów” part II: „Czerwony” “Uncommon List of Artists”, part II: “Red”	160 „Części wspólne” – wystawa w Ermitażu “Common Parts” – exhibition at the Hermitage	176 „Lato w Pałacu” – sierpień “Summer in the Palace” – August	178 „Przenikania” “Penetrations”
132 „Fotosfera – Oko na architekturę” “Photosphere – Eye on Architecture”	142 Kontrola Archiwum ASP w Warszawie Inspection at the Academy Archives	153 Noc Muzeów Night of Museums	161 „Podróż. Pasażer prowansalskie. Malarstwo” – wystawa Mariusza Woszczyńskiego “Journey. Provence Passages. Painting”. Mariusz Woszczyński’s exhibition	179 Wyniki aktywności Działu Obsługi Badań, Nauki i Działalności Artystycznej w pozyskiwaniu funduszy zewnętrznych Results of the activity of the Department of Research, Scholarly and Artistic Activity in the acquisition of external funds	
133 Nawiązanie współpracy z Łazienkami Królewskimi Establishing collaboration with the Royal Łazienki Museum	143 „Niepowszechny spis artystów” part I: „Urodzeni w Hameryce” “Uncommon List of Artists”, part I: “Born in America”	154 Klasztor Santo Domingo w Limie (Peru) – prezentacja projektu konserwatorskiego Convent of Santo Domingo in Lima (Peru) – presentation of a conservation project	162 28. Międzynarodowe Biennale Plakatu w Warszawie 28th International Poster Biennale in Warsaw		
	144 „Holoubek. Trzeba mieć pogląd na świat” – wystawa z okazji 100. rocznicy urodzin Gustawa Holoubka “Holoubek. You Need to Have a View of the World” – an exhibition on the 100th anniversary of the birth of Gustaw Holoubek.				
	145 „Koloryt różności. Sztuka ze zbiorów Banku Pekao S.A.” “The Colour of Variety. Art from the Collection of Bank Pekao S.A.”				

09.22

## Spotkanie z artystką Alejandrą España A meeting with the artist Alejandra España

82

13 września przy Krakowskim Przedmieściu 5 odbyło się spotkanie z meksykańską artystką wizualną Alejandrą España pt. „Odkrywając niewidoczne”. Zorganizowane we współpracy z Ambasadą Meksyku w Polsce spotkanie towarzyszyło wystawie prac artystki zatytułowanej „Głosy cienia” prezentowanej w Ogrodzie Rzeźb Juana Soriano w Podkowie Leśnej.

On 13th September, a meeting with the Mexican visual artist Alejandra España was held under the title "The latent becoming present" at 5 Krakowskie Przedmieście Street. Organised in collaboration with the Mexican Embassy in Poland, the meeting accompanied an exhibition of the artist's works "Shadow Voices" presented at the Juan Soriano Sculpture Garden in Podkowa Leśna.



→  
„Odkrywając niewidoczne” –  
spotkanie z meksykańską  
artystką Alejandrą España.  
Fot. ASP w Warszawie  
"The latent becoming present" –  
meeting with Alejandra España,  
a Mexican artist.  
Photo ASP in Warsaw

09.22

## Elementy w miejscu kultowej Eufemii w Pałacu Czapskich Elementy replaced the iconic Eufemia club in the Czapski Palace

83

W połowie września w piwnicach Pałacu Czapskich – w miejscu kultowej dla społeczności warszawskiej ASP Eufemii – otworzyły się Elementy. Reaktywacji dawnego klubu podjęli się właściciele Komu Komu mieszczącego się niegdyś w Soho Factory. Celem Elementów jest wskrzeszenie alternatywnego vibe'u starej Eufemii. Tymczasem miejsce kusi pysznym i zdrowym jedzeniem oraz ciekawymi propozycjami z obszaru szeroko rozumianych: kultury, sztuki i rozrywki w rodzaju koncertów, wystaw oraz eventów klubowych z artystycznym programem wypełnionym jakością, niekomercyjną i taneczną elektroniką. Ważnym aspektem działalności Elementów jest ścisła współpraca z warszawską ASP i Samorządem Studenckim Akademii w zakresie promocji sztuki oraz multidyscyplinarność i różnorodność w kontekście artystycznej oferty.

In mid-September, the Elementy club was opened in the basement of the Czapski Palace. It replaced the Eufemia club, which was the iconic venue frequented by the Academy of Fine Arts community. The former club was reactivated by the owners of Komu Komu, once located in the Soho Factory. The aim of Elementy is to revive the alternative vibe of the old Eufemia. Meanwhile, the place tempts with delicious yet healthy food alongside a wide range of cultural, art, and entertainment events, such as concerts, exhibitions, and club events with an artistic programme full of quality, non-commercial and dance electronic music. An important aspect of the club is its close cooperation with the Academy of Fine Arts in Warsaw and its Student Council with the goal of promoting arts as well as providing a multidisciplinary and diverse artistic offer.



←  
Elementy – ogródek zewnętrzny.  
Fot. ASP w Warszawie  
Elementy - outdoor garden.  
Photo ASP in Warsaw

09.22

## Finisaż wystawy „Ćwiczenia ze sztuki” Finissage of the "Art Assignments" exhibition

84

17 września odbyło się finisażowe oprowadzanie po wystawie kolekcji Muzeum ASP w Warszawie pt. „Ćwiczenia ze sztuki”. O ekspozycji opowiedziały autorki jej scenariusza, dyrektorka muzeum dr Jolanta Gola oraz Agnieszka Szewczyk, w towarzystwie gości: Maryli Sitkowskiej, prof. Grzegorza Kowalskiego i dr. hab. Wojciecha Włodarczyka, prof. uczelni.

On 17th September, the finissage tour of "Art Assignments" – an exhibition of the collection of the Museum of the Academy of Fine Arts in Warsaw – took place. The authors of its scenario – the Director of the Museum Dr Jolanta Gola and Agnieszka Szewczyk – talked about the exhibition in the company of guests: Maryla Sitkowska, Prof. Grzegorz Kowalski and Dr hab. Wojciech Włodarczyk, Assoc. Prof.



→  
Dyrektorka Muzeum ASP  
dr Jolanta Gola podczas finisażu  
wystawy „Ćwiczenia ze sztuki”.  
Fot. ASP w Warszawie  
Dr. Jolanta Gola, Director of the  
Academy of Fine Arts Museum  
during the finissage of the  
"Art Assignments" exhibition.  
Photo ASP in Warsaw

→ →  
Dr hab. Wojciech Włodarczyk,  
prof. uczelni, podczas finisażu  
wystawy „Ćwiczenia ze sztuki”.  
Fot. ASP w Warszawie  
Dr. hab. Wojciech Włodarczyk,  
Assoc. Prof., during the finissage of  
the "Art Assignments" exhibition.  
Photo ASP in Warsaw



09.22

## Konferencja „FAIR DESIGN 2023” z dofinansowaniem Ministra Edukacji i Nauki Fair Design 2023 conference co-funded by the Minister of Education and Science

85

ASP w Warszawie zawarła umowę z Ministerstwem Edukacji i Nauki na dofinansowanie organizacji III Międzynarodowej Konferencji Teorii i Krytyki Designu FAIR DESIGN 2023 „Design wobec wyzwań współczesności: Emocje”, która odbyła się w Pałacu Czapskich w dniach 29–30 września 2023 roku.

Konferencja dofinansowana ze środków budżetu państwa przyznanych przez Ministra Edukacji i Nauki w ramach programu „Doskonała nauka”.

The Academy of Fine Arts in Warsaw signed an agreement with the Ministry of Education and Science for co-funding the organisation of the 3rd International Conference on Design Theory and Criticism FAIR DESIGN 2023 "Design towards contemporary challenges: Emotions" held at the Czapski Palace on 29th–30th September 2023.

The conference was co-funded with state budget funds allocated by the Minister of Education and Science under "Excellent Science" programme.

### 3. edycja warsztatów w ramach projektu „Bajki, baśnie i legendy”

3rd edition of workshops under the "Fables, Fairy Tales and Legends" project

86

Zrealizowano 3. edycję warsztatów w ramach projektu „Bajki, baśnie i legendy jako pretekst do rozmów o sztuce w procesie kształcenia”, która zakończyła się 28 czerwca 2023 roku. Tym razem gościliśmy w murach Akademii i w Domu Plenerowym w Dłużewie nauczycielki i nauczycieli plastyki ze szkół podstawowych z województw: świętokrzyskiego, podlaskiego, warmińsko-mazurskiego, lubelskiego i mazowieckiego (z wyłączeniem m.st. Warszawy). Uczestniczki i uczestnicy zyskali niepowtarzalną okazję kształcenia swoich umiejętności pedagogicznych i artystycznych oraz pogłębiania wiedzy z zakresu sztuk wizualnych, a także poznali nowe sposoby komunikacji z uczniami i uczniami oraz techniki, które będą mogli wykorzystać w pracy z podopiecznymi. Zajęcia prowadziły: dr Ewa Muszyńska, mgr Berenika Zimończyk, mgr Natalia Krawczuk, dr Aleksandra Mazurkiewicz, dr Aleksandra Kot.

The 3rd edition of workshops under the "Fables, Fairy Tales and Legends" project was held until 28th June 2023. This time our guests in the Academy and the Plein-Air House in Dłużew were visual art teachers from primary schools in Świętokrzyskie, Podlasie, Warmia-Mazury, Lublin and Masovia provinces (excluding Warsaw). The participants gained a unique opportunity to develop their pedagogical and artistic skills and to deepen their knowledge in visual arts. They learnt new methods of communication with pupils and the techniques they can use in their teaching practice..

The classes were conducted by:  
Dr Ewa Muszyńska, mgr Berenika Zimończyk, mgr Natalia Krawczuk,  
Dr Aleksandra Mazurkiewicz,  
Dr Aleksandra Kot.



→  
Zajęcia na Wydziale Rzeźby w ramach 3. edycji projektu „Bajki, baśnie i legendy” – prowadzenie dr Aleksandra Mazurkiewicz, prace nad gipsowym wizerunkiem bazyliuszka. Fot. Berenika Zimończyk  
Classes at the Faculty of Sculpture as part of the 3rd edition of the project "Fables, Fairy Tales and Legends" – conducted by Dr. Aleksandra Mazurkiewicz, work on the plaster image of the basilisk. Photo Berenika Zimończyk

### Dotacja na wsparcie studentek z Ukrainy Subsidy for the support of female students from Ukraine

87

Akademia po złożeniu wniosku do Stowarzyszenia Autorów ZAiKS wypłaciła w ramach programu Creators for Ukraine dotację w wysokości 20 000 zł wspierając 11 studentek z Ukrainy, które po wybuchu w ich kraju w lutym 2022 roku działań wojennych kontynuowały na podstawie umów bilateralnych studia w ASP w Warszawie w semestrze letnim w roku akademickim 2021/2022.

Upon submitting an application to the Society of Authors ZAiKS, the Academy distributed a subsidy of PLN 20,000 under the Creators for Ukraine programme for the support of 11 female students from Ukraine who, after the outbreak of the war in their homeland in February 2022, continued studies at the Academy of Fine Arts in Warsaw based on bilateral agreements in the summer semester in the academic year 2021–2022.

**„UCZELNIA RÓWNYCH SZANS” – szkolenia dla pracowników ASP w Warszawie**  
 "UNIVERSITY OF EQUAL OPPORTUNITIES" – training for employees of the Academy of Fine Arts in Warsaw

88

Akademia realizuje projekt „ASP w Warszawie – UCZELNIA RÓWNYCH SZANS”, którego celem jest poprawa dostępności oferty naszej uczelni dla osób z niepełnosprawnościami poprzez likwidację barier w dostępie do kształcenia na poziomie wyższym. Realizacja projektu ma na celu wdrożenie w Akademii pakietu kompleksowych rozwiązań w ramach wszystkich obszarów dostępności, które zapewnią likwidację barier w obszarze struktury organizacyjnej i procedur, realizację wsparcia edukacyjnego dla osób z różnymi rodzajami niepełnosprawności, podniesienie kompetencji kadry w zakresie edukacji i realizacji działań zwiększających dostępność technologiczną i architektoniczną ASP.

Odbył się cykl szkoleń podnoszących kompetencje kadry zarządzającej, dydaktycznej i administracyjnej w zakresie edukacji włączającej. Uczestniczki i uczestnicy zajęć zdobyli kompleksową wiedzę na temat projektowania uniwersalnego oraz dostosowywania form wsparcia informacyjnego do potrzeb osób z różnymi rodzajami niepełnosprawności, a także zapoznali się z narzędziami służącymi do niwelowania barier przestrzennych, cyfrowych i komunikacyjnych.

The Academy runs the project called "The Academy of Fine Arts in Warsaw – UNIVERSITY OF EQUAL OPPORTUNITIES", whose goal is to improve the accessibility of the Academy's offer to people with disabilities by eliminating barriers in access to higher education. The project aims at implementing a package of comprehensive solutions in all areas of accessibility, which will ensure the elimination of barriers found in the area of organisational structure and procedures, introduction of educational support for people hindered by various types of disabilities, and improvement of staff competences in the field of education as well as implementation of activities that will increase technological and architectural accessibility of the Academy of Fine Arts.

A series of training sessions was held in order to improve the competences of the management, the teachers, and the administrative staff in the area of inclusive education. The participants gained comprehensive knowledge about universal design and adaptation of the forms of informational support to the needs of people with various disabilities. They also became acquainted with the tools used to eliminate physical, digital, and communication barriers.

**Warsaw Gallery Weekend**  
 Warsaw Gallery Weekend

89

W ramach Warsaw Gallery Weekend 1 października przy Krakowskim Przedmieściu 5 odbyły się dwa panele dyskusyjne dotyczące sztuki wideo – Środkowoeuropejska Platforma Sztuki Współczesnej „Kolekcjonowanie sztuki wideo” oraz „Nowe przestrzenie dla sztuki wideo”.

During the Warsaw Gallery Weekend, two discussion panels about video art – the Central European Platform of Contemporary Art "Collecting video art" and "New spaces for video art" – were held at 5 Krakowskie Przedmieście Street on 1st October.

Warsaw  
 Gallery  
 Weekend

29.09–02.10  
 2022

10.22

## Inauguracja roku akademickiego Inauguration of the academic year

91

3 października w Auli przy ulicy Wybrzeże Kościuszkowskie 37/39 odbyła się uroczysta inauguracja roku akademickiego 2022/2023. W programie tradycyjnie znalazły się: hymn państwowy, przemówienie inauguracyjne Rektora prof. Błażeja Ostoja Lniskiego oraz ślubowanie i immatrykulacja studentek i studentów I roku. Przedstawione zostały osoby, które osiągnęły najlepsze wyniki podczas rekrutacji na studia na rok akademicki 2022/2023. Z rąk Rektora prof. Błażeja Ostoja Lniskiego otrzymały listy gratulacyjne, publikację „UpComing. Wybrane dyplomy Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie 2021”, przypinki oraz torby promocyjne ASP zaprojektowane przez Zofię Kozłowską i Johannesesa Utri z Wydziału Wzornictwa – laureatów II nagrody w konkursie „Upominek od Akademii”. Podczas inauguracji tradycyjnie odczytane zostały listy okolicznościowe, a prof. Lucjan Kasprzak odebrał Brązowy Medal „Zasłużony Kulturze Gloria Artis”. Wykład inauguracyjny pt. „O znakach przestankowych, końcu wakacji i (trochę) o projektowaniu” wygłosił laureat 22. edycji Nagrody Literackiej „Nike” i Paszportu „Polityki” w 2018 roku Marcin Wicha.

The inauguration ceremony of academic year 2022–2023 took place on 3rd October in the Assembly hall at 37/39 Wybrzeże Kościuszkowskie Street. The agenda traditionally included the national anthem, the inaugural address by Rector Prof. Błażej Ostoja Lniski and the oath and matriculation of first-year students. The applicants who achieved the best results during the 2022–2023 admissions were introduced. Prof. Błażej Ostoja Lniski, Rector, presented them with congratulatory letters, the publication "UpComing. Selected Degree Projects of the Academy of Fine Arts in Warsaw 2021", pins, and promotional bags designed by Zofia Kozłowska and Johannes Utri from the Faculty of Design, who won the second prize in the "Gift from the Academy" competition. During the ceremony, occasional letters were traditionally read out and Prof. Lucjan Kasprzak received a Bronze Medal for "Merit to Culture – Gloria Artis". The inaugural lecture entitled "On Punctuation Marks, the End of Holidays, and [a Bit] on Design" was delivered by Marcin Wicha, the winner of the 22nd edition of the Nike Literary Award and "Polityka's" Passport in 2018.

←  
Wykład inauguracyjny  
Marcina Wichy.  
Fot. ASP w Warszawie  
Inaugural lecture by Marcin Wicha.  
Photo ASP in Warsaw

← ←  
Prof. Lucjan Kasprzak odbierający  
Brązowy Medal „Zasłużony  
Kulturze Gloria Artis” z rąk Pani  
Agnieszki Hejduk-Domańskiej –  
Zastępcy Dyrektora Departamentu  
Szkolnictwa Artystycznego MKiDN.  
Fot. ASP w Warszawie  
Prof. Lucjan Kasprzak receiving  
the Bronze Medal for Merit to  
Culture – Gloria Artis from  
Mrs. Agnieszka Hejduk-Domańska,  
Deputy Director of the Department of  
Artistic Education of the Ministry of  
Culture and National Heritage. Photo  
ASP in Warsaw

← ← ←  
Dziekani podczas inauguracji roku  
akademickiego 2022/2023.  
Fot. ASP w Warszawie  
Deans of academic faculties during  
the inauguration of the academic  
year 2022–2023.  
Photo ASP in Warsaw



## „Sztuka na zawsze...? 75 lat Wydziału Konserwacji i Restauracji Dzieł Sztuki w ASP w Warszawie”

"Art For Ever...? 75 Years of the Faculty of Conservation and Restoration of Works of Art of the Academy of Fine Arts in Warsaw"

92

W dniach 7 października – 12 listopada w Pałacu Czapskich miała miejsce jubileuszowa wystawa WKiRDs zatytułowana „Sztuka na zawsze...? 75 lat Wydziału Konserwacji i Restauracji Dzieł Sztuki w ASP w Warszawie”. Zaprezentowano szeroki zakres działań konserwatorskich – efekty pracy kolejnych pokoleń konserwatorek i konserwatorów związanych z wydziałem. Na ekspozycji znalazły się najciekawsze realizacje konserwatorskie, technologiczne i artystyczne, projekty naukowo-badawcze z ostatnich kilkadziesiąt lat, oryginalne dzieła sztuki po konserwacji oraz ich makiety i dokumentacje obrazujące stan przed pracami konserwatorskimi.

From 7th October till 12th November, a jubilee exhibition of the Faculty of Conservation and Restoration of Works of Art entitled "Art For Ever...? 75 Years of the Faculty of Conservation and Restoration of Works of Art of the Academy of Fine Arts in Warsaw" was held at the Czapski Palace. A wide scope of conservation activities – results of work of successive generations of conservators connected with the Faculty – was presented. The exhibition included the most fascinating conservation, technological, artistic and scientific projects from the last dozens of years, original works of art subjected to conservation, but also their mock-ups and documentation depicting their condition prior to conservation.

→  
Wernisaż wystawy „Sztuka na zawsze...”. Fot. ASP w Warszawie  
"Art For Ever...?" exhibition opening.  
Photo ASP in Warsaw

→→  
Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego prof. Piotr Głiński zwiedzający wystawę „Sztuka na zawsze...” w towarzystwie Kanclerza ASP w Warszawie Michała Leszczyńskiego, Dyrektora Biura „Niepodległa” Wojciecha Kirejczyka oraz Prezesa spółki Patac Saski Jana Edmunda Kowalskiego.  
Fot. Archiwum MKiDN  
Prof. Piotr Głiński, Minister of Culture and National Heritage visiting the "Art For Ever...?" exhibition, accompanied by Michał Leszczyński, CAO of the Academy of Fine Arts in Warsaw, Wojciech Kirejczyk, Director of the "Niepodległa" Office, and Jan Edmund Kowalski, President of the Patac Saski company.  
Photo MKiDN Archives





10.22

## „typo.id” w Zecerni "typo.id" at Zecernia

94

W dniach 10–14 października w Zecerni – Akademickiej Drukarni Akcydensowej znajdującej się w Pałacu Czapskich odbyło się międzynarodowe wydarzenie „typo.id”, koncentrujące się na problematyce z obszaru typografii, zorganizowane pod hasłem „There is a typo in my name” odnoszącym się do tożsamości kulturowej wyrażanej różnymi językami. W ramach wydarzenia odbyły się międzynarodowe wykłady, warsztaty oraz wystawa plakatów w Galerii Spokojna. Organizatorzy: dr Aleksandra Kot i mgr Aleksandra Stępień z Wydziału Grafiki oraz Biuro Erasmus+ ASP w Warszawie.

On 10th–14th October, an international event "typo.id" was held at Zecernia – the Typesetting Room located in the Czapski Palace; focusing on the issues of typography, it took place under the slogan "There's a typo in my name" referring to cultural identity expressed by various languages. The scope of the event included international lectures, workshops, and a poster exhibition in the Spokojna Gallery. Organisers: Dr Aleksandra Kot and Aleksandra Stępień from the Faculty of Graphic Arts and the Erasmus+ Office of the Academy of Fine Arts in Warsaw.



→  
Wernisaż wystawy „typo.id”  
w Galerii Spokojna.  
Fot. Stéphane de Schrevel  
"typo.id" exhibition opening at  
Spokojna Gallery.  
Photo Stéphane de Schrevel

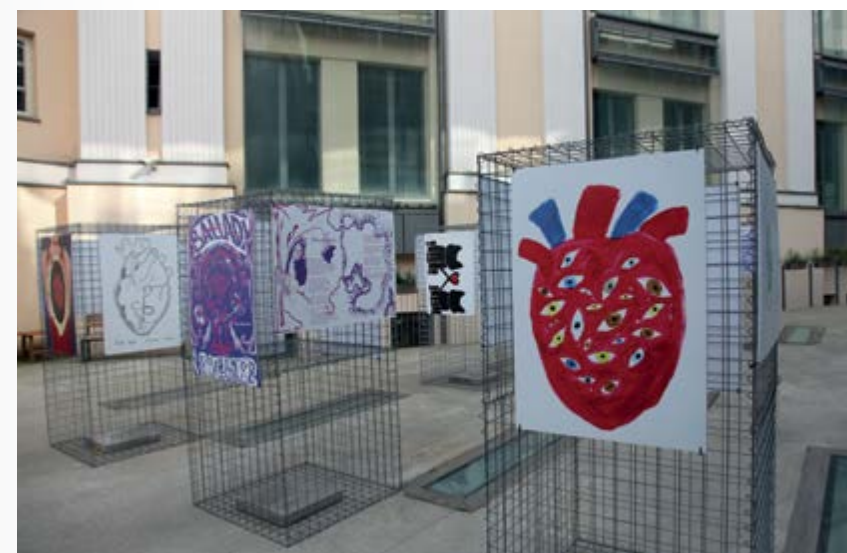
10.22

## „Miej serce i patrzaj w serce – uniwersalna i ponadczasowa opowieść” "Cold eye, look in your heart – an universal and timeless story"

95

10 października na dziedzińcu przy Wybrzeżu Kościuszkowskim 37/39 otwarto wystawę podsumowującą projekt Wydziału Grafiki pt. „Miej serce i patrzaj w serce – uniwersalna i ponadczasowa opowieść” zrealizowany w ramach programu Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego „Ballady i romanse”. Projekt obejmował warsztaty z tworzenia plakatu dla uczennic i uczniów szkół podstawowych oraz warsztaty dla studentek ASP w Warszawie, których efektem był zin „Ballady i romanse. Adam Mickiewicz”.

On 10th October, an exhibition summarising the project of the Faculty of Graphic Arts "Cold eye, look in your heart – an universal and timeless story" carried out under the programme of the Ministry of Culture and National Heritage "Ballads and Romances" was opened in the courtyard at 37/39 Wybrzeże Kościuszkowskie Street. The project covered workshops in poster-making for primary school pupils and workshops for female students of the Academy of Fine Arts in Warsaw that resulted in a zin "Ballads and Romances. Adam Mickiewicz".



←  
Widok wystawy „Miej serce  
i patrzaj w serce”.  
Fot. ASP w Warszawie  
"Cold eye, look in your heart"  
exhibition view.  
Photo ASP in Warsaw

## Platforma edukacyjno-badawcza „Horyzonty zdarzeń wirtualnych” Educational & research platform "Horizons of Virtual Events"

96

Zainaugurowano „Horyzonty zdarzeń wirtualnych” – platformę edukacyjno-badawczą dedykowaną problematyce nowych doświadczeń cyfrowych oraz estetyki i interakcji w projektach poświęconych rzeczywistości wirtualnej. Powstała ona we współpracy Galerii Arsenał w Białymstoku oraz Pracowni 3D i Zdarzeń Wirtualnych II z Wydziału Sztuki Mediów ASP w Warszawie prowadzonej przez dr. hab. Jakuba Wróblewskiego, prof. uczelni, Przemysława Danowskiego i Andreia Isakau. „Horyzonty zdarzeń wirtualnych” zapewniają wolny dostęp do najnowszych badań, publikacji i rozmów poświęconych zagadnieniom rzeczywistości cyfrowej. Bazę wiedzy tworzą badaczki i badacze percepcji, artystki i artyści wykorzystujący w swoich praktykach nowe techniki obrazowania, m.in. przestrzeń VR oraz silniki gamingowe, reżyserki i reżyserzy pracujący interaktywnie oraz producentki i producenci najnowocześniejszych treści cyfrowych. Platforma jest środowiskiem, w którym będą pojawiały się nowe treści i zdarzenia, rozwijana będzie baza wiedzy twórczyni i twórców, badaczek i badaczy, sposobów pracy z nowymi technikami obrazowania, zapleczem merytorycznym i nowymi technologiami. Projekt podsumowuje publikacja dostępna na stronie <https://wydawnictwo.asp.waw.pl/publikacja/liminal-stan-przejsciowy-liminal-the-transitional-state/>.

"Horizons of Virtual Events" – an educational & research platform dedicated to the issues of new digital experiences and aesthetics and interaction in projects concerning virtual reality – was launched. It was established jointly by the Arsenał Gallery in Białystok and the 3D and Virtual Events Studio II from the Faculty of Media Art of the Academy of Fine Arts in Warsaw run by Dr hab. Jakub Wróblewski, Przemysław Danowski and Andrei Isakau. "Horizons of Virtual Events" is a platform with free access to the latest research, publications and conversations devoted to the issues of digital reality. The knowledge base is created by researchers of perception, artists using new imaging techniques in their practices, such as the VR space and gaming engines, interactively working directors and producers of the state-of-the-art digital content. The platform is an environment for the uploading of new content and events and the development of the knowledge base of artists, researchers, methods of work with new imaging techniques, the substantive background and new technologies. The project was summarised in an online publication, available at: <https://wydawnictwo.asp.waw.pl/publikacja/liminal-stan-przejsciowy-liminal-the-transitional-state/>.

## Odwiedziny grobów profesorów ASP w Warszawie Visiting the graves of professors of the Academy of Fine Arts in Warsaw

97

Od wielu lat w przededniu 1 listopada studentki i studenci oraz młode dydaktyczki i młodzi dydaktycy udają się na cmentarze powązkowskie, aby zapalić znicze na grobach profesorów Akademii. Początkowo akcje te odbywały się z inicjatywy NSZZ „Solidarność” i wielki wkład pracy w ich organizację wniósł prof. Marek Dzieńkiewicz. Również w tym roku na grobach profesorów zapłonęło ok. 90 zniczy z napisem „Pamiętamy” i logiem ASP. Tegoroczne upamiętnienie zostało zorganizowane przez Biuro Rektora i Kanclerza, Archiwum ASP, a także Towarzystwo Przyjaciół ASP w Warszawie. Znicze zapalono zarówno na grobach historycznych postaci ASP – m.in. pierwszego rektora Warszawskiej Szkoły Sztuk Pięknych, poprzedniczki Akademii, Kazimierza Stabrowskiego oraz fundatora naszej uczelni Stanisława Kierbedzia – jak i zmarłego w 2022 roku Stefana Gierowskiego. Przygotowano też mapę „Groby profesorów ASP na Cmentarzu Powązkowskim w Warszawie” autorstwa zespołu Archiwum ASP oraz Biura Rektora i Kanclerza. Projekt graficzny mapy wykonał Bogdan Wrzeciono. Prace związane z upamiętnieniem grobów profesorów koordynował Pełnomocnik Rektora ds. dziedzictwa historycznego ASP w Warszawie prof. Artur Winiarski.

For many years, on the eve of 1st November, students and young academic teachers go to the Powązki Cemeteries to light candles on the graves of former Academy professors. Initially, these visits were initiated by the "Solidarity" Trade Union and a great contributor to their organisation was Prof. Marek Dzieńkiewicz. Also this year, about 90 candles with the inscription "We Remember" and the logo of the Academy of Fine Arts in Warsaw were lit on the professors' graves. This year's commemoration was organised by the Rector's and Chancellor's Office, the Academy Archives, and the Society of Friends of the Academy of Fine Arts in Warsaw. Candles were lit on the graves of both historical figures, such as Kazimierz Stabrowski, the first Rector of the Warsaw School of Fine Arts, which was the predecessor of the Academy, or Stanisław Kierbedź, a benefactor of the Academy, and Stefan Gierowski, who died in 2022. A map entitled "The Graves of Professors of the Academy of Fine Arts at the Powązki Cemetery in Warsaw" was also compiled by the Academy Archives team together with the Rector's and Chancellor's Office. Graphic design and maps by Bogdan Wrzeciono. Project Coordinator: Prof. Artur Winiarski, Rector's Representative for Historical Heritage of the Academy of Fine Arts in Warsaw.

11.22

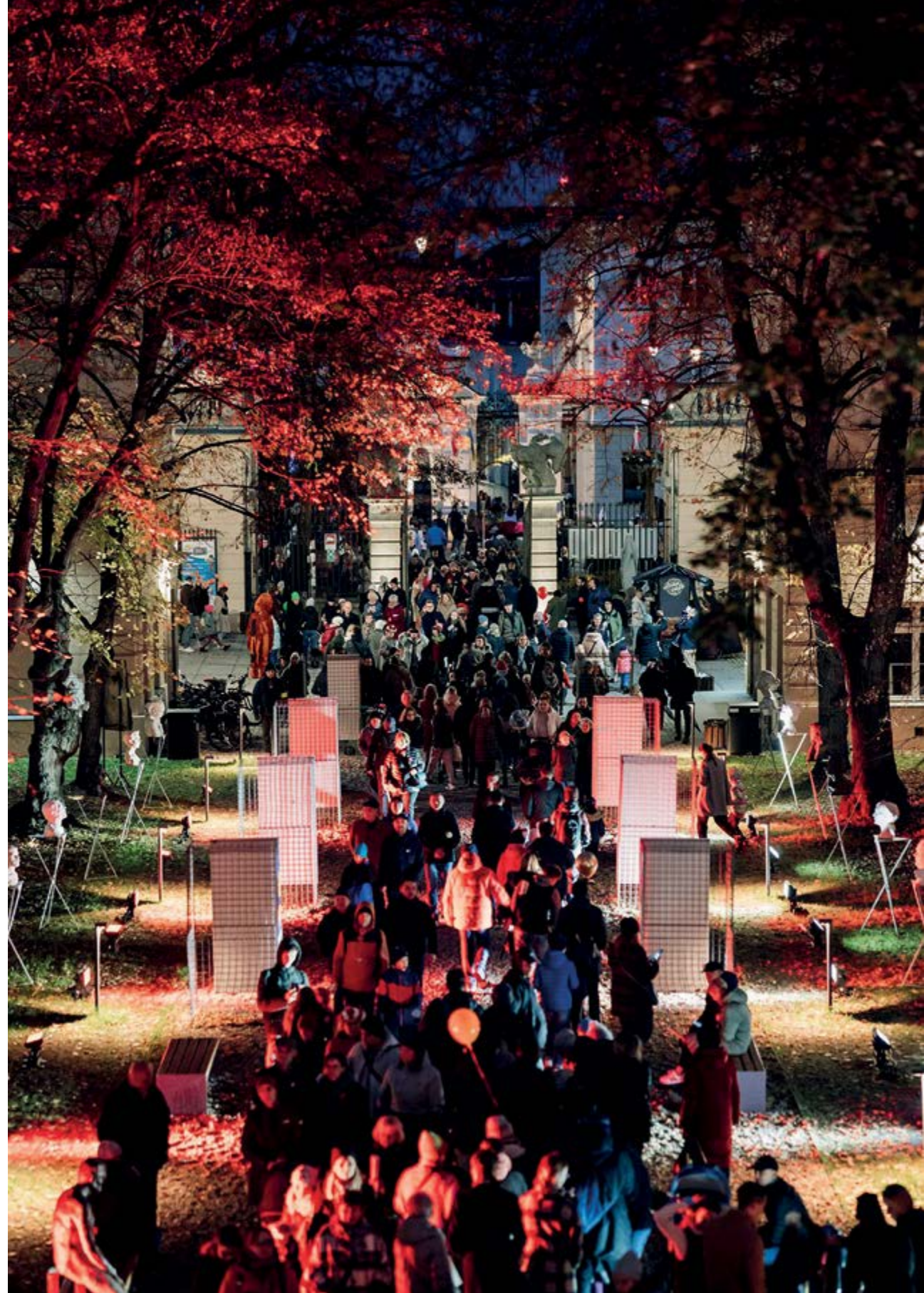
## Festiwal Niepodległa 2022 na dziedzińcu ASP w Warszawie

Niepodległa Festival 2022 in the courtyard  
of the Academy of Fine Arts in Warsaw

98

Tradycyjnie już z okazji Narodowego Święta Niepodległości 11 listopada na Krakowskim Przedmieściu odbył się Festiwal Niepodległa. W Pałacu Czapskich można było zwiedzić wystawę „Sztuka na zawsze...? 75 lat Wydziału Konserwacji i Restauracji Dzieł Sztuki w ASP w Warszawie”, a dzieci miały możliwość uczestniczenia w zorganizowanych dla nich warsztatach konserwatorskich. Na dziedzińcu ASP w Warszawie na najmłodszych uczestników czekały także inne atrakcje, m.in. warsztaty plastyczne, tworzenie drzewa genealogicznego oraz wspólna budowa Pałacu Saskiego z klocków COBI. Po raz kolejny Narodowe Święto Niepodległości stało się okazją do zaprezentowania naszej uczelni jako miejsca otwartego i partnerującego najważniejszym wydarzeniom kulturalnym w stolicy.

To mark the National Independence Day, the Niepodległa Festival was traditionally held at Krakowskie Przedmieście in Warsaw on 11th November. In the Czapski Palace, an exhibition "Art For Ever...? 75 Years of the Faculty of Conservation and Restoration of Works of Art of the Academy of Fine Arts in Warsaw" was available to visitors, and children could take part in conservation workshops organised for them. A number of other attractions awaited the youngest participants in the courtyard of the Academy of Fine Arts in Warsaw, including visual art workshops, the creation of a family tree and the joint construction of the Saski Palace from COBI blocks. Once again, National Independence Day became an opportunity to present our academy as an open place and a partner of the most important cultural events in the capital of Poland.



## Gala finałowa konkursu StRuNa w ASP w Warszawie

Final gala of the StRuNa competition  
at the Academy of Fine Arts in Warsaw

100

19 listopada po raz dwunasty wręczono nagrody w ogólnopolskim konkursie dla kół naukowych StRuNa (Studencki Ruch Naukowy). W tym roku zespoły studenckie i studencko-doktoranckie rywalizowały w 12 kategoriach. Do ośmiu z nich można było zgłaszać najciekawsze projekty zrealizowane między 1 października 2021 roku a 30 września 2022; w czterech pozostałych oceniano całokształt działalności koła w minionym roku akademickim. Nagrodzono m.in. dwa koła naukowe ze stołecznej ASP. Koło Rzemiosła i Ochrony Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego otrzymało I nagrodę w kategorii StRuNa-ART 2022 za projekt „W pracowni dawnych Mistrzów”, a koło naukowe Przestrzeń Audiowizualna zostało wyróżnione w kategorii Debiut Roku 2022. Już po raz szósty galę finałową konkursu gościła nasza uczelnia – w auli przy Wybrzeżu Kościuszkowskim. Uroczystego otwarcia dokonał Prorektor ds. naukowych prof. Jacek Martusewicz, który wręczył także Nagrodę dla Opiekuna Naukowego Roku 2022.

On 19th November, prizes were presented for the twelfth time in the Polish nationwide competition for science societies StRuNa (Students' Scientific Movement). This year student teams and student and doctoral student teams competed in twelve categories. In eight of them, the most interesting projects carried out between 1st October 2021 and 30th September 2022 could be submitted; in the remaining four categories, the society's general activity in the last academic year was evaluated. The awards went, among others, to two student societies from the Warsaw Academy of Fine Arts. The Craft and Intangible Cultural Heritage Protection Society received the 1st Prize in the StRuNa-ART 2022 category for the "In the Workshop of Old Masters" project, and the Audiovisual Space student society was distinguished in the Debut of the Year 2022 category. The final gala of the competition took place for the sixth time in the assembly hall of our university at Wybrzeże Kościuszkowskie Street. It was officially opened by Prof. Jacek Martusewicz, Vice-Rector for Research, who also presented the Award for the Research Supervisor of the Year 2022.

→  
Laureaci I nagrody w kategorii StRuNa-ART 2022 za projekt „W pracowni dawnych Mistrzów”.  
Fot. Archiwum FPS  
Winners of the First Prize in the category StRuNa-ART 2022 for "In the Workshop of Old Masters" project. Photo FPS Archives

→→  
Prof. Jacek Martusewicz – Prorektor ds. naukowych podczas gali finałowej konkursu StRuNa w ASP w Warszawie.  
Fot. Archiwum FPS  
Prof. Jacek Martusewicz – Vice-Rector for Research at the final gala of the StRuNa competition at the Academy of Fine Arts in Warsaw.  
Photo FPS Archives



## Uroczystość promocji doktorskich i habilitacyjnych

Conferment of doctoral and post-doctoral degrees ceremony

102

29 listopada w auli budynku ASP w Warszawie przy ulicy Wybrzeże Kościuszkowskie 37/39 odbyła się uroczystość promocji doktorskich i habilitacyjnych. Podczas uroczystości, którą poprowadził prof. Jacek Martusewicz – Prorektor ds. naukowych, 45 osób otrzymało dyplom doktora sztuki, dwie – dyplom doktora habilitowanego sztuki. W programie uroczystości znalazły się tradycyjnie: hymn państwowy, ślubowanie, „Gaudeamus igitur” oraz wykład pt. „Bernini i kardynalska kolekcja”, który wygłosił dr Olaf Kwapis.

The conferment of doctoral and post-doctoral degrees ceremony was held on 29th November in the Assembly Hall of the Academy of Fine Arts in Warsaw at 37/39 Wybrzeże Kościuszkowskie Street. During the ceremony led by Prof. Jacek Martusewicz, Vice-Rector for Research, 45 students received a doctor of arts diploma and two – a post-doctoral degree in arts. The agenda traditionally included the national anthem, the oath, "Gaudeamus igitur", and a lecture entitled "Bernini and the Cardinal's Collection" delivered by Dr Olaf Kwapis.



→  
Uroczystość promocji doktorskich i habilitacyjnych.  
Fot. ASP w Warszawie  
The conferment of doctoral and post-doctoral degrees ceremony.  
Photo ASP in Warsaw

## Stypendia Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego dla studentów uczelni artystycznych

Scholarships from the Minister of Culture and National Heritage for students of academic art schools

103

Stypendia Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego za wybitne osiągnięcia na rok akademicki 2022/2023 (jednorazowa wypłata 16 000 zł) otrzymało siedem osób studiujących na naszej uczelni. Uroczystość wręczenia stypendiów odbyła się 29 listopada na Zamku Królewskim w Warszawie.

Seven students of our Academy received the Scholarship of the Minister of Culture and National Heritage for outstanding achievements in the academic year 2022–2023 (a single payment of PLN 16,000). The scholarship awarding ceremony took place at the Royal Castle in Warsaw on 29th November.



←  
Uroczystość wręczenia stypendiów Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego na Zamku Królewskim w Warszawie.  
Fot. Archiwum MKiDN  
Scholarship of the Minister of Culture and National Heritage awarding ceremony at the Royal Castle in Warsaw.  
Photo MKiDN Archives

## Powołanie jednolitych studiów magisterskich na kierunku architektura wnętrz

Introduction of uniform master's degree programmes in the field of Interior Design

104

Dzięki przychylności Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego wobec działań ASP w Warszawie wskazujących na konieczność wpisania kierunku architektura wnętrz do katalogu studiów jednolitych w rozporządzeniu Ministra Edukacji i Nauki w sprawie studiów, na Wydziale Architektury Wnętrz powołano jednolite studia magisterskie, a Uchwałą Senatu nr 58/2022 ustalono ich program dla cykli kształcenia rozpoczynających się od roku akademickiego 2023/2024.

Thanks to the support of the Minister of Culture and National Heritage towards the activities of the Academy of Fine Arts in Warsaw indicating the need to include the field of Interior Design in the register of uniform study programmes in the Regulation of the Minister of Education and Science regarding study programmes, uniform master's degree programme was established at the Faculty of Interior Design and, by the Resolution of the Senate No. 58/2023, the programme's curriculum was established for the education cycles starting in the academic year 2023–2024 at the Faculty of Interior Design.

## Uczelnie artystyczne odtworzą dekoracje rzeźbiarskie Pałacu Saskiego i Pałacu Brühla

Academic art schools will recreate the sculptural decorations of the Saski Palace and the Brühl Palace

105

8 grudnia w Pałacu Czapskich odbyło się spotkanie rektorów sześciu krajowych uczelni artystycznych oraz przedstawicieli Pałacu Saskiego Sp. z o.o. w celu podpisania listów intencyjnych deklarujących wolę współpracy w zakresie odtworzenia rzeźbiarskich elementów budynków zachodniej pierzei placu Marszałka Józefa Piłsudskiego. ASP w Warszawie wsparcie dla tego przedsięwzięcia formalnie zadeklarowała już w czerwcu 2022 roku. Do projektu dołączyły kolejne uczelnie artystyczne: ASP w Krakowie, ASP w Katowicach, ASP w Łodzi, ASP we Wrocławiu oraz Uniwersytet Artystyczny w Poznaniu. Ze strony spółki Pałac Saski podpisy złożyli Prezesi Jan Edmund Kowalski oraz Robert Bernisz. To ważne wydarzenie, którego gospodarzem była ASP w Warszawie, odbiło się szerokim echem w ogólnodostępnych mediach.

On 8th December, a meeting of the rectors of six Polish art schools and the representatives of the Saski Palace company was held in order to sign letters of intent declaring the will to cooperate in the reconstruction of the sculptural elements of the buildings on the western frontage of Marshal Józef Piłsudski Square. The Academy of Fine Arts in Warsaw formally declared its support of the project in June 2022. The following art schools joined the project: the Jan Matejko Academy of Fine Arts in Krakow, the Academy of Fine Arts and Design in Katowice, the Strzemiński Academy of Fine Arts in Łódź, the Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design in Wrocław, and the University of the Arts in Poznań. On behalf of the Saski Palace company, the letters were signed by the Chairmen: Jan Edmund Kowalski and Robert Bernisz. This important event, hosted by the Academy of Fine Arts in Warsaw, received wide media coverage.



← Podpisanie listów intencyjnych przez Rektorów uczelni artystycznych i Prezesów Pałac Saski Sp. z o.o.  
Fot. Tomasz Tołłoczko  
Signing of letters of intent by Rectors of academic art schools and Chairmen of Pałac Saski company.  
Photo Tomasz Tołłoczko

12.22

## „UpComing. Wybrane dyplomy Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie 2022” "UpComing. Selected Degree Pieces of the Academy of Fine Arts in Warsaw 2022"

106

W dniach 10–30 grudnia odbyła się 14. edycja wystawy „UpComing. Wybrane dyplomy Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie 2022” – prezentacja prac dyplomowych z roku akademickiego 2021/2022. Ekspozycja po raz kolejny miała miejsce w przestrzeniach Pałacu Czapskich i obejmowała prace 26 absolwentów i absolwentek ze wszystkich dziewięciu wydziałów uczelni. Wydarzenie objęte zostało honorowym patronatem Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego oraz Prezydenta m.st. Warszawy. Wydarzeniu towarzyszył katalog, powstał także spacer 360° umożliwiający dostęp online. Wystawę w Pałacu Czapskich obejrzało 7000 osób.

From 10th till 30th December, the 14th edition of the exhibition "UpComing. Selected Degree Pieces of the Academy of Fine Arts in Warsaw 2022" – the presentation of degree pieces from the academic year 2021–2022 – took place. Held once again at the Czapski Palace, the exhibition covered works by 26 graduates from all nine faculties of the academy. The honorary patrons of the event were the Ministry of Culture and National Heritage and the Mayor of the Capital City of Warsaw. The event was accompanied by a catalogue, and a 360° walk was created for on-line access. The exhibition in the Czapski Palace was viewed by 7,000 persons.

→  
Widok wystawy „UpComing 2022”.  
Dyplom Marleny Norowskiej oraz  
dyplom Viktara Aberamoka.  
Fot. Bartosz Zalewski  
"UpComing 2022" exhibition view.  
Degree pieces by Marlena Norowska  
and Viktor Aberamok.  
Photo Bartosz Zalewski

→→  
Widok wystawy „UpComing 2022”.  
Dyplom i aneks Anny Frydrych  
oraz fragment dyplomu  
Marty Pruszyńskiej.  
Fot. Bartosz Zalewski  
"UpComing 2022" exhibition view.  
Degree [major and minor] pieces by  
Anna Frydrych, and a fragment of  
Marta Pruszyńska's piece.  
Photo Bartosz Zalewski

→→→  
Widok wystawy „UpComing 2022”.  
Dyplom i aneks Pelki Atys.  
Fot. Bartosz Zalewski  
"UpComing 2022" exhibition view.  
Degree [major and minor] pieces by  
Pelka Atys. Photo Bartosz Zalewski



## Nagroda Muzeum ASP Museum of the Academy of Fine Arts Award

108

Na tegorocznej wystawie „UpComing. Wybrane dyplomy ASP w Warszawie 2022” po raz pierwszy została przyznana nagroda Muzeum ASP w Warszawie, ufundowana przez Rektora prof. Błażeja Ostoja Lniskiego. Uhonorowane co rok w ten sposób prace będą włączane do kolekcji MASP. W tej edycji wybrany został dyplom Jana Wilczaka z Wydziału Wzornictwa „Me, Myself, AI”, przygotowany w Pracowni Projektowania Holistycznego pod kierunkiem dr. Tomasza Rygalika. Praca została wyróżniona na Łódź Design Festival 2023.

At this year's exhibition "UpComing. Selected Degree Pieces of the Academy of Fine Arts in Warsaw 2022", the Museum of the Academy of Fine Arts in Warsaw Award funded by Rector Prof. Błażej Ostoja Lniski, was granted for the first time. Works honoured with the Award every year will be added to the collection of the Museum of the Academy of Fine Arts. In this year's edition, the degree piece "Me, Myself, AI" by Jan Wilczak from the Faculty of Design under the supervision of Dr Tomasz Rygalik at the Holistic Design Studio was selected. The piece received a special mention at Łódź Design Festival 2023.



→  
Jan Wilczak,  
„Me, Myself, AI”, 2022.  
Fot. Wojciech Holnicki-Szulc  
Photo Wojciech Holnicki-Szulc

## „Księżycy 2022” – wystawa Tomasza Myjaka "Moons 2022" – Tomasz Myjak's exhibition

109

W dniach 15 grudnia 2022 – 31 maja 2023 w Galerii Per libros ad astra w Bibliotece Głównej ASP w Warszawie prezentowana była wystawa cyklu obrazów autorstwa Dziekana Wydziału Scenografii prof. Tomasza Myjaka. Kuratorem był prof. Artur Winiarski.

From 15th December 2022 till 31st May 2023, an exhibition of a cycle of paintings by Prof. Tomasz Myjak, Dean of the Faculty of Stage Design, was presented in the Per libros ad astra Gallery in the Main Library of the Academy of Fine Arts in Warsaw. The curator of the exhibition was Prof. Artur Winiarski.



←  
Praca prezentowana podczas wystawy „Księżycy 2022” Tomasza Myjaka. Dzięki uprzejmości Tomasza Myjaka Tomasz Myjak's work shown at the "Moons 2022" exhibition. Courtesy of Tomasz Myjak



## Ewaluacja jakości działalności naukowej za lata 2017–2021 – kategoria A

Evaluation of the quality  
of research 2017–2021 – Category A

110

ASP w Warszawie decyzją Ministra Edukacji i Nauki otrzymała kategorię A w dyscyplinie sztuki plastyczne i konserwacja dzieł sztuki. Wynik ten jest potwierdzeniem wysokiego poziomu działalności artystycznej i naukowej w Akademii.

Po otrzymaniu kategorii B+ w wyniku oceny ewaluacyjnej za lata 2017–2022 uczelnia złożyła odwołanie od tej decyzji. Przedstawione dodatkowe informacje i wyjaśnienia pozwoliły Ministrowi podnieść kategorię naukową. Kategoria A dla dyscypliny sztuki plastyczne i konserwacja dzieł sztuki pozwala Akademii prowadzić studia, szkołę doktorską, nadawać stopnie, a także zwiększa kwotę subwencji, czyli środków finansowych, które jednostki naukowe otrzymują z budżetu państwa.

By the decision of the Minister of Education and Science, the Academy of Fine Arts in Warsaw received Category A in the discipline of fine arts and conservation of works of art. This result attests to the high level of artistic and research activity in the Academy.

After receiving Category B+ as a result of the 2017–2021 evaluation, the Academy appealed against this decision. Additional information and explanations allowed the Minister to grant a higher academic category. Category A for the field of fine arts and conservation of works of art allows the Academy to offer all degree programmes and run the doctoral school and to grant degrees. It also increases the amount of subsidies, i.e. funds that research units receive from the state budget.

## Działania na rzecz osób z niepełnosprawnościami

Actions to aid people with disabilities

111

W styczniu w Dziale Nauczania oraz w dziekanatach wszystkich dziewięciu wydziałów zamontowane zostały stanowiskowe pętle indukcyjne, a w auli przy ulicy Wybrzeże Kościuszkowskie 37/39 i w sali kinowej na Wydziale Grafiki – przestrzenne pętle indukcyjne. Dzięki temu usprawniona została komunikacja z osobami niedosłyszącymi oraz podniesiono standard ich obsługi. To kolejny ważny krok w dostosowywaniu uczelni do potrzeb osób z niepełnosprawnościami. Następnym etapem będzie zakup przeznaczonych do wypożyczenia tabletów wspierających komunikację osób z niepełnosprawnościami oraz montaż krzeseł ewakuacyjnych w poszczególnych obiektach Akademii. Sukcesywnie postępują prace związane z uruchomieniem nowej uczelnianej strony internetowej, która spełniać będzie wymogi dostępności cyfrowej wg standardu Web Content Accessibility Guidelines.

In January, workstation induction loops were installed in the Teaching Department and the dean's offices of all nine faculties while spatial induction loops were installed in the assembly hall at 37/39 Wybrzeże Kościuszkowskie Street and in the cinema hall at the Faculty of Graphic Arts. They have improved communication with people suffering from hearing impairment and raised the standard of service. This is another important step in adapting the Academy to the needs of people with disabilities. The next stage will be the purchase of tablets for rent to support the communication of people with disabilities, and the installation of evacuation chairs in the Academy facilities. Works related to the launch of a new website, which will meet the requirements of digital accessibility according to the Web Content Accessibility Guidelines standard, are gradually progressing.

## Wystawa „sender→receiver” w Galerii Spokojna

"sender→receiver" exhibition at the Spokojna Gallery

112

W dniach 11–16 stycznia w Galerii Spokojna miała miejsce wystawa pt. „sender→receiver”, na której zaprezentowano prace osób studiujących w ramach programu Erasmus+. Ekspozycja była efektem współpracy studentek i studentów z wielu krajów. 14 osób stworzyło po 6 prac na podstawie dostarczonych sobie nawzajem obrazów. W trakcie procesu tworzenia obrazy te były źródłem inspiracji dla kolejnych dzieł. Wszystkie prace, choć wykonane w różnych mediach, stanowią ciągłą historię skojarzeń. Pierwotny temat brzmiał „Jak stworzyć nowy dom w nieznanym środowisku”. Opiekę merytoryczną sprawowała dr hab. Maryna Tomaszewska, a za organizację odpowiadał Maximilian Stahl.

On 11th–16th January, the "sender→receiver" exhibition presenting works of persons studying under the Erasmus+ programme was held at the Spokojna Gallery. The exhibition was a result of collaboration among students from many countries. Each of 14 persons created six works on the basis of paintings delivered to one another. During the creative process, these paintings were a source of inspiration for further works. Although all works were created in various media, they form a continuous history of associations. The original topic was: "How to create a new house in an unknown environment". The material consultant was Dr hab. Maryna Tomaszewska, and Maximilian Stahl was responsible for organisation.

↓  
↓  
↓  
Wystawa „sender→receiver”  
w Galerii Spokojna.  
Fot. ASP w Warszawie  
"sender→receiver" exhibition  
at the Spokojna Gallery.  
Photo ASP in Warsaw



## „Oblicza rysunku” – wystawa z okazji 55-lecia Wydziału Grafiki

"Faces of Drawing" – 55th Anniversary Exhibition of the Faculty of Graphic Arts

113

W dniach 14 stycznia – 11 lutego w Galerii Salon Akademii odbyła się jubileuszowa wystawa z okazji 55-lecia Wydziału Grafiki zatytułowana „Oblicza rysunku”. Pokazano związane z uczelnią na przestrzeni dekad różnorodne postawy artystyczne oraz historię wydziału, który w 1968 roku zyskał autonomię, wyodrębniając się z Wydziału Malarstwa i Grafiki. Kuratorką była dr Katarzyna Urbańska.

From 14th January till 11th February, a jubilee exhibition "Faces of Drawing" was held at the Salon Akademii Gallery that marked the 55th anniversary of the Faculty of Graphic Arts. It showed various artistic attitudes connected with the Academy over the decades and the history of the Faculty, which became autonomous in 1968 by separating itself from the Faculty of Painting and Graphic Arts. Exhibition Curator: Dr Katarzyna Urbańska.



←  
Widok wystawy „Oblicza rysunku”.  
Fot. ASP w Warszawie  
"Faces of Drawing" exhibition view.  
Photo ASP in Warsaw

## „Krzysztof Wachowiak. Malarstwo” "Krzysztof Wachowiak. Painting"

114

Między 16 stycznia a 28 lutego w Pałacu Czapskich prezentowana była monograficzna wystawa prof. Krzysztofa Wachowiaka – artysty malarza związanego z Wydziałem Malarstwa. Podczas wystawy można było obejrzeć cykle prac malarskich artysty – od ironiczno-groteskowych portretów sekretarzy partii, ważnych oficjeli partyjno-państwowych, poprzez obrazy rodzajowe z cyklów: kłótnie małżeńskie, imprezy towarzyskie, obrazy o kosmosie, zobrazowania żywiołów i dramatycznych wydarzeń, po nowe interpretacje malarstwa marynistycznego oraz egzystencjalne obrazy o kondycji człowieka.

Podczas wernisażu wystawy prof. Krzysztof Wachowiak został odznaczony Srebrnym Medalem „Zasłużony Kulturze Gloria Artis”. W imieniu Wicepremiera Piotra Glińskiego aktu dekoracji nagrodzonego dokonał Jarosław Wartak, dyrektor Departamentu Szkolnictwa Artystycznego w Ministerstwie Kultury i Dziedzictwa Narodowego.

Between 16th January and 28th February, a monographic exhibition of Prof. Krzysztof Wachowiak – a painter connected with the Faculty of Painting – was presented at the Czapski Palace. Visitors had an opportunity to see series of Wachowiak's painting works: from ironic & grotesque portraits of party secretaries and other important party and state officials, genre paintings on such themes as marital quarrels, social events, paintings about the Cosmos, illustrations of natural forces and dramatic events, to new interpretations of maritime painting and existential paintings on human condition.

During the opening of the exhibition, Prof. Krzysztof Wachowiak was decorated with Silver Gloria Artis Medal for Merit to Culture. On behalf of Deputy Prime Minister Piotr Gliński, the decoration ceremony was performed by Jarosław Wartak, Director of the Department of Art Education at the Ministry of Culture and National Heritage.

→  
Widok wystawy „Krzysztof Wachowiak. Malarstwo”.  
Fot. ASP w Warszawie  
"Krzysztof Wachowiak. Painting"  
exhibition view.  
Photo ASP in Warsaw

→→  
Prof. Krzysztof Wachowiak.  
Fot. Archiwum artysty  
Prof. Krzysztof Wachowiak.  
Photo Artist's archive



## Premiera książki „Krzysztof Wachowiak. Malarstwo” Premiere of the book "Krzysztof Wachowiak. Painting"

116

Premiera książki „Krzysztof Wachowiak. Malarstwo” pod redakcją prof. Tomasza Milanowskiego i prof. Artura Winiarskiego miała miejsce podczas otwarcia w Pałacu Czapskich wystawy podsumowującej dorobek prof. Krzysztofa Wachowiaka. Reprodukcjom obrazów artysty towarzyszą teksty autorstwa Stefana Gierowskiego, Tomasza Milanowskiego i Wojciecha Włodarczyka oraz obszerny wywiad, który z Krzysztofem Wachowiakiem przeprowadził Zbigniew Taranienko, a także opracowane przez Marię Teresę Krawczyk kalendarium życia i twórczości oraz bibliografia. Projekt graficzny, skład i łamanie – Błażej Ostoję Lniski.

The premiere of the book "Krzysztof Wachowiak. Painting" edited by Prof. Tomasz Milanowski and Prof. Artur Winiarski took place at the Czapski Palace during the opening ceremony of the exhibition summarising the output of Prof. Krzysztof Wachowiak. The album with reproductions of paintings by Krzysztof Wachowiak contains texts by Stefan Gierowski, Tomasz Milanowski and Wojciech Włodarczyk, an extensive interview with the Artist by Zbigniew Taranienko, chronology of the Artist's life and work and bibliography edited by Maria Teresa Krawczyk. The book was designed and typeset by Błażej Ostoję Lniski.



→  
Prezentacja albumu „Krzysztof Wachowiak. Malarstwo”.  
Od prawej: prof. Krzysztof Wachowiak oraz twórcy książki: prof. Artur Winiarski, prof. Tomasz Milanowski, prof. Błażej Ostoję Lniski.  
Fot. ASP w Warszawie  
Presentation of the album "Krzysztof Wachowiak. Painting". Right to left: Prof. Krzysztof Wachowiak and the authors of the book: Prof. Artur Winiarski, Prof. Tomasz Milanowski and Prof. Błażej Ostoję Lniski.  
Photo ASP in Warsaw

## „1/2” – wystawa śródkresowa Szkoły Doktorskiej "1/2" – a mid-term exhibition of the Doctoral School

117

W dniach 19 stycznia – 25 lutego w Pałacu Czapskich prezentowane były projekty doktorantek i doktorantów Szkoły Doktorskiej ASP w Warszawie. W wystawie zatytułowanej „1/2” wzięli udział: Aleksandra Starzyńska, Joanna Tochman, Monika Waraxa, Radosław Brzozowski i Szymon Zakrzewski, reprezentujący malarstwo, sztuki projektowe, sztuki wizualne oraz konserwację i restaurację dzieł sztuki. Kuratorem wystawy była dr hab. Anna Dorota Potocka, prof. uczelni. Poruszane przez uczestniczki i uczestników wystawy problemy, sformułowane w ramach indywidualnie realizowanych prac doktorskich, dotyczą takich kwestii jak wykluczenie społeczne, alternatywne formy rzeczywistości, znaczenie miejsca jako pola gry i kreacji artystycznej, poszukiwania środków wyrazu dla narracji afektywnych czy tajemników XIX-wiecznych technik fotograficznych.

From 19th January till 25th February, projects of students of the Doctoral School of the Academy of Fine Arts in Warsaw were presented at the Czapski Palace. The participants of the "1/2" exhibition were: Aleksandra Starzyńska, Joanna Tochman, Monika Waraxa, Radosław Brzozowski and Szymon Zakrzewski, representing: design arts, visual arts, and conservation and restoration of works of art. The curator of the exhibition was Dr hab. Anna Dorota Potocka, Assoc. Prof. The problems formulated within the scope of individual doctoral dissertations and brought up by the participants of the exhibition refer to such issues as social exclusion, alternative forms of reality, the importance of the place as a field of artistic game and creation, and the search for means of expression for affective narratives, or secrets of 19th-century photographic techniques.



←  
Doktorantki i doktoranci podczas wernisażu wystawy.  
Fot. ASP w Warszawie  
Doctoral students at the exhibition opening. Photo ASP in Warsaw

## Europejska Stolica Kultury 2029 – sesja informacyjna w Pałacu Czapskich

### European Capital of Culture 2029 – information session at the Czapski Palace

118

24 stycznia w Pałacu Czapskich odbyła się sesja informacyjna dla miast ubiegających się o tytuł Europejskiej Stolicy Kultury 2029, zorganizowana przez Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Celem spotkania było przedstawienie procedury naboru oraz wyboru miasta, które uzyska tytuł Europejskiej Stolicy Kultury 2029. Udział wzięło ponad 100 osób reprezentujących prawie 30 polskich miast oraz ekspertki i eksperci z Komisji Europejskiej i z Europejskich Stolic Kultury z poprzednich lat: Wrocławia (2016), włoskiej Matery (2019), chorwackiej Rijeki (2020) i litewskiego Kowna (2022). Z wielką dumą przyjęliśmy propozycję pełnienia roli gospodarza sesji informacyjnej. Pozwoliło to na zaprezentowanie gościom z Polski i Europy odnowionego Pałacu Czapskich – nowego interesującego miejsca na kulturalnej mapie Warszawy.

On 24th January, an information session for cities applying for the title of the European Capital of Culture 2029 organised by the Ministry of Culture and National Heritage was held at the Czapski Palace. The purpose of the meeting was to present the procedure of recruitment and selection of the city that will become the European Capital of Culture 2029. The meeting was attended by over 100 people representing almost 30 Polish cities as well as experts from the European Commission and the European Capitals of Culture from previous years, including: Wrocław, Poland [2016], Matera, Italy [2019], Rijeka, Croatia [2020], and Kaunas, Lithuania [2022]. We were very proud to accept the offer to host the information session. The guests from Poland and Europe had the chance to see the renovated Czapski Palace – a new and interesting cultural hotspot in Warsaw.



→  
Sesja informacyjna dla miast  
ubiegających się o tytuł  
Europejskiej Stolicy Kultury 2029.  
Fot. Archiwum MKiDN  
Information session for cities  
competing for the title of European  
Capital of Culture 2029.  
Photo MKiDN Archives

## Wystawa „The Lines of War” "The Lines of War" exhibition

119

Osoby studiujące i zatrudnione na Wydziale Sztuki Mediów brały udział w Erasmus+ Blended Intensive Programme w EASD Castelló w Hiszpanii. W wydarzeniu uczestniczyli także przedstawiciele i przedstawicielki Instituto Superior Miguel Torga w Coimbrze (Portugalia). W ramach projektu została zorganizowana wystawa „The Lines of War”, a jej kuratorkami były dr hab. Ewa Bobrowska i Lorena Cuenca.

Students and employees of the Faculty of Media Art took part in the Erasmus+ Blended Intensive Programme at EASD Castelló in Spain. Representatives of Instituto Superior Miguel Torga in Coimbra (Portugal) also took part in the event. Under the project, "The Lines of War" exhibition was organised; its curators were Dr hab. Ewa Bobrowska and Lorena Cuenca.



←  
Wystawa „The Lines of War”  
w Escola d'Art i Superior  
de Disseny de Castello  
(Hiszpania).  
Fot. Filip Zubowski  
"The Lines of War" exhibition at the  
Escola d'Art and Superior de Disseny  
de Castello (Spain).  
Photo Filip Zubowski

## Zwiększenie finansowania uczelni Increased funding for the Academy

120

W tym miesiącu dzięki staraniom Rektora prof. Błażeja Ostoja Lniskiego ASP w Warszawie otrzymała dodatkowe środki finansowe z Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego: 500 000,00 zł na działania związane z organizacją 28. Międzynarodowego Biennale Plakatu w Warszawie, którego partnerem jest spółka Pałac Saski, oraz 5 881 000,00 zł w ramach dotacji celowej na termomodernizację budynku Akademii przy ulicy Myśliwieckiej 8. Wsparcie pozwoli na sprawną realizację kluczowych celów naszej uczelni, którymi, poza dydaktyką, są promocja uczelni na arenie krajowej i międzynarodowej oraz poprawa jej infrastruktury.

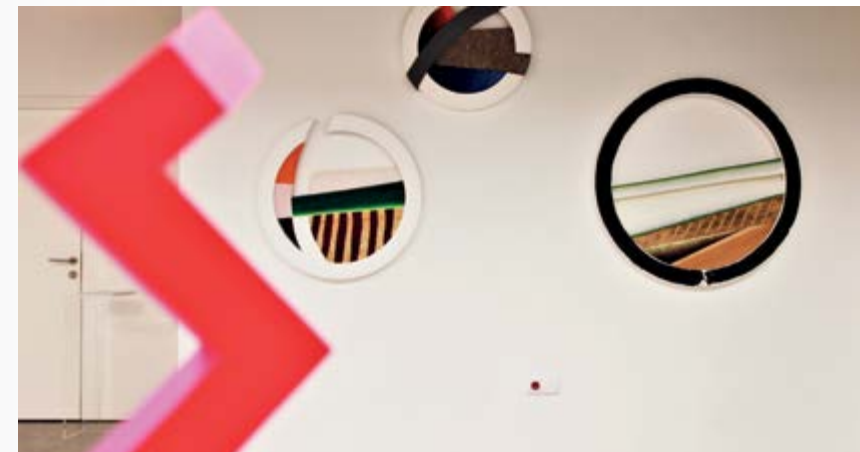
This month, thanks to the efforts of Rector Prof. Błażej Ostoja Lniski, the Academy of Fine Arts in Warsaw received additional funds from the Ministry of Culture and National Heritage: PLN 500,000.00 for activities related to the organisation of the 28th International Poster Biennale in Warsaw, partnered with the Saxon Palace company, and PLN 5,881,000.00 as a special-purpose subsidy for thermal modernisation of the Academy building at 8 Myśliwiecka Street. The support will allow for the efficient implementation of the Academy's key goals, which, apart from didactics, include the promotion of the Academy on the national and international arena and infrastructure improvements.

## „Scientia & Intuitio” "Scientia & Intuitio"

121

Od 18 lutego do 9 marca w Galerii –1 w Pałacu Czapskich była pokazywana wystawa wykładowców i wykładowców ASP w Warszawie i Uniwersytetu Artystycznego w Poznaniu pt. „Scientia & Intuitio”. Jej kuratorem był dr Arkadiusz Ruchomski z Wydziału Grafiki.

From 18th February till 9th March, an exhibition by lecturers of the Academy of Fine Arts in Warsaw and the University of the Arts in Poznań titled "Scientia & Intuitio" was presented in the –1 Gallery at the Czapski Palace. Its curator was Dr Arkadiusz Ruchomski from the Faculty of Graphic Arts.



←  
← ←  
Widok wystawy  
„Scientia & Intuitio”.  
Fot. ASP w Warszawie  
"Scientia & Intuitio" exhibition views.  
Photo ASP in Warsaw

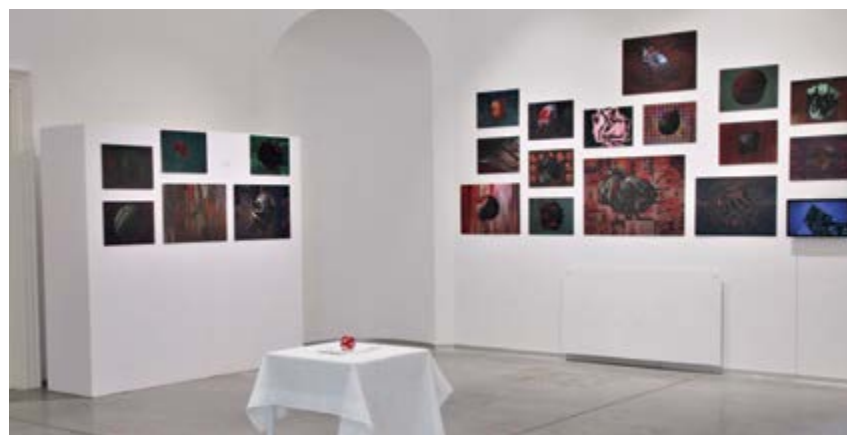
## „Krótka opowieść o sednie, wydźwięku i rozkładzie” – wystawa laureata i laureatek „UpComing 2021”

"A Short Story of the Essence, Resonance and Disintegration" – an exhibition of the prizewinners of "UpComing 2021"

122

W dniach 23 lutego – 11 marca w Galerii Salon Akademii była prezentowana wystawa stanowiąca nagrodę dla laureata i laureatek „Upcoming 2021”: Aleksieja Cecocho, Agnieszki Doczyńskiej oraz Karoliny Mikuły. Podjęli oni temat szeroko pojętego bytu informacji – jakie ma on dla nas znaczenie oraz jak ważne jest, abyśmy zastanawiali się nad wpływem informacji na nasze życie.

From 23rd February till 11th March, an exhibition being an award for the prizewinners of "UpComing 2021": Aleksiej Cecocho, Agnieszka Doczyńska, and Karolina Mikuła was presented in the Salon Akademii Gallery. They took up the topic of the existence of information in its broad sense, analysing how significant it is for us and how important it is to reflect on the impact of information on our life.



→  
Karolina Mikuła, Aleksiej Cecocho i Agnieszka Doczyńska na wernisażu wystawy.  
Fot. ASP w Warszawie  
Karolina Mikuła, Aleksiej Cecocho and Agnieszka Doczyńska at the exhibition opening.  
Photo ASP in Warsaw

→→  
Widok wystawy „Krótka opowieść o sednie, wydźwięku i rozkładzie”.  
Fot. ASP w Warszawie  
"A Short Story of the Essence, Resonance and Disintegration" exhibition view.  
Photo ASP in Warsaw

## Konkurs na projekt statuetki III Międzynarodowego Konkursu Muzyki Polskiej Competition for the design of the statuette of the 3rd International Competition of Polish Music

123

Konkurs na projekt statuetki stanowił jedno z pierwszych wspólnych działań ASP w Warszawie oraz Narodowego Instytutu Muzyki i Tańca na rzecz rozwoju polskiej kultury muzycznej i tanecznej oraz promocji studentek i studentów oraz absolwentek i absolwentów stołecznej Akademii. Konkurs był adresowany do studentek i studentów oraz absolwentek i absolwentów naszej uczelni. Zadaniem konkursowym było przygotowanie projektu pamiątkowej statuetki – nagrody wręczanej laureatom pierwszych trzech miejsc III Międzynarodowego Konkursu Muzyki Polskiej. Uroczyste rozdanie nagród odbyło się 27 lutego. Laureatkami konkursu zostały: Katarzyna Grochowalska – I miejsce, Sara Francuz – II miejsce, Zofia Pilich – III miejsce.

The competition for the design of the statuette was one of the first joint activities of the Academy of Fine Arts in Warsaw and the National Institute of Music and Dance for the development of Polish music and dance culture and the promotion of students and graduates of the Warsaw Academy. It was addressed to students and graduates of the Academy. The competition task was to prepare a design of commemorative statuettes – awards granted to winners of the first three places of the 3rd International Competition of Polish Music. The official award ceremony took place on 27th February. The winners of the competition were: Katarzyna Grochowalska – 1st place, Sara Francuz – 2nd place, Zofia Pilich – 3rd place.



←  
Statuetki dla laureatów pierwszych trzech nagród wręczanych w ramach III Międzynarodowego Konkursu Muzyki Polskiej.  
Fot. Wojciech Grzędziński  
Statuettes for the winners of the first three awards presented at the 3rd International Polish Music Competition. Photo Wojciech Grzędziński

## Prof. Hanna Jelonek laureatką nagrody J. Sanford Saltus Medal Award

Prof. Hanna Jelonek wins  
the J. Sanford Saltus Medal Award

124

Prof. Hanna Jelonek, związana z Wydziałem Rzeźby ASP w Warszawie, została laureatką prestiżowej nagrody J. Sanford Saltus Medal Award przyznawanej za wybitne osiągnięcia w dziedzinie sztuki medalierskiej przez American Numismatic Society. Wręczenie nagrody odbędzie się w październiku 2023 roku w nowojorskiej siedzibie Amerykańskiego Towarzystwa Numizmatycznego (American Numismatic Society) na Manhattanie.

Prestiżowa nagroda J. Sanford Saltus Medal Award po raz pierwszy została przyznana w 1913 roku z inicjatywy J. Sanforda Saltusa za wybitne osiągnięcia w dziedzinie sztuki medalierskiej. Prof. Hanna Jelonek dołącza do grona znakomitych laureatek i laureatów, m.in. Jamesa Earla Frasera (1919), Victora Davida Brennera (1922), Paula Manshipa (1925), Lee Lawriego (1937), Donalda De Lue'a (1967), Kauko Räsänen (1986), João Duarte (2011) oraz Ewy Olszewskiej-Borys (1993) i Pawła Leskiego (2014) z Polski.

Prof. Hanna Jelonek from the Faculty of Sculpture of the Academy of Fine Arts in Warsaw became the laureate of the prestigious J. Sanford Saltus Medal Award granted for outstanding achievements in the art of medal-making by the American Numismatic Society. The award will be presented in the office of the American Numismatic Society at Manhattan, New York, in October 2023.

The prestigious J. Sanford Saltus Medal Award was granted for the first time in 1913 on the initiative of J. Sanford Saltus for outstanding achievements in the art of medal-making. Prof. Jelonek joins the list of eminent laureates, including James Earl Fraser (1919), Victor David Brenner (1922), Paul Manship (1925), Lee Lawrie (1937), Donald DeLue (1967), Kauko Räsänen (1986), João Duarte (2011), Ewa Olszewska-Borys (1993) and Paweł Leski (2014) from Poland.



→  
Hanna Jelonek, „Adam”, medal lany, brąz patynowany; 105 × 107 mm, 2021. Odlew: Marek Żebrowski. Medal zrealizowany dla Brytyjskiego Stowarzyszenia Medalu Artystycznego (BAMS – The British Art Medal Society).  
Fot. Hanna Jelonek  
Hanna Jelonek, „Adam”, cast medal, patinated bronze; 105 × 107 mm, 2021. Cast: Marek Żebrowski, for the British Art Medal Society (BAMS).  
Photo Hanna Jelonek

## Dwie „Perły nauki” dla absolwentek ASP w Warszawie

Two "Pearls of Science" for graduates  
of the Academy of Fine Arts in Warsaw

125

Rozstrzygnięto 1. edycję konkursu w ramach programu Ministra Edukacji i Nauki „Perły nauki”, mającego na celu wspieranie rozwoju naukowego wybitnie uzdolnionych studentów przez umożliwienie im prowadzenia badań albo twórczości artystycznej. Granty w konkursie otrzymały dwie absolwentki ASP w Warszawie – Justyna Grodecka, która studiowała na Wydziale Grafiki, oraz Paulina Staszkiwicz, która była studentką Wydziału Konserwacji i Restauracji Dzieł Sztuki.

Uzyskane wsparcie pozwoli Justynie Grodeckiej na realizację w ASP w Warszawie autorskiego projektu zatytułowanego „Copyright © Artysta – temat prawa autorskiego wchodzi do głównego nurtu sztuki”. Jego opiekunem merytorycznym jest prof. Piotr Welk.

The final verdict was announced in the first edition of the competition under the programme of the Ministry of Education and Science "Pearls of Science" aimed at supporting the scientific development of outstandingly gifted students by enabling them to conduct research or artistic activity. Among the grant recipients were two graduates of the Academy of Fine Arts in Warsaw: Justyna Grodecka, who studied at the Faculty of Graphic Arts, and Paulina Staszkiwicz, who was a student of the Faculty of Conservation and Restoration of Works of Art.

This support will allow Justyna Grodecka to pursue her own project "Copyright @ Artist – the topic of copyright enters the mainstream of art" at the Academy of Fine Arts in Warsaw. Its content supervisor is Prof. Piotr Welk.



←  
Justyna Grodecka, „Uprzywilejowana od urodzenia, uprzywilejowana przez prawo | Privileged by Birth, Privileged by Law”, 2022, technika własna na tkaninie, 150 × 160 cm.  
Dzięki uprzejmości Justyny Grodeckiej  
Justyna Grodecka, "Privileged by Birth, Privileged by Law", 2022, artist's own technique on fabric, 150 × 160 cm.  
Courtesy of Justyna Grodecka



Paulina Staszkiwicz dostała grant na projekt „Sanktuarium kaplicy Hathor Świątyni Hatszepsut w Deir el-Bahari. Badania technologiczne polichromii” realizowany w ramach badań ekspedycji Centrum Archeologii Śródziemnomorskiej Uniwersytetu Warszawskiego w Świątyni Hatszepsut w Deir el-Bahari we współpracy z WKiRDS ASP w Warszawie. Jego opiekunem merytorycznym jest prof. Krzysztof Chmielewski. Celem projektu jest przeprowadzenie prac badawczych starożytnych warstw malarskich Świątyni Hatszepsut w Deir el-Bahari na przykładzie polichromii sanktuarium kaplicy Hathor wraz z opracowaniem programu konserwacji.

Projekty finansowane ze środków budżetu państwa w ramach programu Ministra Edukacji i Nauki „Perły nauki”.

Paulina Staszkiwicz obtained a grant for the project "Sanctuary of the Hathor Chapel of the Hatshepsut Temple in Deir el-Bahari. Technological research on polychrome" carried out as a part of research of the expedition of the Centre of Mediterranean Archaeology of the University of Warsaw in the Hatshepsut Temple in Deir el-Bahari in collaboration with the Faculty of Conservation and Restoration of Works of Art of the Academy of Fine Arts in Warsaw. Its content supervisor is Prof. Krzysztof Chmielewski.

Projects funded from the state budget under the "Pearls of Science" programme of the Minister of Education and Science.



→  
Kaplica Hathor w Świątyni  
Hatszepsut w Deir el-Bahari.  
Fot. Maciej Jawornicki  
Hathor Chapel in the Temple of  
Hatshepsut in Deir el-Bahari.  
Photo Maciej Jawornicki

## Wsparcie psychologiczne w ASP w Warszawie

Psychological support at  
the Academy of Fine Arts in Warsaw

Nasza uczelnia ponownie podjęła współpracę z Akademicką Poradnią Psychologiczną przy Akademii Pedagogiki Specjalnej w Warszawie im. Marii Grzegorzewskiej w celu zapewnienia wsparcia psychologicznego dla osób studiujących, doktorantek i doktorantów oraz nauczycielek i nauczycieli akademickich. Usługa została zawieszona na okres letniej przerwy wakacyjnej i będzie kontynuowana w roku akademickim 2023/2024.

Our university resumed its co-operation with the Academic Psychological Counselling Centre at the Maria Grzegorzewska Academy of Special Education in Warsaw to ensure psychological support for students, doctoral students and academic teachers. The service was suspended for the summer holiday break period and will be continued in the academic year 2023–2024.

## Wystawa malarstwa Andrzeja Łojczyka Exhibition of paintings by Andrzej Łojczyk

128

W dniach 7–29 marca w Pałacu Czapskich była prezentowana wystawa malarstwa prof. Andrzeja Łojczyka – konserwatora o znaczącym dorobku, byłego dziekana Wydziału Konserwacji i Restauracji Dzieł Sztuki. Na wystawie artysta pokazał inne oblicze – czynnego twórcy, którego pasją jest malarstwo.

From 7th till 29th March, an exhibition of paintings by Prof. Andrzej Łojczyk – a conservator with considerable achievements and the former Dean of the Faculty of Conservation and Restoration of Works of Art – was presented at the Czapski Palace. The artist showed a different face at the exhibition: of an active artist whose passion is painting.



→  
Widok wystawy malarstwa  
Andrzeja Łojczyka.  
Fot. ASP w Warszawie  
View of the exhibition of Andrzej  
Łojczyk's paintings.  
Photo ASP in Warsaw

## „40” – jubileuszowa wystawa Piotra Smolnickiego "40" – jubilee exhibition by Piotr Smolnicki

129

Od 15 marca do 7 kwietnia w Galerii –1 w Pałacu Czapskich można było oglądać ekspozycję „40” przygotowaną z okazji jubileuszu czterdziestolecia pracy twórczej prof. Piotra Smolnickiego – artysty i dydaktyka z Wydziału Grafiki. Wpisana w obchody 55-lecia wydziału wystawa prezentowała prace z ostatnich 20 lat twórczości artysty.

From 15th March till 7th April, the exhibition "40" prepared on the 40th anniversary of the artistic work of Prof. Piotr Smolnicki – an artist and teacher from the Faculty of Graphic Arts – could be viewed in the –1 Gallery at the Czapski Palace. As part of the celebrations of the 55th anniversary of the Faculty, the exhibition presented works from the last 20 years of the artist's activity.



←  
Widok wystawy  
„40” Piotra Smolnickiego.  
Fot. ASP w Warszawie  
Piotr Smolnicki's "40" exhibition view.  
Photo ASP in Warsaw

## „(Nie)obowiązkowe nauczanie kapizmu” – wystawa Muzeum ASP

"(Non)mandatory Teaching of KPism" – an exhibition  
of the Museum of the Academy of Fine Arts

130

Trwająca od 17 marca do 15 października wystawa „(Nie)obowiązkowe nauczanie kapizmu”, przypadająca w setną rocznicę powstania Komitetu Paryskiego, przypomniła twórczość uczniów Józefa Pankiewicza, zwanych od nazwy grupy Komitet Paryski kapistami, i ich wpływ na program nauczania w powojennej ASP w Warszawie. Na ekspozycji obok obrazów Józefa Pankiewicza i jego studentów z kręgu KP pokazane zostały prace artystów wywodzących się z pracowni Jana Cybisa, Artura Nachta-Samborskiego i Eugeniusza Eibischa oraz innych dydaktyków podejmujących program kapistów w powojennej Akademii. W sztafecie pokoleń prezentowane były obrazy artystów i artystek włączających do swojej praktyki artystycznej lekcję koloru, operujących barwą i światłem, dbających o „malarską jakość” także w pracach nieprzedstawiających, pozornie całkowicie wykraczających poza wyniesione z pracowni wzorce. Kuratorką wystawy była Katarzyna Jankowska-Cieślak.

Większość pokazywanych obrazów pochodzi ze zbiorów Muzeum ASP w Warszawie. Obrazy Józefa Pankiewicza oraz członków Komitetu Paryskiego z lat 20. i 30. wypożyczone zostały z Muzeum Narodowego w Warszawie. Wystawę uzupełniły prace pochodzące z kolekcji prywatnych.

Od 21 lipca w ramach aneksu do wystawy prezentowane były obrazy Stefana Gierowskiego zdeponowane w Muzeum ASP, pochodzące z kolekcji Krzysztofa Musiała oraz rodziny artysty. 14 sierpnia przypadła pierwsza rocznica śmierci profesora.

Held from 17th March till 15th October on the 100th anniversary of the establishment of the Paris Committee, the exhibition "(Non) mandatory Teaching of KPism" reminded us about the artistic output of Józef Pankiewicz's students, called KPists after the name of the group (Komitet Paryski - Paris Committee), and their impact on the curriculum of the post-war Academy of Fine Arts in Warsaw. Apart from paintings by Józef Pankiewicz and his students from the KP circle, the exhibition showed works by artists originating from the studios of Jan Cybis, Artur Nacht-Samborski, Eugeniusz Eibisch and other teachers undertaking the programme of KPists in the postwar Academy. In the relay race of generations, visitors could see paintings by artists incorporating the lesson of colour into their artistic practice, making use of colour and light, taking care of "painting quality" also in non-presenting works that apparently go entirely beyond the models learned in the studio. Exhibition Curator: Katarzyna Jankowska-Cieślak.

Most of the presented paintings came from the collection of the Museum of the Academy of Fine Arts in Warsaw. The paintings by Józef Pankiewicz and members of the Paris Committee from the 1920s and 1930s were borrowed from the National Museum in Warsaw. The exhibition was supplemented by works from private collections.

From 21st July, paintings by Stefan Gierowski from the collection of Krzysztof Musiał and the artist's family on loan to the Museum of the Academy of Fine Arts were presented as an annex to the exhibition. 14th August was the first anniversary of the professor's death.

→  
Widok wystawy „(Nie)obowiązkowe nauczanie kapizmu”.  
Fot. Wojciech Holnicki-Szulc  
"(Non)mandatory Teaching of KPism"  
exhibition view. Photo Wojciech  
Holnicki-Szulc

→ →  
Wernisaż wystawy „(Nie)obowiązkowe nauczanie kapizmu”.  
Fot. Wojciech Holnicki-Szulc  
"(Non)mandatory Teaching of KPism"  
exhibition opening. Photo Wojciech  
Holnicki-Szulc



## „Fotosfera – Oko na architekturę” "Photosphere – Eye on Architecture"

132

Trwająca między 22 marca a 14 kwietnia wystawa w Galerii Salon Akademii poświęcona była relacjom między fotografią a architekturą i szeroko pojętą przestrzenią. Prezentowane były zarówno klasyczne wydruki, jak i prace konceptualne oraz instalacje. Pomysł ekspozycji narodził się wśród dydaktyków Wydziału Architektury Wnętrz; kuratorką była dr hab. Anna Plewka, a opiekę artystyczną nad wydarzeniem sprawował dziekan kw. II st. Bazyli Krasulak, prof. uczelni.

Held between 22nd March and 14th April, the exhibition in the Salon of the Academy Gallery was devoted to relations between photography, architecture and space in its broad sense. It presented both classic prints, conceptual works and installations. The idea of the exhibition arose among teachers of the Faculty of Interior Design; the curator was Dr hab. Anna Plewka, and Dean Dr hab. Bazyli Krasulak, Assoc. Prof., exercised artistic supervision over the event.



→  
Widok wystawy „Fotosfera – Oko na architekturę”.  
Fot. Anna Zagórska  
"Photosphere – Eye on Architecture"  
exhibition view.  
Photo Anna Zagórska

## Nawiązanie współpracy z Łazienkami Królewskimi Establishing collaboration with the Royal Łazienki Museum

133

ASP w Warszawie nawiązała współpracę z Łazienkami Królewskimi. 25 marca porozumienie między instytucjami podpisali Marianna Otmianowska, p.o. Dyrektora Muzeum Łazienki Królewskie, oraz prof. Prot Jarnuszkiewicz, Prorektor ds. współpracy zewnętrznej i promocji i Pierwszy Zastępca Rektora. Wspólny projekt obejmuje organizację wystaw prac studentek i studentów Akademii w usytuowanym w północnej części łazienkowskich ogrodów Ermitażu.

The Academy of Fine Arts in Warsaw established collaboration with the Royal Łazienki Museum. On 25th March, the agreement between the institutions was signed by Marianna Otmianowska, acting as Director of the Royal Łazienki Museum, and Prof. Prot Jarnuszkiewicz – Vice-Rector for External Relations and First Vice-Rector. The joint project covers the organisation of exhibitions of works by students of the Academy in the Hermitage situated in the northern part of the Łazienki gardens.



←  
Marianna Otmianowska,  
p.o. Dyrektor Muzeum Łazienki  
Królewskie oraz  
prof. Prot Jarnuszkiewicz,  
Prorektor ds. współpracy  
zewnętrznej i promocji  
i Pierwszy Zastępca Rektora.  
Fot. ASP w Warszawie  
Marianna Otmianowska, acting  
Director of the Royal Łazienki  
Museum and Prof. Prot  
Jarnuszkiewicz, Vice-Rector for  
External Relations and First  
Vice-Rector. Photo ASP in Warsaw

## Wyniki konkursu „Studenckie koła naukowe tworzą innowacje”

Results of the competition  
"Student societies create innovations"

134

Koło Przyjaciół Zabytkowej Fotografii z Wydziału Konserwacji i Restauracji Dzieł Sztuki, którym opiekuje się dr hab. Izabela Zając, prof. uczelni, otrzymało kwotę 49 136,00 zł na realizację projektu „Powrót do przeszłości. Warsztat dawnego fotografa z perspektywy studenta konserwacji – problematyka ochrony”. Działającemu pod opieką dr. hab. Stanisława Bracha, prof. uczelni, Kołu Naukowemu „Nowa Ceramika” z Wydziału Rzeźby przyznano 67 801,00 zł na przygotowanie projektu „Utrwalone w ogniu”.

Projekty są finansowane ze środków budżetu państwa, przyznanych przez Ministra Edukacji i Nauki w ramach programu „Studenckie koła naukowe tworzą innowacje”.

The Society of Friends of Antique Photography from the Faculty of Conservation and Restoration of Works of Art supervised by Dr hab. Izabela Zając, Assoc. Prof., received the amount of PLN 49,136.00 for the implementation of the project "Return to the past. The old photographer's techniques from the perspective of a student of conservation – the issue of protection". The "New Ceramics" Student Society from the Faculty of Sculpture acting under the supervision of Dr hab. Stanisław Brach, Assoc. Prof., was granted PLN 67,801.00 for the preparation of the "Captured in the Fire" project.

Projects are financed with funds from the state budget granted by the Minister of Education and Science under the programme "Student societies create innovations".

→  
Praca Aleksandry Starzyńskiej wykonana w ramach Koła Naukowego „Nowa ceramika”.  
Fot. Katarzyna Białoń  
The work of Aleksandra Starzyńska made at the "New Ceramics" Student Society.  
Photo Katarzyna Białoń

→ →  
Praca Wandy Wolf wykonana w ramach Koła Naukowego „Nowa ceramika”. Fot. Katarzyna Białoń  
The work of Wanda Wolf made at the "New Ceramics" Student Society.  
Photo Katarzyna Białoń



## Erasmus+ Blended Intensive Programme – „Alphabet”

Erasmus+ Blended Intensive Programme – "Alphabet"

136

Sekcja ds. Programu Erasmus+ współorganizowała na Wydziale Grafiki wydarzenie „Alphabet” w ramach Erasmus+ Blended Intensive Programme. Uczestnikami były osoby studiujące i pracujące w ASP w Warszawie, KABK Haga, HfG Karlsruhe. W ramach projektu odbyły się warsztaty oraz wystawa w Galerii Prześwit. Osobami zatrudnionymi w ASP zaangażowanymi w realizację projektu byli dr hab. Mateusz Dąbrowski, dr Aleksandra Kot i dr Michał Chojecki z Wydziału Grafiki.

The Erasmus+ Programme Section co-organised the Erasmus+ Blended Intensive Programme – the "Alphabet" event – at the Faculty of Graphic Arts. Its participants were students and employees of the Academy of Fine Arts in Warsaw, KABK Hague and HfG Karlsruhe. The scope of the project covered workshops and an exhibition at the Prześwit Gallery. The employees of the Academy of Fine Arts engaged in the project were Dr hab. Mateusz Dąbrowski, Dr Aleksandra Kot and Dr Michał Chojecki – Assistant Professors at the Faculty of Graphic Arts.



→ Uczestnicy międzynarodowych warsztatów.  
Fot. Moritz Schottmüller  
Participants of the international workshop. Photo Moritz Schottmüller

## Wystawa „The Space Between” w Galerii Spokojna

"The Space Between" exhibition at the Spokojna Gallery

137

W kwietniu oraz maju Sekcja ds. Programu Erasmus+ współorganizowała w Galerii Spokojna wystawę prac studentek i studentów zagranicznych pt. „The Space Between” w ramach projektu realizowanego przez artystki Joannę Pottle i Kathryn Zazenski.

In April and May, the Erasmus+ Programme Section co-organised "The Space Between", an exhibition of works by foreign students, at the Spokojna Gallery under the project carried out by artists Joanna Pottle and Kathryn Zazenski.



← Wystawa „The Space Between” w Galerii Spokojna  
Fot. ASP w Warszawie  
"The Space Between" exhibition at the Spokojna Gallery. Photo ASP in Warsaw

## Dni Otwarte ASP w Warszawie

### Open Days at the Academy of Fine Arts in Warsaw

1 i 15 kwietnia odbyły się stacjonarne Dni Otwarte ASP w Warszawie. Spotkania, warsztaty, konsultacje, wykłady, debaty, prezentacje i oprowadzania po wydziałach cieszyły się ogromnym zainteresowaniem – wzięło w nich udział ponad 700 osób. Powstała także platforma „Dni Otwarte 2023 Online”, umożliwiająca zdalne zapoznanie się z procesem rekrutacji, charakterystyką wydziałów czy wzięcie udziału w konsultacjach i spotkaniach online.

On 1st and 15th April, On-Site Open Days at the Academy of Fine Arts took place in Warsaw. Meetings, workshops, consultations, lectures, discussions, presentations and tours of faculties attracted huge interest – over 700 persons took part in them. "The Open Days 2023 Online" platform was also created, allowing users to become acquainted with the recruitment process and characteristics of faculties or take part in online consultations and meetings.



→  
Plakat Dni Otwartych.  
Projekt: dr Mateusz Machalski  
The Open Days poster. Designed by  
Dr Mateusz Machalski

→ →  
→ →  
Dni Otwarte ASP w Warszawie.  
Fot. ASP w Warszawie  
Open Days at the Academy of Fine  
Arts in Warsaw.  
Photo ASP in Warsaw



## Współpraca z Narodowym Instytutem Muzealnictwa i Ochrony Zbiorów oraz Muzeum Pałacu Króla Jana III w Wilanowie

Collaboration with the National Institute for Museums and Public Collections and the Museum of King Jan III's Palace at Wilanów

140

6 kwietnia ASP w Warszawie zawarła porozumienie o współpracy z Narodowym Instytutem Muzealnictwa i Ochrony Zbiorów oraz Muzeum Pałacu Króla Jana III w Wilanowie w zakresie realizacji wspólnych celów i zadań statutowych takich jak działalność kulturalna, edukacyjna, informacyjna czy wystawiennicza. Porozumienie podpisali: dr Paulina Florjanowicz – Dyrektor Narodowego Instytutu Muzealnictwa i Ochrony Zbiorów, Paweł Jaskanis – Dyrektor Muzeum Pałacu Króla Jana III w Wilanowie oraz prof. Błażej Ostoję Lniski – Rektor ASP w Warszawie. Miejscem promocji ww. podmiotów będzie, stanowiący ogólnodostępną przestrzeń na szlaku turystycznym stolicy zrewitalizowany Pałac Czapskich, w którym planowane jest m.in. otwarcie nowoczesnego sklepu oraz czytelnicy wydawnictw wszystkich trzech instytucji. To kolejne działanie wpisujące się w projekt dotyczący przebudowy Pałacu Czapskich oraz jego najbliższego otoczenia – ważne również z punktu widzenia promocji naszej uczelni.

On 6th April, the Academy of Fine Arts in Warsaw concluded a collaboration agreement with the National Institute for Museums and Public Collections and the Museum of King Jan III's Palace at Wilanów. The agreement was to ensure the achievement of common goals and statutory tasks, such as cultural, educational, information, and exhibition activities. The agreement was signed by Dr Paulina Florjanowicz – Director of the National Institute for Museums and Public Collections, Paweł Jaskanis – Director of the Museum of King Jan III's Palace at Wilanów, and Prof. Błażej Ostoję Lniski – Rector of the Academy of Fine Arts in Warsaw. The above-mentioned institutions will be promoted at the revitalised Czapski Palace, which is a public space on the tourist route through the capital. It will house a modern shop and a reading room with publications of all three institutions. This is another step in line with the reconstruction project of the Czapski Palace and its immediate surroundings; it is also important for the promotion of the Academy.



## „Słońce zgaśić, ptaszki pozabijać” "Turn off the Sun, kill the birds"

141

13 kwietnia w Galerii –1 w Pałacu Czapskich odbyła się akcja artystyczna z udziałem 17 twórczyń i twórców. Ideą prowokacyjnej manifestacji artystycznej był problem śmierci, degradacji, zniszczenia, przemijania, cierpienia, autoumierania. Apokaliptyczny charakter tematu odnosił się do autodestrukcyjnej działalności człowieka (wojen, katastrof, samozagłady). Kuratorem akcji był prof. Henryk Gostyński.

On 13th April, an artistic action involving 17 artists took place in the –1 Gallery at the Czapski Palace. The idea of the provocative artistic demonstration was the problem of death, degradation, destruction, passing, suffering and auto-dying. The apocalyptic character of the topic referred to self-destructive human activity (wars, disasters, self-destruction). The curator of the action was Prof. Henryk Gostyński.

↓  
↓  
↓  
Akcja artystyczna  
„Słońce zgaśić, ptaszki pozabijać”.  
Fot. ASP w Warszawie  
"Turn off the Sun, kill the birds" art  
intervention. Photo ASP in Warsaw





## Kontrola Archiwum ASP w Warszawie Inspection at the Academy Archives

142

W dniach 14 i 17 kwietnia Archiwum Państwowe w Warszawie przeprowadziło kontrolę postępowania z materiałami archiwalnymi wchodzącymi w skład państwowego zasobu archiwalnego i dokumentacją niearchiwalną oraz kontrolę Archiwum ASP w Warszawie. Dzięki wyjątkowej pracy i zaangażowaniu personelu Archiwum oraz pracowników skontrolowanych jednostek organizacyjnych (tj. Kancelarii, Biura Rektora i Kanclerza, Działu Nauczania, Muzeum, Wydziału Badań Artystycznych i Studiów Kuratorskich, Wydziału Malarstwa i Wydziału Scenografii) Archiwum Państwowe w Warszawie wydało pozytywną opinię o zarządzaniu dokumentacją w Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie.

On 14th and 17th April, the State Archives in Warsaw conducted an inspection of the handling of archival materials stored in the state archival resource and non-archival documentation as well as an inspection of the Archives of the Academy of Fine Arts in Warsaw. Thanks to the hard work and commitment of the Archive staff and employees of the audited organisational units (i.e. the Chancellery, the Rector's and Chancellor's Office, the Teaching Department, the Museum, the Faculty of Artistic Research and Curatorial Studies, the Faculty of Painting, and the Faculty of Stage Design), the State Archives in Warsaw issued a positive opinion on document management.

## „Niepowszechny spis artystów” part I: „Urodzeni w Hameryce” "Uncommon List of Artists", part I: "Born in America"

143

Trwająca między 22 kwietnia a 6 maja wystawa w Galerii Salon Akademii pt. „Urodzeni w Hameryce” zainaugurowała cykl „Niepowszechny spis artystów”. Na utrzymanej w duchu neodadaistycznym ekspozycji zaprezentowana została twórczość Grzegorza Kozery, Marty Nadolle i Sebastiana Kroka.

Held at the Salon Akademii Gallery between 22nd April and 6th May, the exhibition "Born in America" inaugurated the series "Uncommon List of Artists". Representing the neo-Dadaist style, it presented works by Grzegorz Kozera, Marta Nadolle and Sebastian Krok.



←  
Prof. Paweł Nowak, dyrektor Galerii Salon Akademii podczas wernisażu wystawy.  
Fot. ASP w Warszawie  
Prof. Paweł Nowak, Director of the Salon Akademii Gallery at the exhibition opening.  
Photo ASP in Warsaw

← ←  
Wernisaż wystawy „Niepowszechny spis artystów” part I: „Urodzeni w Hameryce”.  
Fot. ASP w Warszawie  
"Uncommon List of Artists", part I "Born in America" exhibition opening. Photo ASP in Warsaw

**„Holoubek. Trzeba mieć pogląd na świat” – wystawa z okazji 100. rocznicy urodzin Gustawa Holoubka**  
 "Holoubek. You Need to Have a View of the World" – an exhibition on the 100th anniversary of the birth of Gustaw Holoubek

144

W dniach 24 kwietnia – 21 maja w Galerii –1 w Pałacu Czapskich prezentowana była ekspozycja zorganizowana z okazji 100. rocznicy urodzin jednego z najwybitniejszych polskich aktorów drugiej połowy XX wieku – Gustawa Holoubka. Organizatorzy wystawy: Instytut Teatralny im. Zbigniewa Raszewskiego i ASP w Warszawie. Kuratorem był Michał Smoli.

From 24th April till 21st May, an exhibition held on the 100th anniversary of the birth of one of the greatest Polish actors of the second half of the 20th century – Gustaw Holoubek – was presented in the –1 Gallery at the Czapski Palace. Organisers of the exhibition: the Zbigniew Raszewski Theatre Institute and the Academy of Fine Arts in Warsaw. Exhibition Curator: Michał Smoli.



→ Jubileuszowy spacer warszawskimi śladami Gustawa Holoubka. Fot. Rafał Latoszek  
 An anniversary walk in the footsteps of Gustaw Holoubek in Warsaw. Photo Rafał Latoszek

**„Koloryt różności. Sztuka ze zbiorów Banku Pekao S.A.”**  
 "The Colour of Variety. Art from the Collection of Bank Pekao S.A."

145

W dniach 28 kwietnia – 11 czerwca w Pałacu Czapskich prezentowana była wystawa „Koloryt różności. Sztuka ze zbiorów Banku Pekao S.A.” Ekspozycja zrealizowana została przez Bank Pekao S.A. we współpracy z ASP w Warszawie. Na wystawie znalazł się m.in. obraz Edwarda Dwurnika „Pałac Czapskich”, symbolicznie łączący dwie instytucje. Kuratorką wystawy była Magdalena Sołtys.

From 28th April till 11th June, the exhibition "The Colour of Variety. Art from the Collection of Bank Pekao S.A." was presented in the Czapski Palace. The exhibition was carried out by Bank Pekao S.A. in co-operation with the Academy of Fine Arts in Warsaw. One of the works shown at the exhibition was The Czapski Palace – a painting by Edward Dwurnik that symbolically connects the two institutions. The curator of the exhibition was Magdalena Sołtys.



← Widok wystawy „Koloryt różności. Sztuka ze zbiorów Banku Pekao S.A.”. Fot. ASP w Warszawie  
 "The Colour of Variety. Art from the Collection of Bank Pekao S.A." exhibition view. Photo ASP in Warsaw

## Wystawa podsumowująca rok pracy członków Koła Naukowego „Nowa Ceramika”

Exhibition summarising the year of work of members of the "New Ceramics" Student Society

146

Członkowie Koła Naukowego „Nowa Ceramika” z Wydziału Rzeźby ASP w Warszawie, działającego pod opieką dr. hab. Stanisława Bracha, prof. uczelni, podsumowali realizację trwającego rok projektu „Rzeźba w porcelanie, porcelana w rzeźbie”. W galerii Punkty na Wybrzeżu Kościuszkowskim 37/39 w Warszawie odbyła się wystawa prac rzeźbiarskich, które powstały z modeli drukowanych w technologii 3D oraz przy wykorzystaniu technik tradycyjnych. Wystawę otwarto 8 maja 2023 roku.

Projekt dofinansowano ze środków budżetu państwa przyznanych przez Ministra Edukacji i Nauki w ramach programu „Studenckie koła naukowe tworzą innowacje”.

Members of the "New Ceramics" Student Society from the Faculty of Sculpture of the Academy of Fine Arts in Warsaw functioning under the supervision of Dr hab. Stanisław Brach, Assoc. Prof., summarised the implementation of the one-year project "Sculpture in Porcelain, Porcelain in Sculpture". In the Punkty Gallery at Wybrzeże Kościuszkowskie 37, an exhibition of sculptures made from models printed in 3D technology and with the use of traditional techniques took place. The exhibition was opened on 8th May 2023.

Projects are funded with the state budget funds granted by the Minister of Education and Science under the programme "Student societies create innovations".



→  
Uczestnicy projektu podczas formowania obiektów w Ćmielowie.  
Fot. Piotr Derlikiewicz  
Project participants during the formation of objects in Ćmielów.  
Photo Piotr Derlikiewicz

## Projekt „Transitional Housing w ramach sieci Carousel”

"Transitional Housing Within the Carousel Network" project

147

Sekcja ds. Programu Erasmus+ brała udział w realizacji na Wydziale Wzornictwa projektu „Transitional Housing w ramach sieci Carousel”, poświęconego osobom w kryzysie bezdomności, współfinansowanego przez Program Erasmus+. Uczelnie uczestniczące w projekcie (studentki i studenci oraz pracownicy i pracownicy): ASP w Warszawie, HOWEST Kortrijk (Belgia), La Sapienza Uni Roma (Włochy). Pracownikiem ASP zaangażowanym przy projekcie był dr Robert Pludra.

The Erasmus+ Programme Section took part in the implementation of "Transitional Housing within the Carousel Network" – a project devoted to persons facing homelessness, co-financed by the Erasmus+ Programme. The project was carried out at the Faculty of Design. Schools of higher education participating in the project (students and employees): the Academy of Fine Arts in Warsaw, HOWEST Kortrijk (Belgium), La Sapienza Uni Roma (Italy). An employee of the Academy of Fine Arts engaged in the project was Dr Robert Pludra.



←  
Uczestnicy projektu „Transitional Housing w ramach sieci Carousel”.  
Fot. Viktor Malakuczi  
Participants of the "Transitional Housing within the Carousel Network" project. Photo Viktor Malakuczi

## Warsztaty typograficzne na Wydziale Grafiki

### Typography workshop at the Faculty of Graphic Arts

148

Sekcja ds. Programu Erasmus+ współorganizowała warsztaty typograficzne na Wydziale Grafiki. Prowadził je m.in. Sergio Correia – dydaktyk z UESAD Porto. Pracowniczkami ASP zaangażowanymi w realizację projektu były dr Aleksandra Kot i mgr Aleksandra Stępień.

The Erasmus+ Programme Section co-organised typography workshop at the Faculty of Graphic Arts. They were conducted by Sergio Correia – an educator from UESAD Porto. Dr Aleksandra Kot and mgr Aleksandra Stępień were engaged in the project on behalf of the Academy of Fine Arts.



→ Warsztaty typograficzne na Wydziale Grafiki prowadzone przez Sergio Correia [UESAD Porto].  
Fot. Aleksandra Stępień  
Typography workshop at the Faculty of Graphics conducted by Sergio Correia [UESAD Porto].  
Photo Aleksandra Stępień

## Termomodernizacja budynku przy ulicy Myśliwieckiej

### Thermal modernisation of the building at Myśliwiecka Street

149

Do końca maja w budynku ASP przy ulicy Myśliwieckiej 8 wykonano znaczną część prac termomodernizacyjnych w ramach projektu rozpoczętego we wrześniu 2022 roku, na przeprowadzenie których Akademia uzyskała środki finansowe z Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego oraz Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w łącznej wysokości 18 159 340,00 zł brutto. Wykonano izolację przeciwwilgociową ścian przy gruncie od zewnątrz budynku

Until the end of May, a significant portion of thermal modernisation works, part of the project launched in September 2022, was carried out in the Academy of Fine Arts building at 8 Myśliwiecka Street. The funds in the total gross amount of PLN 18,159,340.00 were obtained from the Ministry of Culture and National Heritage and the National Fund for Environmental Protection and Water Management. Damp proofing and polystyrene foam insulation were applied on the walls near the ground



← Prace remontowe w budynku przy ulicy Myśliwieckiej 8.  
Fot. Archiwum Arembud  
Renovation works in the building at 8 Myśliwiecka Street.  
Photo Arembud Archive

wraz z dociepleniem styropianem, dokonano izolacji ścian na poziomie –1 wewnątrz budynku oraz wymiany instalacji elektrycznej, instalacji c.o. i instalacji zimnej i ciepłej wody oraz kanalizacji sanitarnej i deszczowej w całym budynku. Ponadto zrealizowano prace związane z wymianą posadzek w piwnicy wraz z warstwami izolacyjnymi i docieplającymi, wymianą tynków na ścianach i sufitach na poziomie –1, wymianą okien zewnętrznych na okna drewniane skrzynkowe, montażem instalacji fotowoltaicznej, wymianą okien dachowych, drzwi zewnętrznych i oprav oświetleniowych, montażem systemu BMS oraz pogłębieniem części pomieszczeń na Wydziale Wzornictwa. Do realizacji w kolejnym etapie pozostały jeszcze remont elewacji oraz modernizacja terenu wraz z małą architekturą.



→  
Prace remontowe w budynku przy ulicy Myśliwieckiej 8. Fot. Archiwum Arembud  
Renovation works in the building at 8 Myśliwiecka Street. Photo Arembud Archive

from the outside of the building, damp proofing was carried out on level –1 inside the building, and electrical installation, central heating installation, cold and hot water installation as well as sanitary and rainwater drainage were replaced in the entire building. In addition, other works that were completed include the replacement of floorings in the basement along with insulating and lagging layers, the replacement of plaster on walls and ceilings on level –1, the replacement of external wooden casement windows, the installation of photovoltaic panels, the replacement of roof windows, external doors, and lighting fixtures, the installation of a BMS, and the deepening of some rooms at the Faculty of Design. The next stage covers the renovation of the façade and the modernisation of the outside area along with outdoor facilities.

## Międzynarodowe Sympozjum Naukowe „Ceramika wypalana drewnem” International Scientific Symposium "Wood-Fired Ceramics"

W dniach 10–12 maja odbyło się Międzynarodowe Sympozjum Naukowe „Ceramika wypalana drewnem” zorganizowane przez Pracownię Ceramiki oraz Koło Naukowe „Nowa Ceramika” z Wydziału Rzeźby ASP w Warszawie. W programie sympozjum znalazły się prelekcje, debata, prezentacje multimedialne, rozpalenie pieca ceramicznego w pracowni w budynku Wydziału Rzeźby oraz pieca plenerowego na zewnątrz budynku.

On 10th–12th May 2023, the International Scientific Symposium "Wood-Fired Ceramics" was held by the Ceramics Studio and the "New Ceramics" Student Society of the Faculty of Sculpture of the Academy of Fine Arts in Warsaw. The symposium programme included lectures, a debate, multimedia presentations, the ignition of a ceramic furnace in the studio of the Academy of Fine Arts in the building of the Faculty of Sculpture and an open-air furnace outside the building.



←  
Uczestnicy sympozjum „Ceramika wypalana drewnem”, Pracownia Ceramiki, ulica Spokojna 15. Dzięki uprzejmości Stanisława Bracha  
Participants of the international symposium "Wood-Fired Ceramics" at the Ceramics Studio, 15 Spokojna Street. Courtesy of Stanisław Brach

## „Niepowszechny spis artystów” part II: „Czerwony” "Uncommon List of Artists", part II: "Red"

152

Od 12 do 28 maja w Galerii Salon Akademii prezentowana była druga wystawa z cyklu „Niepowszechny spis artystów” – „Czerwony”. Wzięli w niej udział: Jacek Jagielski, Ryszard Ługowski, Paweł Nowak i Jarosław Perszko. Swoje prace określają sztuką „pomiędzy” – na pograniczu rzeźby, malarstwa, instalacji, obiektu. W ich realizacjach pojawia się też performans, sztuka procesualna, wideo. Wspólną cechą artystów jest cichy bunt i niezgoda na aktualne trendy zarówno w sferze treści, jak i ekspresji artystycznej.

From 12th till 28th May, the second exhibition from the series "Uncommon List of Artists" – "Red" – was presented in the Salon of the Academy Gallery. Its participants were: Jacek Jagielski, Ryszard Ługowski, Paweł Nowak and Jarosław Perszko. They define their works as "in-between" art – on the borderland of sculpture, painting, installation and object. Their works contain also elements of performance, processual art and video. The common feature of the artists is quiet rebellion and disagreement with current trends, both with regard to the content and artistic expression.



→  
→  
→  
Widok wystawy „Niepowszechny spis artystów” part II: „Czerwony”.  
Fot. Galeria Salon Akademii  
"Uncommon List of Artists", part II:  
"Red" exhibition view. Photo Salon  
Akademii Gallery

## Noc Muzeów Night of Museums

153

Sobotnia noc 13 maja należała do muzeów i instytucji kulturalnych, wśród których nie zabrakło ASP w Warszawie. Przy Krakowskim Przedmieściu 5 na zwiedzających czekały ekspozycje w Pałacu Czapskich i na dziedzińcu: wystawa Muzeum ASP w Warszawie „(Nie)obowiązkowe nauczanie kapizmu”, „Koloryt różności. Sztuka ze zbiorów Banku Pekao S.A.”, „Holoubek. Trzeba mieć pogląd na świat” – wystawa z okazji 100. rocznicy urodzin aktora, „Niepowszechny spis artystów” part II „Czerwony”, instalacje i interwencje w przestrzeni publicznej, wystawy studenckie Wydziałów: Grafiki, Malarstwa, Rzeźby oraz Konserwacji i Restauracji Dzieł Sztuki, kiermasz prac studenckich, pokaz warsztatowy w Pracowni Litografii i Publikacji Unikatowych, warsztaty na WKiRDS „Sekretne życie nici”, pokazy filmowe i wiele innych wydarzeń.

The Saturday night of 13th May belonged to museums and cultural institutions, including also the Academy of Fine Arts in Warsaw. At Krakowskie Przedmieście 5, visitors could see exhibitions in the Czapski Palace and in the courtyard: the exhibition of the Museum of the Academy of Fine Arts "Non(Mandatory) Teaching of KPism, The Colour of Variety.", "Art from the Collection of Bank Pekao S.A.", "Holoubek. You Need to Have a View of the World" – an exhibition on the 100th anniversary of the birth of actor Gustaw Holoubek, "Uncommon List of Artists", part II: "Red", installations and interventions in public space, exhibitions of students of Faculties of Graphic Arts, Painting, Sculpture and Conservation and Restoration of Works of Art, a fair of students' works, a workshop show in the Studio of Lithography and Unique Publications, "The Secret Life of Threads" – workshops at the Faculty of Conservation and Restoration of Works of Art, film shows and many other events.



←  
Noc Muzeów ASP w Warszawie,  
2023. Fot. ASP w Warszawie  
Night of Museums at the Academy  
of Fine Arts in Warsaw, 2023.  
Photo ASP in Warsaw

## Klasztor Santo Domingo w Limie (Peru) – prezentacja projektu konserwatorskiego

Convent of Santo Domingo in Lima [Peru] – presentation of a conservation project

154

18 maja w ASP w Warszawie odbyła się multimedialna prezentacja podsumowująca badania konserwatorskie w XVI-wiecznym klasztorze Santo Domingo w Limie, szczególnie ważnym nie tylko ze względu na położenie, lecz także bogactwo znajdujących się wewnątrz wysokiej klasy dzieł sztuki z okresu kolonialnego. Projekt naukowy zrealizowany został przez zespół konserwatorski pod kierownictwem prof. Jacka Martusewicza z Wydziału Konserwacji i Restauracji Dzieł Sztuki ASP w Warszawie, we współpracy z Centrum Badań Andyjskich Uniwersytetu Warszawskiego oraz Museo del Convento de Santo Domingo w Limie. Spotkanie otworzył Rektor prof. Błażej Ostoję Lniski. Wśród zaproszonych gości byli m.in. przedstawiciele Ambasady Peru w Polsce i Prorektor ds. badań UW. Spotkanie wpisuje się w wieloletnią współpracę ASP w Warszawie z Uniwersytetem Warszawskim i stanowi podsumowanie kilkunastu lat prac konserwatorskich na terenie Peru.

On 18th May 2023, a multimedia presentation was held at the Academy of Fine Arts in Warsaw to summarise conservation studies carried out in the 16th-century Convent of Santo Domingo in Lima, which was very important not only because of its location, but also due to the abundance of high-class works of art from the colonial period inside the convent. The research project was carried out by the conservation team under the direction of Prof. Jacek Martusewicz from the Faculty of Conservation and Restoration of Works of Art of the Academy of Fine Arts in Warsaw, in co-operation with the Centre for Andean Studies of the University of Warsaw and the Museo del Convento de Santo Domingo en Lima. The meeting was opened by Rector Prof. Błażej Ostoję Lniski. Among invited guests there were representatives of the Peruvian Embassy in Poland and the Vice-Rector for Research of the University of Warsaw. The meeting was a continuation of the long-year co-operation between the Academy of Fine Arts in Warsaw and the University of Warsaw and a summary of several years of conservation works in Peru.



→  
Dekoracja ceramiczna zdobiąca krużganki wirydarza w klasztorze Santo Domingo w Limie.  
Fot. Jacek Martusewicz  
Ceramic decoration of the cloisters in the Convent of Santo Domingo, Lima. Photo Jacek Martusewicz

## Zakończenie projektu Unii Europejskiej „CHANGE”

Conclusion of the EU's "CHANGE" project

155

W Oslo w trakcie międzynarodowej konferencji „Archiving 2023” zaprezentowane zostały wyniki czteroletnich prac prowadzonych w ramach projektu „CHANGE – Cultural Heritage Analysis for New Generations / Badania Dziedzictwa Kulturowego dla Nowych Pokoleń”. ASP w Warszawie należy do grupy 18 prestiżowych instytucji europejskich biorących w nim udział. Konferencja była jednocześnie oficjalnym zakończeniem projektu „CHANGE”.

In Oslo, during the international conference "Archiving 2023", results of four-year works conducted under the project "CHANGE – Cultural Heritage Analysis for New Generations" were presented. The Academy of Fine Arts in Warsaw is one of the 18 prestigious European institutions taking part in the project. The conference was also the official conclusion of the "CHANGE" project.



←  
Uczestnicy konferencji podsumowującej projekt „CHANGE”. Fot. Borre Hostland  
Participants of the conference summing up the "CHANGE" project. Photo Borre Hostland

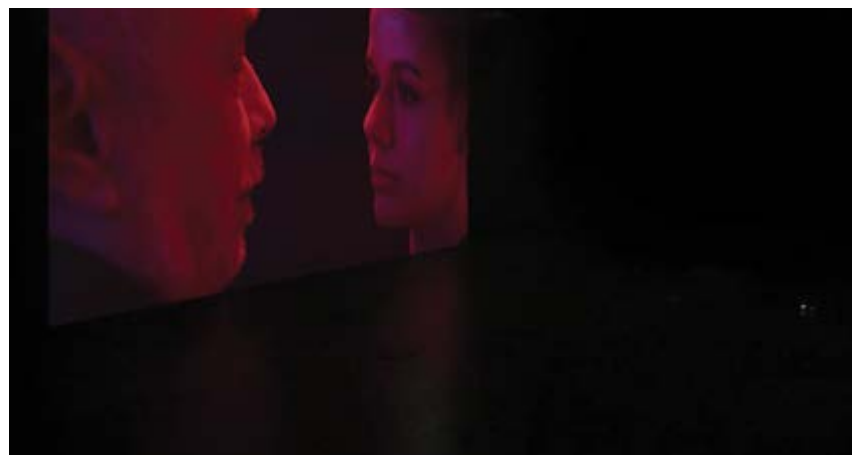
## Stypendia Ministra Edukacji i Nauki dla wybitnych młodych naukowców

Scholarships of the Minister of Education and Science for outstanding young scholars

156

Ogłoszono wyniki postępowania w sprawie przyznania stypendiów Ministra Edukacji i Nauki dla wybitnych młodych naukowców w 2023 roku (18. edycja). Spośród młodej kadry ASP w Warszawie stypendia otrzymały dr Martyna Kander z Wydziału Scenografii i dr Antonina Konopelska z Wydziału Wzornictwa.

Results of the procedure concerning the granting of scholarships of the Minister of Education and Science for outstanding young scholars in 2023 (18th edition) were announced. From among the young personnel of the Academy of Fine Arts in Warsaw, scholarships were granted to Dr Martyna Kander from the Faculty of Stage Design and Dr Antonina Konopelska from the Faculty of Design.



→ „Alcji Kraina Czarów”, Lewis Carroll, Teatr Narodowy w Warszawie, scenografia i kostiumy Martyna Kander. Fot. Marta Ankiersztejn, Archiwum Artystyczne Teatru Narodowego w Warszawie  
“Alice’s Wonderland”, Lewis Carroll, National Theatre in Warsaw, stage design and costumes by Martyna Kander. Photo Marta Ankiersztejn, National Theater in Warsaw Art Archives

→ → Widok wystawy indywidualnej Antoniny Konopelskiej „Libertango” w Trafostacji Sztuki w Szczecinie, 2018. Fot. Andrzej Gołc  
Antonina Konopelska’s solo exhibition “Libertango” at Trafostacja Sztuki, Szczecin, 2018, exhibition view. Photo Andrzej Gołc

## Archiwizacja zasobu dokumentacji spuścizny prof. Mirosława Duchowskiego

Archiving the documentation resource of Prof. Mirosław Duchowski’s legacy

157

Podczas prac Zespołu ds. dziedzictwa historycznego ASP w Warszawie była omawiana koncepcja systematycznej archiwizacji dokumentów ostatnio zmarłych profesorów uczelni. W taki sposób zaopiekowano się spuścizną fotograficzną i dokumentacją papierową pozostawioną przez prof. Mirosława Duchowskiego. Materiały archiwalne stanowiące zespół dokumentów zgromadzonych przez Profesora udostępnił w imieniu wdowy Bożeny Duchowskiej jego syn dr hab. Maciej Duchowski, prof. uczelni z Wydziału Malarstwa. Archiwum prof. Duchowskiego okazało się prawdziwą skarbnicą wiedzy i archiwaliów z czasów jego aktywności, ale także zbiorem unikatowych fotografii z lat 80. ubiegłego wieku, z czasów działalności w Akademii prof. Ryszarda Winiarskiego i prowadzonej przez obu dydaktyków eksperymentalnej jednostki w środowisku społeczności akademickiej nazywanej Czarną Pracownią.

During the works of the Historical Heritage Team of the Academy of Fine Arts in Warsaw, the idea of systematic archiving documents of the academy’s professors who had recently died was discussed. In this way, the team took care of the photograph and paper documentation left behind by Prof. Mirosław Duchowski. The archival materials forming a set of documents collected by the Professor were made available on behalf of the widow Bożena Duchowska by his son Dr hab. Maciej Duchowski, Assoc. Prof., from the Faculty of Painting. The archives of Prof. Duchowski turned out to be a real treasure trove of knowledge and archival items from the times of his activity, but also a collection of unique photographs from the 1980s, from the times of activity in the Academy of Prof. Ryszard Winiarski and an experimental unit run by both academic teachers, called the Black Studio in the academic community circle.



← Prof. Ryszard Winiarski i prof. Mirosław Duchowski podczas pleneru w Wigrach. Fot. Aleksander Z. Rawski  
Prof. Ryszard Winiarski (left) and Prof. Mirosław Duchowski at the plein-air in Wigry. Photo Aleksander Z. Rawski



## Erasmus+ Blended Intensive Programme – „Postpresence Strategies”

Erasmus+ Blended Intensive Programme – "Postpresence Strategies"

158

Sekcja ds. Programu Erasmus+ była współorganizatorem wydarzenia pt. „Postpresence Strategies” w ramach Erasmus+ Blended Intensive Programme. Uczestniczyły w nim osoby studiujące oraz pracujące na Wydziale Sztuki Mediów ASP w Warszawie oraz w ASP Stuttgart, ASP Vienna i Athens Academy of Fine Arts. Pracownikiem ASP zaangażowanym przy realizacji projektu był dr hab. Jakub Wróblewski, prof. uczelni. W ramach tego projektu odwiedziło naszą uczelnię 40 studentek i studentów oraz dydaktyczek i dydaktyków.

The Erasmus+ Programme Section was a co-organiser of the Erasmus+ Blended Intensive Programme "Postpresence Strategies". Its participants were students and employees of the Faculty of Media Art of the Academy of Fine Arts in Warsaw and in ABK Stuttgart, ABK Vienna and the Athens Academy of Fine Arts. Dr hab. Jakub Wróblewski, Assoc. Prof., was involved in the project on behalf of the Academy of Fine Arts. Under this project, 40 students and educators visited our university.



→ Erasmus+ Blended Intensive Programme – „Postpresence Strategies”.  
Fot. Jakub Wróblewski  
Photo Jakub Wróblewski

## Wystawa końcoworoczna 2023 End-of-year Exhibition 2023

159

Coroczne święto ASP w Warszawie „Akademia Otwarta. Wystawa końcoworoczna 2023” odbyło się w dniach 7–15 czerwca. Głównym punktem programu były wystawy w otwartych pracowniach przy Krakowskim Przedmieściu 5, Spokojnej 15, Wybrzeżu Kościuszkowskim 37/39. W tym roku Wydziały Architektury Wnętrz i Wzornictwa zaprezentowały się na wystawie „Części wspólne” w Ermitażu w Łazienkach Królewskich. Oficjalne otwarcie z udziałem Rektorów i Dziekanów odbyło się 7 czerwca na dziedzińcu ASP przy Krakowskim Przedmieściu. Towarzyszyły mu oprowadzania kuratorskie po wystawach w Pałacu Czapskich oraz set dj-ski Hermenei – studentki z Wydziału Badań Artystycznych i Studiów Kuratorskich. Identyfikację wizualną wydarzenia stworzyła Maria Lisicka pod opieką merytoryczną prof. Lecha Majewskiego.

The annual holiday of the Academy of Fine Arts in Warsaw "Open Academy. End-of-year exhibition 2023" was held from 7th till 15th June. The highlight of the programme were exhibitions in open studios at 5 Krakowskie Przedmieście Street, 15 Spokojna Street and 37/39 Wybrzeże Kościuszkowskie Street. This year the Faculty of Interior Design and the Faculty of Design presented their works at the exhibition Common Parts in the Hermitage in the Royal Łazienki Museum. The official opening ceremony took place on 7th June in the presence of Rectors and Deans in the courtyard of the Academy of Fine Arts at Krakowskie Przedmieście Street. It was accompanied by curatorial tours of the exhibitions in the Czapski Palace and a DJ set by Hermeneia – a student from the Faculty of Artistic Research and Curatorial Studies. The visual identification of the event was created by Maria Lisicka under the substantive supervision of Prof. Lech Majewski.



← „Akademia Otwarta. Wystawa końcoworoczna 2023”.  
Fot. ASP w Warszawie  
"Open Academy. End-of-year Exhibition 2023".  
Photo ASP in Warsaw

## „Części wspólne” – wystawa w Ermitażu "Common Parts" – exhibition at the Hermitage

160

W dniach 7–15 czerwca odbyła się rozpoczynająca współpracę ASP w Warszawie z Łazienkami Królewskimi wystawa, w ramach której Ermitaż – pierwotnie pełniący funkcję zacisza i przestrzeni namysłu Stanisława Lubomirskiego – wypełnił się gwałtownym talentem studentek i studentów naszej uczelni. „Części wspólne” to prezentacja projektów końcoworocznych Wydziałów Architektury Wnętrz i Wzornictwa, zorganizowana w ramach „Akademii Otwartej. Wystawy końcoworocznej 2023”.

From 7th till 15th June, an exhibition inaugurating the collaboration between the Academy of Fine Arts in Warsaw and the Royal Łazienki Museum took place, filling the Hermitage – originally serving as a place of retreat and a space of reflection for Stanisław Lubomirski – with the bustling talent of students of our Academy. "Common Parts" is a presentation of end-of-year projects of the Faculty of Interior Design and the Faculty of Design held as a part of "Open Academy. End-of-year Exhibition 2023".



→  
Otwarcie wystawy „Części wspólne” w Ermitażu w Łazienkach Królewskich.  
Fot. ASP w Warszawie  
"Common Parts" exhibition opening at the Hermitage, Royal Łazienki.  
Photo ASP in Warsaw

## „Podróż. Pasaże prowansalskie. Malarstwo” – wystawa Mariusza Woszczyńskiego "Journey. Provence Passages. Painting", Mariusz Woszczyński's exhibition

161

7 czerwca w Galerii Per libros ad astra w Bibliotece Głównej ASP otwarto wystawę obrazów „Podróż. Pasaże prowansalskie. Malarstwo” prof. Mariusza Woszczyńskiego z Wydziału Rzeźby. Jest to kolejna prezentacja autorskiego cyklu krajobrazów południowych realizowanych na przestrzeni wielu lat. Fascynacja artysty bujnością form natury i kultury oraz specyfiką śródziemnomorskiej Europy przenosi się na barwne, gęsto malowane obrazy ze scenami z plaży, przedstawieniami architektury i natury. Kuratorem był prof. Artur Winiarski.

On 7th June, an exhibition of paintings "Journey. Provence Passages. Painting" by Prof. Mariusz Woszczyński from the Faculty of Sculpture was opened at the Per libros ad astra Gallery in the Main Library of the Academy of Fine Arts. It is another presentation of the original series of Southern landscapes created over many years. The artist's fascination with the exuberance of natural and cultural forms and specific character of Mediterranean Europe is expressed in dense colourful paintings with beach scenes and presentations of architecture and nature. The curator of the exhibition was Prof. Artur Winiarski.



←  
Widok wystawy Mariusza Woszczyńskiego „Podróż. Pasaże prowansalskie. Malarstwo”.  
Fot. ASP w Warszawie  
Mariusz Woszczyński's "Journey. Provence Passages. Painting" exhibition view.  
Photo ASP in Warsaw

## 28. Międzynarodowe Biennale Plakatu w Warszawie 28th International Poster Biennale in Warsaw

162

28. edycja Międzynarodowego Biennale Plakatu w Warszawie odbyła się w dniach 24 czerwca – 12 września w ASP w Warszawie. Biennale jest jednym z najważniejszych i najstarszych konkursów graficznych na świecie. Po raz pierwszy zostało zorganizowane w 1966 roku z inicjatywy polskich artystów grafików: Eryka Lipińskiego, Józefa Mroszczaka i Henryka Tomaszewskiego. Wydarzenie szybko zyskało uznanie światowych artystów i krytyków. Skupia wokół siebie także środowisko akademickie oraz miłośniczki i miłośników grafiki projektowej. 28. edycja projektu obejmowała Konkurs Główny i Konkurs Tematyczny „Dom”, do których w sumie zgłoszono ponad 6 100 prac. Wybrane przez międzynarodowe jury plakaty zostały zaprezentowane na ekspozycjach w Pałacu Czapskich oraz na ogrodzeniu odbudowywanego Pałacu Saskiego. Towarzyszyła im wystawa gościa specjalnego – Alaina Le Querneca. W galerii Instytutu Wzornictwa Przemysłowego odbyła się międzynarodowa wystawa pokonkursowa prac studentek i studentów z 12 renomowanych uczelni artystycznych z całego świata zatytułowana „Korzenie”. Wystawie towarzyszył ciekawy program edukacyjny: warsztaty, oprowadzania, konferencja. Kuratorem Biennale był dr Mateusz Machalski, a opiekę nad projektem sprawował prezydent Biennale prof. Lech Majewski. Identyfikację wizualną i katalog zaprojektowała Ania Wieluńska.

The 28th International Poster Biennale in Warsaw took place in the Academy of Fine Arts in Warsaw from 24th June till 12th September. The Biennale is one of the world's most important and oldest visual art competitions. It was organised for the first time in 1966 on the initiative of Polish visual artists: Eryk Lipiński, Józef Mroszczak and Henryk Tomaszewski. The event quickly gained recognition among artists and critics around the world. Moreover, it brings together an academic environment and lovers of design art. The 28th edition of the project covered the Main Competition and the Thematic Competition "Home", for which over 6,100 works were submitted. Posters selected by the international jury were presented at exhibitions in the Czapski Palace and on the fence of the Saski Palace under reconstruction. They were accompanied by an exhibition of a special guest – Alain Le Querneq. In the gallery of the Institute of Industrial Design, an international post-competition exhibition of works by students from 12 renowned art schools from around the world, titled "Roots", was held. The exhibition was accompanied by an educational programme: workshops, guided tours and a conference. The curator of the Biennale was Dr Mateusz Machalski, and the project was supervised by Professor Lech Majewski, the Biennale's President. Visual identity and catalogue designed by Ania Wieluńska.



→ → →  
Widok Wystawy Głównej  
28. Międzynarodowego Biennale  
Plakatu w Warszawie.  
Fot. Tomasz Tołtoczko  
View of the Main Exhibition of the  
28th International Biennial Poster in  
Warsaw. Photo Tomasz Tołtoczko

## Monografie naukowe z dofinansowaniem Ministra Edukacji i Nauki

Scholarly monographs co-funded  
by the Minister of Education and Science

164

Dzięki finansowaniu z programu „Dokonała Nauka II” ASP w Warszawie wyda w 2024 roku pracę prof. Iwony Szmelter (Wydział Konserwacji i Restauracji Dzieł Sztuki) „Innowacyjna ochrona i konserwacja sztuki nowoczesnej i współczesnej” oraz „Historię fotografii (Fotografia dla dociekliwych)” autorstwa dr. hab. Zbigniewa Tomaszczuka, prof. uczelni (Wydział Sztuki Mediów). Warunkiem złożenia wniosku o finansowanie było załączenie maszynopisu książki wraz z recenzją. Obie zgłoszone przez Akademię pozycje zyskały uznanie ekspertów MEiN, w związku z czym przyznano środki na realizację projektów wydawniczych. Wysoko oceniono kompetencje naukowe autorów. Wskazano na istotne walory poznawcze monografii prof. Tomaszczuka oraz na to, że rozważania w niej zawarte porządkują wiedzę na temat historii fotografii. Podkreślono, że tezy w monografii prof. Szmelter opierają się na współczesnym rozumieniu dziedzictwa jako dziedzictwa materialnego i niematerialnego oraz cyfrowego, uwzględniając opiekę i konserwację tych aspektów sztuk wizualnych, czyli ich zawartości ideowej oraz materialnego przedstawienia, także w formie cyfrowej, wirtualnej. Oceniono, że praca jest ważną pozycją zarówno w odniesieniu do teorii, jak i praktyki konserwatorskiej.

Projekty dofinansowane ze środków budżetu państwa przyznanych przez Ministra Edukacji i Nauki w ramach programu „Dokonała nauka II”.

Thanks to financing from the “Excellent Science II” programme, the Academy of Fine Arts in Warsaw will issue the following works in 2024: “Innovative Care and Conservation of Modern and Contemporary Art” by Prof. Dr hab. Iwona Szmelter (Faculty of Conservation and Restoration of Works of Art) and “History of Photography (Photography for the Curious)” by Dr hab. Zbigniew Tomaszczuk, Assoc. Prof. [Faculty of Media Art]. The requirement for the submission of the application for financing was the attachment of a typescript of the book with a review. Both works submitted by the Academy were praised by experts appointed by the Ministry of Education and Science, which led to the granting of funds for the implementation of editorial projects. The experts appreciated the quality of the Authors' scholarship. The monograph by Prof. Tomaszczuk was recognised for its high cognitive value and systematisation of knowledge on the history of photography. It was stressed that the arguments contained in the monograph by Prof. Szmelter are based on the contemporary understanding of heritage as tangible, intangible and digital heritage, in consideration of the supervision and conservation of these aspects of visual arts, or their ideological content and material presentation, also in digital and virtual form. The work was regarded an important book with regard to both theory and practice of conservation.

Projects co-funded with funds within the state budget, granted by the Minister of Education and Science as part of the programme “Excellent Science II”.

## Digitalizacja zasobu Biblioteki Głównej ASP w Warszawie

Digitisation of the resources of the Main Library  
of the Academy of Fine Arts in Warsaw

165

Została podpisana umowa z Ministerstwem Edukacji i Nauki na realizację projektu „Digitalizacja unikalnego zasobu Biblioteki Głównej ASP w Warszawie i jego udostępnienie” prowadzonego w ramach programu „Społeczna odpowiedzialność nauki II” (moduł Wsparcie dla bibliotek naukowych).

Projekt obejmuje skanowanie wybranych książek XIX-wiecznych, „Zeszytów Naukowych ASP w Warszawie” oraz ok. 300 katalogów wystaw artystycznych (wydanych przez ASP w Warszawie, Kordegardę, Muzeum Narodowe w Warszawie, Dom Artysty Plastyka, wydawnictwo Związku Polskich Artystów Plastyków). Zbiór obiektów wybrany do digitalizacji to 8000 jednostek. Digitalizacja unikatowego zbioru Biblioteki Głównej ASP w Warszawie pozwoli na upowszechnienie cyfrowe warstwy informacyjnej, czyli treści zawartych w źródłach drukowanych pierwszego stopnia, oraz zapewni ochronę cyfrową, co pozwoli zachować obiekty w kopiach i odsunąć zagrożenie utraty informacji o dorobku i działaniach polskich artystów. Cyfrowe kopie, ułatwiające dostęp do treści publikacji, zostaną umieszczone w tworzonej obecnie bibliotece cyfrowej ASP w Warszawie (w systemie dLibra).

Projekt dofinansowany ze środków budżetu państwa przyznanych przez Ministra Edukacji i Nauki w ramach programu „Społeczna odpowiedzialność nauki II”.

An agreement was signed with the Ministry of Education and Science for the project “Digitisation of unique resources of the Main Library of the Academy of Fine Arts in Warsaw and giving access to them” conducted under the programme “Social Responsibility of Science II – Support for Scientific Libraries.

The project covers the scanning of selected 19th-century books, Scientific Papers of the Academy of Fine Arts in Warsaw, and around 300 catalogues of artistic exhibitions (issued by the Academy of Fine Arts in Warsaw, Kordegarda, the National Museum, the Visual Artist's House, the publishing house of the Association of Polish Visual Artists). The group of objects selected for digitisation has a volume of 8,000 digitised units. The digitisation of unique resources of the Main Library of the Academy of Fine Arts in Warsaw will make it possible to disseminate the digital information layer, i.e., content included in first-level printed sources, and will ensure digital protection, making it possible to preserve objects in copies and postpone the risk of loss of information about the heritage and activities of Polish artists.

Digital copies giving easier access to the content of the publication will be placed in the digital library of the Academy of Fine Arts in Warsaw under creation (in the dLibra system).

Project co-funded with funds within the state budget, granted by the Minister of Education and Science, as part of the programme “Social Responsibility of Science II”.

## „Raz, dwa, trzy, warszawiakiem jesteś Ty!” "One, Two, Three – You Are a Varsovian!"

166

Po raz kolejny ASP w Warszawie miała przyjemność zaprosić wszystkie dzieci do udziału w wakacyjnej międzymuzealnej akcji „Raz, dwa, trzy, warszawiakiem jesteś Ty!”, która odbyła się w Pałacu Czapskich. Tym razem Zespół Muzeum ASP przygotował pytania z zakresu historii sztuki oraz dotyczące wystawy „(Nie)obowiązkowe nauczanie kapizmu”.

The Academy of Fine Arts in Warsaw once again invited all children to take part in the summer inter-museum action "One, Two, Three – You Are a Varsovian!" that took place in the Czapski Palace. This time the Team of the Museum of the Academy of Fine Arts prepared questions about the history of art and about the exhibition "[Non]Mandatory Teaching of KPism".

## Projekty ASP w Warszawie wyróżnione przez MKiDN Projects of the Academy of Fine Arts in Warsaw appreciated by the Ministry of Culture and National Heritage

167

W lipcu Departament Funduszy i Spraw Europejskich Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego wybrał dwa projekty zrealizowane w ASP w Warszawie do roli ambasadorów promujących efekty najlepszych inwestycji przeprowadzonych w ramach VIII Osi Priorytetowej Programu Infrastruktura i Środowisko 2014–2020 – największego programu Unii Europejskiej, dzięki któremu realizowane są projekty z zakresu dziedzictwa kulturowego. W gronie 15 najlepszych, spośród blisko 150 ważnych dla polskiej kultury inwestycji, znalazła się spektakularna przebudowa Pałacu Czapskich oraz Pogotowie Konserwatorskie. Warto podkreślić, że wytypowano tylko te dwa projekty spośród jedenastu inwestycji europejskich zrealizowanych przez uczelnie artystyczne w ostatnich siedmiu latach.

In July, the Department of European Funds and Affairs of the Ministry of Culture and National Heritage selected two projects realised at the Academy of Fine Arts in Warsaw for the role of ambassadors promoting the results of the best investments carried out under Priority Axis VIII of the Operational Programme Infrastructure and Environment 2014–2020 – the biggest programme of the European Union, under which cultural heritage projects are carried out. The group of 15 best projects out of nearly 150 investments important for Polish culture included the spectacular conversion of the Czapski Palace and the Conservation Emergency Unit. It is worth mentioning that only those two projects were selected out of 11 European investments carried out by art schools in the last seven years.



←  
Pałac Czapskich po renowacji.  
Fot. Bartek Winnicki  
The Czapski Palace after renovation.  
Photo Bartek Winnicki

## „Lato w Pałacu” – lipiec "Summer in the Palace" – July

168

Już po raz drugi zaprezentowano program wakacyjnych wystaw, spotkań i warsztatów w Pałacu Czapskich. Lipiec w Pałacu rozpoczął się 6 lipca oprowadzaniem kuratorskim dr. Mateusza Machalskiego po wystawie 28. Międzynarodowego Biennale Plakatu w Warszawie. Niedzielne popołudnie 9 lipca umilił piknik pełen sztuki, zorganizowany na dziedzińcu Pałacu Czapskich przez Samorząd Studencki ASP w Warszawie i Elementy. W programie znalazło się również wydarzenie dla osób zainteresowanych działaniem Zecerni – Akademickiej Drukarni Akcydensowej. Podczas spotkania „typo.up” 14 lipca studentki i studenci opowiedzieli o swoich projektach typograficznych. Dla wszystkich poszukiwaczek i poszukiwaczy kreatywnych zajęć zespół 28. Międzynarodowego Biennale Plakatu w Warszawie przygotował cykl tematycznych warsztatów dla dzieci i dorosłych. Była to doskonała okazja, aby stworzyć własny plakat i spróbować sił w sztuce kaligrafii.

For the second time, the programme of summer exhibitions, meetings and workshops was presented in the Czapski Palace. It started on 6th July with a curatorial tour of the exhibition of the 28th International Poster Biennale in Warsaw by Dr Mateusz Machalski. The Sunday afternoon of 9th July was filled by an art picnic held in the courtyard of the Czapski Palace by the Student Council of the Academy of Fine Arts in Warsaw and Elementy. The programme included also an event for persons interested in the activity of Zecernia – Academic Job Printing House. During the "typo.up" meeting on 14th July, students talked about their typographic projects. For all seekers of creative activities, the team of the 28th International Poster Biennale in Warsaw prepared a series of thematic workshops for children and adults. It was a great opportunity to create one's own poster and try one's hand in the art of calligraphy.



→  
Oprowadzanie kuratorskie  
Mateusza Machalskiego po  
wystawie 28. Międzynarodowego  
Biennale Plakatu w Warszawie.  
Fot. ASP w Warszawie  
Mateusz Machalski's curator's  
tour around the exhibition of the  
28th International Poster Biennial in  
Warsaw. Photo ASP in Warsaw

## Projekty na Wydziale Grafiki z dofinansowaniem Ministra Edukacji i Nauki

Projects at the Faculty of Graphic Arts co-funded  
by the Minister of Education and Science

169

Wydział Grafiki uzyskał dofinansowanie ze środków programu „Społeczna odpowiedzialność nauki II” na projekt „Przyszłość widziana w rzeczach, które minęły – popularyzacja dawnych technik graficznych i zecerskich”. Celem projektu jest aktywne uczestnictwo grupy dzieci, młodzieży i osób dorosłych w warsztatach twórczych popularyzujących tradycyjne techniki graficzne i zecerskie: litografię, drzeworyt, kaligrafię, tradycyjny skład tekstu w kontekście tradycji i historii ASP w Warszawie. Założeniem projektu jest przybliżenie uczestniczkom i uczestnikom warsztatów wartości estetycznych (obcowanie ze sztukami pięknymi) oraz działania popularyzatorskie (prezentacja działań twórczych w obszarze tradycyjnych technologii), komunikacyjne (kontakt z twórcą i warsztatem twórczym), poznawcze (pozyskiwanie wiedzy i nowych umiejętności w obszarze klasycznych technik kreatywnych), intelektualne (uczestnictwo w prelekcjach), wychowawcze (współpraca w obszarze kreacji artystycznej w ramach warsztatów twórczych), edukacyjne. Podsumowaniem projektu, poza prezentacją powstałych prac w przestrzeni galerijnej/publicznej, ma być przygotowanie i udostępnienie artzina z rezultatami warsztatów twórczych.

W ramach tego samego programu Ministra Edukacji i Nauki finansowany będzie także projekt „Sztuka i nauka w przestrzeni wirtualnej – popularyzacja osiągnięć twórców z kręgu ASP w Warszawie”. Jego celem jest popularyzacja, upowszechnienie, ale też i dokumentacja osiągnięć artystycznych i działalności

The Faculty of Graphic Arts obtained financing from the funds of the "Social Responsibility of Science I" programme for the project: "Future seen in the things of the past – popularisation of old graphic art and typesetting techniques". The aim of the project is the active participation of a group of children, young people and adults in creative workshops popularising traditional graphic art and typesetting techniques: lithography, wood engraving, calligraphy, traditional typesetting in the context of the tradition and history of the Academy of Fine Arts in Warsaw. The idea of the project is to familiarise participants of the workshops with aesthetic values (contact with fine arts) and to undertake popularising (presentation of creative activities in the area of traditional technologies), communication (contact with the artist and creative techniques), cognitive (acquisition of knowledge and new skills in the area of classic creative techniques), intellectual (participation in lectures), pedagogical (co-operation in the area of artistic creation within the scope of creative workshops) and educational activities. Apart from the presentation of finished works in the gallery/public space, the project is to be summarised in the form of an artzin presenting the results of creative workshops. The same programme of the Minister of Education and Science will be used for financing the project "Art and science in virtual space – popularisation of achievements of artists from the circle of the Academy of Fine Arts in Warsaw". The aim of this project is to popularise, disseminate and document the artistic

naukowej pracowniczek i pracowników ASP w Warszawie przy wykorzystaniu współczesnych mediów i kanałów informacyjnych (wideo, prezentacja multimedialna itp.). Przygotowany materiał będzie prezentował sylwetkę twórczyni/ twórcy (w formie autorskiej wypowiedzi) oraz zapis wideo prezentujący dorobek twórczy i założenia naukowo-badawcze prowadzonych prac. Autorki i autorzy projektu, który będzie realizowany na Wydziale Grafiki pod kierownictwem prof. Jacka Staszewskiego, zwrócili uwagę na konieczność dokumentacji i archiwizacji dokonań w obszarze upowszechniania nauki i sztuki za pomocą multimedialnych środków obrazowania i współczesnych kanałów dostępu do informacji. Za pomocą odpowiednio zrealizowanej produkcji filmowej lub multimedialnej można przekazać znacznie więcej informacji niż np. w formie tradycyjnej wystawy, publikacji czy prezentacji pokonferencyjnej. Materiał multimedialny może być emitowany w różnorodnych formach – zarówno jako niezależna forma filmowa, jak i publikacja w trybie online na dedykowanych stronach internetowych lub platformach streamingowych, co w znaczny sposób zwiększa zasięg i liczbę potencjalnych odbiorców.

Projekty dofinansowane ze środków budżetu państwa przyznanych przez Ministra Edukacji i Nauki w ramach programu „Społeczna odpowiedzialność nauki II”.

achievements and research activities of employees of the Academy of Fine Arts in Warsaw with the use of modern media and information channels (video, multimedia presentation, etc.). The ready material will present artists' profiles (in the form of their statements) and a video presenting their artistic achievements and research assumptions of works under preparation. The authors of the project to be conducted under the direction of Prof. Jacek Staszewski stressed the need to document and archive achievements in the popularisation of science and art by means of multimedia image techniques and modern information access channels. A well-prepared film or multimedia production can convey much more information than in the case of a traditional exhibition, publication or post-conference presentation. Media content can be broadcast in various forms: as an independent film or online on dedicated websites or streaming platforms, which largely increases the range and number of potential recipients.

Projects co-funded with funds within the state budget, granted by the Minister of Education and Science, as part of the programme "Social Responsibility of Science II".

## Prace konserwatorskie w Parku Archeologicznym Nea Pafos w ramach programu Granty Interwencyjne NAWA

Conservation works in the Nea Paphos Archaeological Park under the NAWA Intervention Grants programme

Zespół pracowniczek i pracowników oraz studentek i studentów Wydziału Konserwacji i Restauracji Dzieł Sztuki podejmie realizację ratunkowych prac konserwatorskich w Parku Archeologicznym Maloutena w planie urbanistycznym antycznego miasta Nea Pafos, wpisanym na Listę Światowego Dziedzictwa UNESCO, przy wsparciu finansowym Narodowej Agencji Wymiany Akademickiej (NAWA) przyznany w sierpniu 2023 roku. Projektem kieruje prof. Krzysztof Chmielewski przy współpracy dr Anny Tomkowskiej. W ramach programu Granty Interwencyjne NAWA podjęte zostaną działania przy konserwacji cennych malowideł ściennych w wybranych pomieszczeniach Willi Tezeusza z II wieku n.e. Głównym celem projektu jest opracowanie i wdrożenie kompleksowego planu konserwacji mającego na celu stabilizację, konserwację i zabezpieczenie zabytkowych dekoracji ściennych. W projekt zaangażowany będzie zespół ekspertów i techników konserwatorskich specjalizujących się w konserwacji malowideł ściennych i obiektów archeologicznych, a także studentki i studenci WKiRDS. Ścisła współpraca z lokalnym przedstawicielem Departamentu Starożytności na Cyprze oraz zespołem archeologów i archeologów z polskich jednostek naukowych zapewni dostęp do szerszego kontekstu konserwowanych obiektów.

A team of academic staff and students of the Faculty of Conservation and Restoration of Works of Art (WKiRDS) of the Academy of Fine Arts in Warsaw will undertake emergency conservation works at the Maloutena Archaeological Park in the urban plan of the ancient city of Nea Paphos, on the UNESCO World Heritage List, with financial support from the National Agency for Academic Exchange (NAWA), granted in August 2023. The project is led by Prof. Krzysztof Chmielewski in collaboration with Dr. Anna Tomkowska from WKiRDS. As part of the NAWA Intervention Grants programme, activities will be undertaken to preserve valuable wall paintings in selected rooms of the House of Theseus from the 2nd century AD. The main goal of the project is to develop and implement a comprehensive conservation plan aimed at stabilizing, conserving and securing historic wall decorations. A team of experts and conservation technicians specializing in the conservation of wall paintings and archaeological objects, as well as WKiRDS students, will be involved in the project. Close cooperation with the local representative of the Department of Antiquities in Cyprus and a team of archaeologists from Polish academic institutions will provide access to a broader context of the preserved objects.

08.23

## „Najlepsze Dyplomy ASP 2022” – wyniki konkursu

"Best Diplomas of the Academies of Fine Arts 2022" – competition results

173

Anna Rendecka z Wydziału Grafiki została laureatką 14. edycji konkursu „Najlepsze Dyplomy ASP 2022”. Otrzymała Nagrodę Rektorów ASP za pracę pt. „Zanikanie” przygotowaną pod opieką prof. Andrzeja Węćławskiego. To najwyższe wyróżnienie przyznawane absolwentkom i absolwentom polskich wyższych uczelni artystycznych, a także ogromny sukces warszawskiej ASP świadczący o wysokim poziomie prowadzonej w niej dydaktyki.

Anna Rendecka from the Faculty of Graphic Arts became the winner of the 14th edition of the competition "Best Diplomas of the Academies of Fine Arts 2022". The graduate received the Rectors of the Academies of Fine Arts Award for her degree piece "Vanishing" prepared under the supervision of Prof. Andrzej Węćławski. It is the highest distinction granted to graduates of Polish academic art schools and also a great success of the Warsaw Academy of Fine Arts, which attests to the high level of its educational offer.



→  
Zespół konserwatorów (dr inż. Elżbieta Jeżewska, prof. Krzysztof Chmielewski, Magdalena Skarżyńska) wraz z prof. Ewdoksią Papuci-Władyką (druga od prawej), Kierowniczką wykopalisk archeologicznych na terenie stanowiska Nea Pafos. Fot. Anna Tomkowska

→→  
Pomieszczenie w Willi Tezeusza. Konserwatorzy (prof. Krzysztof Chmielewski i dr Anna Tomkowska) podczas badań malowideł ściennych. Fot. Magdalena Skarżyńska



←  
Dyplom Anny Rendeckiej „Zanikanie” na wystawie 14. edycji konkursu „Najlepsze Dyplomy ASP 2022”. Fot. Archiwum ASP w Gdańsku

Anna Rendecka's degree piece "Vanishing" at the exhibition of the 14th edition of the "Best Diplomas of the Academies of Fine Arts 2022" competition. Photo ASP in Gdańsk Archives



## Koła naukowe w ASP w Warszawie

Student societies at the Academy of Fine Arts in Warsaw

174

W roku akademickim 2022/2023 zarejestrowanych zostało 59 kół naukowych – 29 wznowiło działalność i powstało 30 nowych. 49 kół naukowych wnioskowało o dofinansowanie i wszystkim zostało ono przyznane, a większość środków zostało wykorzystanych. Łączna kwota przyznana kołom naukowym w roku akademickim 2022/2023 to blisko 70 000 zł. Aktywna działalność studentek i studentów w ramach tak wielu kół naukowych to świadectwo, że potrzeba tworzenia i budowania poprzez SZTUKĘ nigdy nie gaśnie i rodzi wiele ciekawych i wartościowych inicjatyw i projektów. Koła naukowe organizowały związane z zakresem ich działalności warsztaty, wyjazdy naukowe, wykłady, wystawy, plenery oraz zajęcia tematyczne.

In the academic year 2022–2023, 59 student societies were registered – 29 resumed their activity and 30 new ones came into being. 49 student societies applied for financial aid – it was granted to all of them, and most of the funds were utilised. The amount granted to student societies in the academic year 2022–2023 totalled almost PLN 70,000. The fact that students are active in so many societies confirms that the need to create and build through ART never vanishes and brings forth many interesting and valuable initiatives and projects. Student societies organised workshops, study trips, lectures, exhibitions, open-air events and thematic classes related to the scope of their activity.

## Rozpoczęcie przebudowy budynków Wydziału Sztuki Mediów przy ulicy Spokojnej

Beginning of the renovation and remodelling of the Faculty of Media Art buildings in Spokojna Street

175

W trzecim kwartale 2023 roku miały miejsce konkretne wydarzenia związane z przebudową budynków Wydziału Sztuki Mediów przy ulicy Spokojnej 15. W lipcu rozstrzygnięto przetarg na wykonawcę robót, a w sierpniu rozpoczęto prace budowlane. W pierwszej kolejności wykonane zostały prace modernizacyjne i remontowe budynku nr 1 w osiach C–D, a także pomieszczeń węzła sanitarnego na parterze, wiatrołapu wewnętrznego oraz schodów wejściowych nr 1 do budynku. Do końca 2023 roku Akademia planuje zakończenie pierwszego etapu remontu. Przewidywany koszt realizacji wynosi 265 376,94 zł brutto. Z uwagi na wartość pozostałych prac ich przeprowadzenie będzie możliwe po otrzymaniu dofinansowania z Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego.

Specific events related to the renovation of the Faculty of Media Art buildings at 15 Spokojna Street took place in the third quarter of 2023. In July, a tender for a contractor was awarded and the construction work began in August. In the first place, modernisation and renovation works in building no. 1 (axes C–D) as well as sanitary facilities on the ground floor, the internal vestibule, and entrance stairs no. 1 to the building were carried out. The Academy plans to complete the first stage of the renovation by the end of 2023. The estimated gross cost is PLN 265,376.94. Due to the cost of the remaining works, they will be possible to carry out after receiving funds from the Ministry of Culture and National Heritage.



←  
Prace remontowe w budynkach Wydziału Sztuki Mediów przy ulicy Spokojnej 15.  
Fot. ASP w Warszawie  
Renovation works in the buildings of the Faculty of Media Art, 15 Spokojna Street. Photo ASP in Warsaw

## „Lato w Pałacu” – sierpień "Summer in the Palace" – August

W tym miesiącu „Lato w Pałacu” otworzyło 4 sierpnia oprowadzanie sekretarza generalnej Justyny Czerniakowskiej po wystawie 28. Międzynarodowego Biennale Plakatu w Warszawie. Zespół MBP przygotował też cykl różnorodnych warsztatów tematycznych, m.in. 5 sierpnia zajęcia dla dzieci i młodzieży o temacie „Dom”, podczas których osoby uczestniczące tworzyły plakaty. 20 sierpnia na dziedzińcu Pałacu Czapskich miała miejsce 3. edycja „Art Piknik” – cieszącego się dużym zainteresowaniem wydarzenia organizowanego przez restaurację Elementy oraz Samorząd Studencki ASP. 22 sierpnia odbyło się spotkanie autorskie z Justyną Bednarek – dziennikarką i autorką książek dla dzieci. Dyskusję prowadziła dr hab. Dorota Optułowicz-McQuaid, prof. uczelni, a temat rozmów wyznaczało pytanie: „Jak narysować wyobraźnię?”. 23 sierpnia grafik i plakacista Stanisław Gajewski wygłosił wykład na temat brutalizmu w plakacie.

The August "Summer in the Palace" was opened on 4th August by a tour of the exhibition of the 28th International Poster Biennale in Warsaw by its Secretary General Justyna Czerniakowska. The team of the 28th International Poster Biennale prepared also a series of varied thematic workshops, such as "Home" – activities for children and young people held on 5th August, during which every participant created his/her own poster. On 20th August, the 3rd edition of "Art Picnic" took place in the courtyard of the Czapski Palace - a very popular event organised by the Elementy restaurant and the Student Government. On 22nd August, an author's meeting with Justyna Bednarek – a journalist and an author of children's books – took place. The discussion was hosted by Dr hab. Dorota Optułowicz-McQuaid, Assoc. Prof. The topic of the conversations was determined by the question: "How to paint imagination?" On 23rd August, a lecture on brutalism in posters was delivered by Stanisław Gajewski – a visual artist and poster designer.

→  
Oprowadzanie Justyny Czerniakowskiej po wystawie 28. Międzynarodowego Biennale Plakatu w Warszawie. Fot. ASP w Warszawie  
Justyna Czerniakowska's tour of the exhibition of the 28th International Poster Biennale in Warsaw. Photo ASP in Warsaw

→ →  
Wykład Stanisława Gajewskiego o brutalizmie w plakacie. Fot. Maciej Welk  
Stanisław Gajewski's lecture on brutalism in the poster. Photo Maciej Welk



## „Przenikania” "Penetrations"

178

Między 11 sierpnia a 18 września odbyła się druga wystawa w Ermitażu w Łazienkach Królewskich. Tym razem swoje prace rysunkowe prezentowały trzy absolwentki z Wydziału Grafiki: Natalia Ciak, Anna Rendecka i Agata Stańczak. Wydarzenie jest częścią obchodów jubileuszu 55-lecia Wydziału Grafiki.

Between 11th August and 18th September, the second student exhibition was held at the Hermitage in the Royal Łazienki Museum. On that occasion, three students from the Faculty of Graphic Arts – Natalia Ciak, Anna Rendecka and Agata Stańczak – presented their drawings. The event is part of the celebrations of the 55th anniversary of the Faculty of Graphic Arts.



↓  
Widok wystawy „Przenikania”.  
Fot. Anna Rendecka  
"Penetrations" exhibition view. Photo  
Anna Rendecka

## Wyniki aktywności Działu Obsługi Badań, Nauki i Działalności Artystycznej w pozyskiwaniu funduszy zewnętrznych

Results of the activity of the Department of Research,  
Scholarly and Artistic Activity in the acquisition  
of external funds

179

W okresie 1 września 2022 – 31 sierpnia 2023 na realizację projektów naukowych pozyskano kwotę 945 212,00 zł. Złożyły się na nią środki przyznane w wyniku konkursów w ramach programów:

- Ministra Edukacji i Nauki: „Doskonała nauka – moduł Wsparcie konferencji naukowych”, „Perły nauki”, „Doskonała nauka II – moduł Wsparcie monografii naukowych”, „Społeczna odpowiedzialność nauki II – moduł Popularyzacja nauki”, „Społeczna odpowiedzialność nauki II – moduł Wsparcie dla bibliotek naukowych”, „Studenckie koła naukowe tworzą innowacje” oraz
- Narodowej Agencji Wymiany Akademickiej: Granty Interwencyjne NAWA.

Altogether, the amount of PLN 945,212.00 was acquired for the implementation of research projects in the period from 1st September 2022 till 31st August 2023.

It consists of funds granted as a result of competitions under the programmes of:

- Minister of Education and Science: "Excellent Science – Support of Scientific Conferences"; "Pearls of Science"; "Excellent Science II – Support of Academic Monographs"; "Social Responsibility of Science II – Popularisation of Science", "Social Responsibility of Science II – Support for Scientific Libraries", "Student societies create innovations".
- National Academic Exchange Agency (NAWA): Intervention Grants of NAWA.



**Supplement**  
Supplement

## Informacje dodatkowe Additional Information

183

### Prace z kolekcji Muzeum Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie na wystawach krajowych i zagranicznych

Dzieła Henryka Morela (16 rzeźb i 24 rysunki z naszych zbiorów) pokazała Kordegarda. Galeria Narodowego Centrum Kultury na wystawie „Henryk Morel. Znaki”, 1 grudnia 2022 – 8 stycznia 2023.

Prace Władysława Skoczylasa i Aleksandra Rafałowskiego zostały pokazane w Zachęcie – Narodowej Galerii Sztuki na wystawie „Kulisiewicz. Lapidarne piękno”, 19 listopada 2022 – 5 marca 2023.

Dzieła Wojciecha Fangora oraz prace z Zakładów Artystyczno-Badawczych pokazano w Centrum Sztuki Współczesnej Zamek Ujazdowski na wystawie „Fangor. Wielowymiarowy”, 18 listopada 2022 – 5 lutego 2023.

Rzeźba Jacka Kryszkowskiego „Nagrobek Bakunina” była ważnym elementem wystawy Muzeum Sztuki w Łodzi zatytułowanej „Ruchy tektoniczne”, 18 listopada 2022 – 19 marca 2023.

Aparaty dydaktyczne Oskara Hansena zostały wypożyczone do Kungsgewerbemuseum w Berlinie na wystawę „Retropia. Projektowanie przestrzeni socjalistycznych”, 24 marca – 18 lipca 2023.

Dzieła Henryka Stażewskiego, m.in. projekty paneau na „Wystawę Ziem Odzyskanych” z 1948 roku, pokazano w Muzeum Sztuki w Łodzi na wystawie

### Works from the collection of the Museum of the Academy of Fine Arts at national and foreign exhibitions

Works by Henryk Morel (16 sculptures and 24 drawings from our collections) were shown by Kordegarda. Gallery of the National Centre for Culture at the exhibition "Henryk Morel. Signs", 1st December 2022 – 8th January 2023.

Works by Władysław Skoczylas and Aleksander Rafałowski were shown in Zachęta – National Gallery of Art at the exhibition "Kulisiewicz. Succinct Beauty", 19th November 2022 – 5th March 2023.

Works by Wojciech Fangor and works from the Artistic and Research Workshops were shown in the Ujazdowski Castle Centre for Contemporary Art at the exhibition "Fangor. Multifaceted", 18th November 2022 – 5th February 2023.

The sculpture by Jacek Kryszkowski "Bakunin's Gravestone" was an important element of the exhibition of the Muzeum Sztuki in Łódź "Tectonic Movements", 18th November 2022 – 19th March 2023.

Oskar Hansen's didactic apparatuses were lent to the Kungsgewerbemuseum in Berlin for the exhibition "Retrotopia Design for Socialist Spaces", 24th March – 18th July 2023.

Works by Henryk Stażewski, such as paneau projects for the "Regained Territories Exhibition" held in Wrocław in

← Henryk Stażewski, „Kompozycja abstrakcyjna”, 1958.  
Fot. Wojciech Holnicki-Szulc  
Henryk Stażewski, "Abstract Composition", 1958.  
Photo Wojciech Holnicki-Szulc

„Henryk Stażewski. Późny styl”, 21 kwietnia – 27 sierpnia 2023. Prace konserwatorskie wykonała dr Dorota Dzik-Kruszelnicka.

Obrazy Jacka Sienickiego, Ryszarda Grzyba i Tomasza Tatarczyka zostały pokazane w GASK Gallery of the Central Bohemian Region, Kutná Hora (Czechy) na wystawie „Nie ocenowano. Polska sztuka niezależna lat 80.”, 13 maja – 17 października 2023.

Przygotowano do wypożyczenia 19 obiektów związanych z Zakładami Artystyczno-Badawczymi na wystawę Muzeum Narodowego w Krakowie „Nowoczesność reglamentowana. Modernizm w PRL”, 16 października 2023 – 30 kwietnia 2024. Prace konserwatorskie wykonała dr Dorota Dzik-Kruszelnicka.

#### Nowe prace w kolekcji Muzeum Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie

W grudniu 2022 roku kolekcja Muzeum ASP w Warszawie wzbogaciła się o kolejne dzieła: Antoni Pastwa подарował rzeźbę „Tors III” (1991), Arkadiusz Karapuda – dyptryk „Saying without Speaking” / „Speaking without Saying” (2021/2022), a Adam Styka – „Obraz XXIII – 06” (2006).

Wojciech Wybieralski подарował dwie swoje prace oraz przekazał projekty wzornicze z ZAB.

W czerwcu 2023 roku Rada Muzeum zaaprobowała kolejne dary: dwa obrazy Błażeja Ostoja Lniskiego, Bez tytułu (2011), obraz Andrzeja Mizaka „Pracownia

1948, were shown in the Muzeum Sztuki in Łódź at the exhibition "Henryk Stażewski. Late Style", 21st April – 27th August 2023. Conservation works were performed by Dr Dorota Dzik-Kruszelnicka.

Paintings by Jacek Sienicki, Ryszard Grzyb and Tomasz Tatarczyk were shown in the GASK Gallery of the Central Bohemian Region, Kutná Hora (Czech Republic) at the exhibition "Uncensored – Polish Independent Art of the 1980s", 13th May – 17th October 2023.

19 objects connected with the Artistic and Research Workshops are to be lent for the exhibition of the National Museum in Krakow "Rationed Modernity. Modernism in the Polish People's Republic", 16th October 2023 – 30th April 2024. Conservation works were performed by Dr Dorota Dzik-Kruszelnicka.

#### New works in the Museum of the Academy of Fine Arts collection

In December 2022, the collection of the Museum of the Academy of Fine Arts in Warsaw was expanded with further works: Antoni Pastwa donated a sculpture "Torso III" (1991), Arkadiusz Karapuda donated a diptych "Saying Without Speaking" / "Speaking Without Saying" (2021–2022), and Adam Styka contributed – "Painting XXIII – 06" (2006).

Wojciech Wybieralski donated his two works and design drafts from the Artistic and Research Workshops.

Łyżwańskiego” (1962), dwie prace Grażyny Lange z serii „Rysowane” (2022) oraz rysunek Adama Styki „Formy najprostsze – wzlatywanie” (2013).

#### Wojciech Jastrzębowski – przygotowania wystawy upamiętniającej stulecie pracy dydaktycznej

Muzeum ASP przygotowuje pierwszą w historii wystawę monograficzną długoletniego profesora i ostatniego przed wojną Rektora Akademii Wojciecha Jastrzębowskiego (1884–1963). Artysta-projektant łączył w swojej aktywności zainteresowanie różnymi dziedzinami sztuk plastycznych z szeroko rozumianą służbą społeczną i państwową. Legionista i piłsudczyk, ochotnik wojny 1920, w latach 1928–1930 pełnił funkcję bliską randze ministra kultury, w latach 1936–1938 sprawował godność senatora Rzeczypospolitej, wielokrotnie uczestniczył w samoorganizowaniu się środowiska artystycznego. Był współzałożycielem Spółdzielni Artystów „Ład” (1926) i Instytutu Propagandy Sztuki (1931).

Najważniejszą jednak rolę w jego życiu zawodowym była praca dydaktyczna w ASP w Warszawie, którą rozpoczął w 1923 roku. Wystawa ma upamiętnić stulecie tego faktu, przypominając zarówno istotny wkład Jastrzębowskiego w sztukę pierwszej połowy XX wieku, jak i w program dydaktyczny warszawskiej uczelni. Po raz pierwszy będzie można zobaczyć zgromadzone w jednym miejscu prace artysty z rozmaitych interesujących

In June 2023, the Museum Council approved further gifts, including two paintings by Błażej Ostoja Lniski: "Untitled" (2011), a painting by Andrzej Mizak "Łyżwański's Studio" (1962), two works by Grażyna Lange from the "Drawn" series (2022), and a drawing by Adam Styka "Simplest Forms – Flying" (2013).

#### Wojciech Jastrzębowski – preparation of an exhibition commemorating the centenary of the commencement of his academic teaching

The Museum of the Academy of Fine Arts prepares the first monographic exhibition in history devoted to Wojciech Jastrzębowski (1884–1963) – a long-time professor of the Academy and its last rector before the war. This artist and designer combined interest in various fields of visual arts with broadly understood social and state service in his activity. Piłsudski's soldier in the Polish Legions and a volunteer in the 1920 Polish-Bolshevik War, he fulfilled a function close to the Minister of Culture in 1928–1930, was a Senator of the Republic of Poland in 1936–1938 and often participated in the self-organisation of the artistic environment. He was a co-founder of the "Ład" Artists' Cooperative (1926) and the Art Propaganda Institute (1931).

But the most important role in his professional life was that of academic teacher at the Academy of Fine Arts in Warsaw, which he started in 1923. The aim of the exhibition is to commemorate the 100th anniversary of this fact by recalling



go dziedzin – projektowania wnętrz, meblarstwa, medalierstwa, witrażu, tkaniny czy grafiki użytkowej – i prześledzić charakterystyczne cechy jego twórczości, obecne w nich wszystkich.

Projektem Jastrzębowskiego, obecnym w kolekcji Muzeum ASP głównie dzięki darowi wnuczki artysty prof. Elżbiety Jastrzębowskiej, oraz obiektom pożyczonym z muzeów i od kolekcjonerów, towarzyszyć będą prace studentów powstające jako odpowiedź na zadania jego autorskiego programu Kompozycji Brył i Płaszczyzn, zarówno w przed- jak i powojennej Akademii, a także będące efektem pracy dydaktycznej licznych następców profesora, czerpiących z jego programu i rozwijających go w rozmaitych kierunkach.

Ekspozycję dopełnią projekcje dokumentalne, a także pokazujące współczesny stan zachowania zrealizowanych przez artystę wnętrz.

Realizacja wystawy, będącej efektem długoletnich prac badawczych prowadzonych w Muzeum przez Joannę Kanię, jest możliwa dzięki pozyskaniu przez Fundację Akademii Sztuki Pięknych w Warszawie grantu z Biura Kultury m.st. Warszawy oraz aktywnemu wsparciu ze strony władz uczelni. Otwarcie wystawy planowane jest na listopad 2023.

Jastrzębowski's contribution to the art of the first half of the 20th century and to the curriculum of the Warsaw Academy. It will be the first opportunity to see the artist's works in various fields from the scope of his interest – interior design, furniture, medal-making, stained glass, textiles or commercial art – in one place and to trace the characteristics of his style that are present in all of them.

Jastrzębowski's designs, which are present in the collection of the Museum of the Academy of Fine Arts mainly thanks to a gift from the artist's granddaughter Prof. Elżbieta Jastrzębowska and objects borrowed from museums and from art collectors, will be accompanied by students' works created in response to the tasks of his own programme Composition of Planes and Spatial Forms, both in the pre-war and post-war Academy, and resulting from the didactic work of the professor's numerous successors drawing from his programme and developing it in various directions.

The exhibition will be supplemented by documentary projections and those showing the contemporary condition of interiors created by the artist.

The staging of the exhibition being a result of long-time research works conducted by Joanna Kania at the Museum is possible thanks to a grant obtained by the Foundation of the Academy of Fine Arts in Warsaw from the Culture Department of the Capital City of Warsaw and active support from the Academy's authorities. The opening of the exhibition is scheduled for November 2023.

**Raport Roczny Zespołu Rektorskiego  
Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie 2022/2023**  
Annual Report of the Rectorial Team  
of the Academy of Fine Arts in Warsaw 2022–2023

---

Koncepcja i koordynacja wydania | **Concept and editorial coordination**  
**Prot Jarnuszkiewicz, Michał Leszczyński**

Redakcja | **Edited by**  
**Anna Kowalik, Michał Leszczyński, Piotr Szymor, Justyna Tomczuk, Ewa Troć, Katarzyna Trzeciak**

Adiustacja merytoryczna | **Content editing**  
**Artur Winiarski**

Tłumaczenie | **Translation**  
**Ewa Dedo ExLibro Biuro Tłumaczeń i Usług Wydawniczych**

Fotografie | **Photographs**  
O ile nie zaznaczono inaczej, zdjęcia pochodzą ze zbiorów ASP w Warszawie.  
**Unless indicated otherwise, photos come from the collections of the ASP in Warsaw.**

Projekt graficzny serii wydawniczej | **Graphic design of the publishing series**  
**Marta Lachowska**

Skład i infografiki | **Typesetting and infographics by**  
**Ania Wieluńska**

Złożono krojami pisma | **Set in**  
**Gaultier, Merlo Neue, Cervino**

Dziękujemy wszystkim osobom, które służyły pomocą przy redakcji zamieszczonych treści.  
**We would like to thank all the people who helped with the editing of the content.**

Dołożyliśmy wszelkich starań, aby dotrzeć do wszystkich właścicieli praw autorskich zdjęć zamieszczonych w publikacji, jednak nie zawsze było to możliwe. Uprzejmie prosimy wszystkich zainteresowanych o kontakt celem dopełnienia formalności prawnych.  
**Every effort has been made to trace all the copyright holders of the photographs in the publication, which however was not possible in every case. We kindly request all interested parties to contact us to complete the legal formalities.**

© Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie, 2023 | **Academy of Fine Arts in Warsaw, 2023**

Wydawca | **Published by**  
Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie | **Academy of Fine Arts in Warsaw**  
Krakowskie Przedmieście 5, 00-068 Warszawa  
asp.waw.pl

Druk i oprawa | **Printed and bound by**  
**Drukarnia Klimiuk, Warszawa**

ISBN 978-83-66835-62-7

